

# Gavroche

Le magazine des pays du sourire - Thaïlande / Laos - Mars 2000 - N°72



REPORTAGE

# Vacances à l'hôpital

RESTAURATEURS SANS FRONTIÈRES  
**Au secours des fresques perdues**

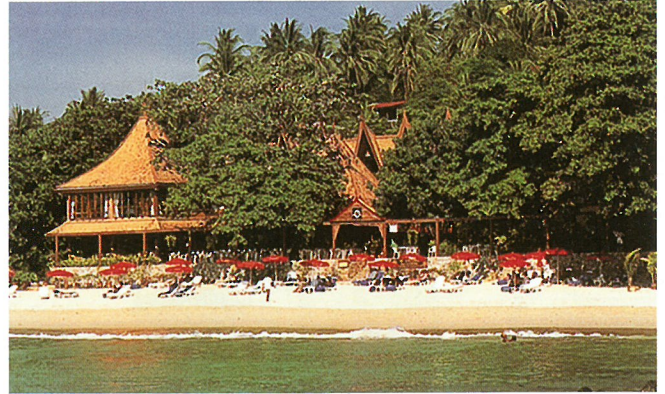
**Etrangers dans la ville**  
LE CALVAIRE DES IMMIGRÉS BIRMANNS

# LE BOATHOUSE à Phuket

## *Simplement le meilleur !*

directement sur la merveilleuse plage de Kata,

"Un Hôtel pour ceux qui ne veulent pas être à l'hôtel" M.L. Tri Devakul, architecte et propriétaire.



Le Boathouse avec ses 36 chambres et suites est un "bijou", selon Mark Ottaway du *Sunday Times of London* - 17 mars 1996.

Quand vous viendrez à Phuket, ne manquez surtout pas cette expérience unique :

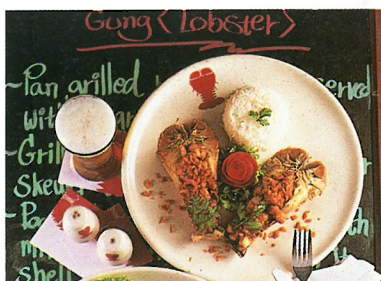
## LE BOATHOUSE WINE & GRILL



Une excellente table, cuisine traditionnelle thaïe et française du plus grand raffinement, décor exceptionnel, face à cette baie unique, le fameux service, efficace et souriant du Boathouse, des prix très raisonnables !

Une cave unique, la seule de Thaïlande à avoir obtenu de 1995 à 1999, le **Prix d'Excellence du *Wine Spectator Magazine***, la référence des caves, avec plus de 360 vins à des prix défiant toute concurrence !

Au dîner : Piano et guitare - Les mercredis : Samba - Bossa Nova - Les samedis : Jazz  
Ouvert au déjeuner et au dîner - Réservations recommandées. Tél: 330 015



**Gung Café**, prononcer "kang", le mot thaï pour dire "rock lobster", est adjacent au Boathouse et domine cette baie prodigieuse. **Gung Café** offre une atmosphère de plage plus décontractée, cependant que la qualité des mets et du service sont à la hauteur de celle du Boathouse Wine & Grill. **Cuisine exclusivement thaïe, spécialités de poissons et de fruits de mer ultra frais, dont les fameux plats de "rock lobster"**.

Belle carte des vins. Prix très raisonnables, "service Boathouse".  
Ouvert tous les jours de 11:00h à 23:00h

THE BOATHOUSE - Kata Beach - 83100 Phuket - Thaïlande

Tél: (66 - 76) 330 015 - Fax: (66 - 76) 330 561

internet : [www.theboathousephuket.com](http://www.theboathousephuket.com) - E-mail : [theboathouse@phuket.ksc.co.th](mailto:theboathouse@phuket.ksc.co.th)

# Vins de France Vinothèque La Cave

- Claude Monnier -



Maison fondée en 1830

## LES GRANDS VINS DE BORDEAUX SEIGNOURET



350 CHATEAUX ET GRANDS CRUS- 600 références  
Un Stock de 130.000 bouteilles



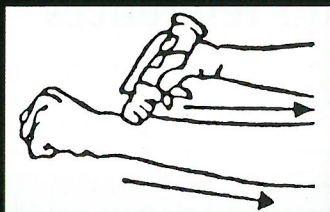
*Claude Monnier*

354 Samsenthai road, Vientiane R.D.P Laos  
TÉL/FAX: (856 21) 21 77 00  
E-MAIL: [vinovien@laonet.net](mailto:vinovien@laonet.net)  
Http: [//www.seignouret.com](http://www.seignouret.com)

# Your body-guard

against malaria, dengue fever,  
encephalitis, etc

- Effective protection for at least 7 hours
- Plant extracts
- Non-allergic, non-toxic
- Pleasant smell
- Easy roll-on bottle.
- Spray and sachet
- Non-polluting (Ozone Friendly)
- Also effective against sandflies



Available at leading supermarkets,  
drugstores and in your hotel.

**API**

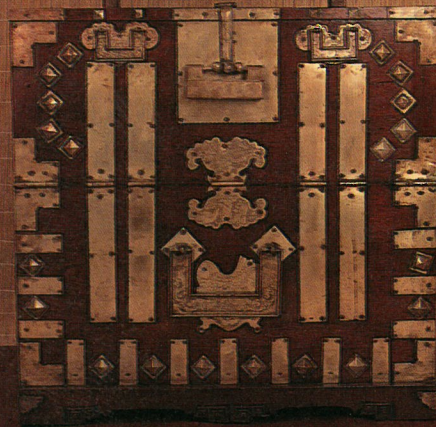
Imported and distributed by:  
All Plants International Ltd.  
Tel: 203-0816, 203-0817  
Fax: 203-0815, 319-3549



ORIENTAL WORKS OF ART

## SOPHA LEE

Fine Korean, Japanese Furniture And Chinese Porcelain



8 AMARA 3 SUKHUMVIT 49/11 ROAD  
BANGKOK 10110  
TEL: (662) 391 99 16  
FAX: (662) 712 83 22

DUSIT THANI HOTEL  
GROUND FLOOR  
946 RAMA IV ROAD,  
BANGKOK 10500

313/3-4 TAPRAYA ROAD, JOMTIEN,  
CHONBURI, PATTAYA  
TEL/FAX: (038) 36 40 89

### La maison du chocolat



## DUC DE PRASLIN BELGIUM



**Livraison gratuite**

*produit artisanal: de vraies pralines et chocolats belges à Bangkok*

Tél: 381 6690 et 381 6691

Fax: 381 6690

Sukhumvit Road, Soi 49-14, Bangkok 10110.

## À BANGKOK

**SUKHUMVIT** VILLAMARKETPLOENCHIT, VIDÉO FRANCE (SOI 4), J.P. TRAVEL (SOI 4), NANA HOTEL (SOI 4), ASIA BOOKS LANDMARK HOTEL, Q-MART(SOI 11), CHAMBRE DE COMMERCE FRANCO-THAÏE (SOI 26), VILLA MARKET (SOI 31), VILLA MARKET (SOI 49), GOLDEN TORTOISE, (SOI 49), DKBOOKS, ASIA BOOKS, ASIA BOOKS TIME SQUARE, ASIA BOOKS EMPORIUM, KINOKUNIYAEMPORIUM, STEPHANE HAIR DESIGN, PHILIPPE'S RESTAURANT

**PLOENCHIT** VILLA MARKET, BOOKSHOP PLOENCHIT CENTRE, BOOKAZINE SOGO, HILTON HOTEL (THANON WITTHAYU), GAVROCHE OFFICE (SOI NAILERT), CHÂTEAU DE BANGKOK (RUAM RUDEE), LE MOULIN DE SOMMAI (LANG SUAN), ASIA BOOKS WORLD TRADE CENTER, ASIA BOOKS SIAM DISCOVERY, BOOKAZINE SIAM SQUARE, NOVOTEL SIAM SQUARE, SIAM INTERCONTINENTALHOTEL

**SILOM** LE BOUCHON (PATPONG 2), BOOKMARK THANIYAROAD, DUSIT THANI HOTEL, BOOKSTORE ORIENTAL HOTEL, BOOKAZINE CPTOWER, BOOKAZINE SILOM COMPLEX

**SATHORN** SUKHOTAI HOTEL, DK BOOKS ALLIANCE FRANÇAISE, FOLIES (ALLIANCE FRANÇAISE), FOLIES (NANGLINCHEE), RIO BEAUTY SALON (NANGLINCHEE), DAVIDEO (THAIWAH TOWER 1), KALAE, LA BOULANGERIE, FRANCE DESIGN, CHARLIE BOOKSTORE, TEK HENC

## À KOH SAMUI

**A CHAWENG:** SAVER MART, LEK SUPER, FAIR PRICE SUPER, PUPE SUPER, MARTIN BAR, SAMUI EVASION, ATLAS SUPER, **A LAMAI:** WEEKENDER SUPER, LA CRÉPÉRIE, **A BOPHUT:** LA LIBRAIRIE FRANÇAISE, **A MAENAM:** MAENAM BOOK SHOP, L'AUBERGE DU TEMPLE, SR MINIMART, **A NATHON:** NATHON BOOKSHOP, **A BIG BOUDDHA:** MARISAS BOUTIQUE, **A CHOENG MON:** MARISAS BOUTIQUE

## À PHUKET

ALLIANCE FRANÇAISE, BOATHOUSE, THE WALL, LA BOUCHERIE, GATEWAY TRAVEL, GITANO, CLUB MED, CAFÉ JAVA, TATONKA CAFÉ, LE PORC GOURMET, LAMOISSON, LE CROISSANT, JIMMY'S LIGHTHOUSE, SWISS PALM, BOONTARIKA, FUJI EXPRESS, THE BOOK PATONG, C'EST SI BON, BLACK CAT, SIAM CAFE, CASANOVA, LA RESERVE - NEPTUNA, LE BEAULIEU, CAFÉ DE PARIS, LE FOURNIL DE FRANCE, L'AUBERGE, LAGUNA, GALLERY GRILL, FELIX CARON, FLINSTONE BAKERY, LE MERIDIEN PATONG, LE MERIDIEN NAI HARN, HOLIDAY INN, CLUB ANDAMAN BEACH RESORT, KATA THANI HÔTEL, PATONG MERLIN HÔTEL, ARCADIA CARON, DUSIT LAGUNA, SHERATON GRANDE LAGUNA, LAGUNA BEACH CLUB, BANYAN TREE, COMFORT RESORT PATONG, PATONG BEACH RESORT, KATA BEACH RESORT, NOVOTEL CORALIA PATONG, MARINA COTTAGE HOTEL, PATONG, PHUKET CABANARESORT, LE GRAND PRIX,

## À VIENTIANE

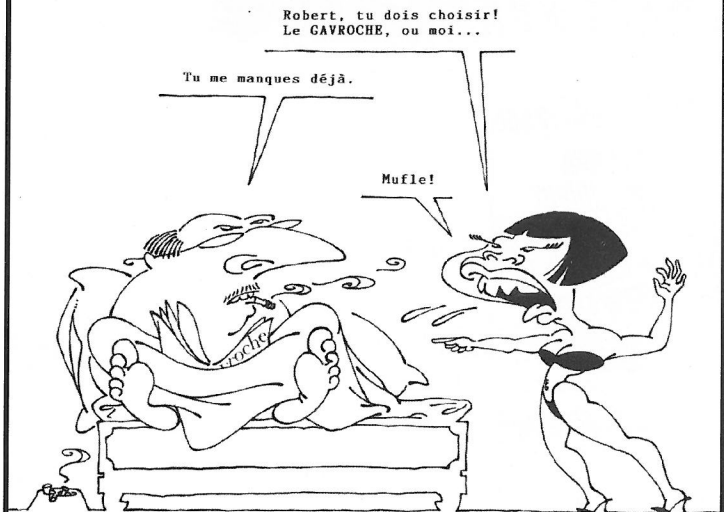
AMBASSADE DE FRANCE, LE CENTRE DE LANGUE FRANÇAISE, CONSULAT DE THAÏLANDE (SECTION VISAS), NOVOTEL VIENTIANE (BUSINESS CENTER), LAO HOTEL PLAZA (LOBBY), LANE XANG HOTEL (LOBBY), L'AUBERGE DU TEMPLE, ASIA VEHICLE RENTAL, T'SHOP LAI GALLERY, CÔTE D'AZUR RESTAURANT, LA TERRASSE, MALIC CYBERCAFE, LA CAVE DES CHATEAUX, LES BOUTIQUES SCOUBIDOU, SETTHA PALACE HÔTEL

## À LUANG PRABANG

VILLA SANTI, DUANG CHAMPA, LE CAFÉ DES ARTS, PHOU VAO HOTEL, NEW LUANG PRABANG HOTEL, HÔTEL SOUVANNAPHOUM.



# BON D'ABONNEMENT



Yan Monchafrée



## Thaïlande

### ABONNEMENT INDIVIDUEL

12 numéros: **540 B** (au lieu de 600 B)

### ABONNEMENT ENTREPRISE

5 exemplaires par numéro pendant un an:

**2160 B** (au lieu de 3000 B)

10 exemplaires: **3780 B** (au lieu de 6000 B)



## Asie du sud-est



12 numéros: **280 FF** (frais de port inclus)

## France & reste du monde

12 numéros: **440 FF** (frais de port inclus)



**NOM:** .....

**PRÉNOM (SOCIÉTÉ):** .....

**ADRESSE:** .....

**VILLE:** .....

**CODE POSTAL:** ..... **PAYS:** .....

**TÉL:** ..... **FAX:** .....



## Règlement

### POUR LA THAÏLANDE:

- CHÈQUE BANCAIRE (Thai baht uniquement) à l'ordre de Ph & Ph Co Ltd

- VIREMENT BANCAIRE au nom de Ph&Ph Co Ltd sur le compte No: 082-2-29371-9, Thai Farmers Bank, Lang Suan Branch, Bangkok (joindre l'ordre de virement bancaire).

- MANDAT POSTAL à l'ordre de Ph&Ph Co Ltd

### AUTRES PAYS:

CHÈQUE BANCAIRE en Francs Français uniquement à l'ordre de P. PLENACOSTE



### COUPON D'ABONNEMENT À RENVOYER À L'ADRESSE SUIVANTE:

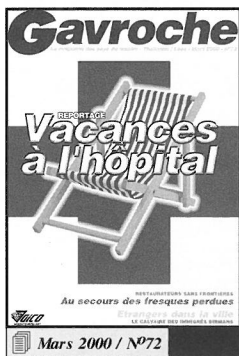
#### Gavroche Abonnements,

27/20 Soi Nailert, Wireless road, Kwaeng Lumpini, Pathumwan, 10330 Bangkok Thailand.

**FAX:** (662) 254 61 05. **E-MAIL:** gavroche@loxinfo.co.th. **TÉL:** 253 39 29.

**ABONNEMENT SUR LE NET:** tapez gavrochemag.com

# Sommaire



□ REPORTAGE

## Vacances à l'hôpital

Fortement endettés depuis que la crise a frappé, les hôpitaux privés de Bangkok se tournent vers une clientèle inattendue: les touristes. L'Office du Tourisme (TAT) leur a emboîté le pas et se lance également dans la promotion des chambres d'hôpital, des laboratoires d'analyses et des salles d'opération du royaume.



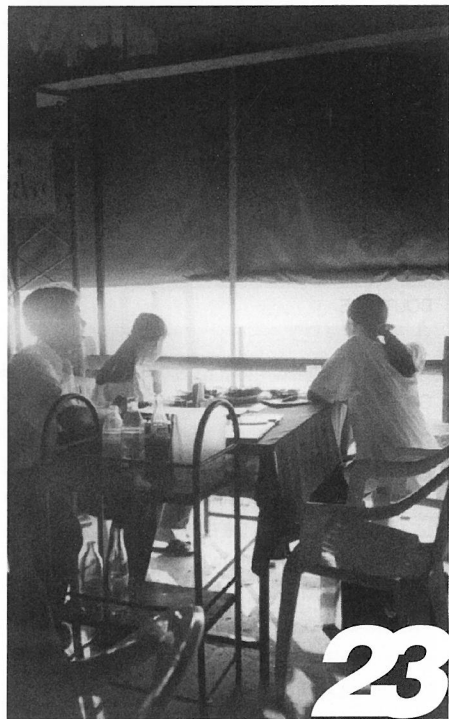
16

ENQUETE

## Etrangers dans la ville

LE CALVAIRE DES IMMIGRÉS BIRMANS

En février, plusieurs milliers d'immigrés birmanes en situation illégale ont été arrêtés par la police à Bangkok. La plupart ne sont pas des activistes politiques, mais travaillent dans des conditions difficiles en usine ou sur des chantiers. Les récentes prises d'otages à l'ambassade de Birmanie et à l'hôpital de Ratchaburi ont rendu leur situation encore plus précaire.



23

**11 CHRONIQUE DE FRANCE**

Coq Haine

**Société**

**12 ELECTIONS AU CSFE**

Des sénateurs à Bangkok

**14 CONTREPIED**

Rhapsodie pour trio siamois

**16 REPORTAGE**

Vacances à l'hôpital

**18 TOURISME**

L'île aux éléphants

**21 TOURNAGE**

Un Mahuzier en Thaïlande

**23 ENQUÊTE**

Etrangers dans la ville,  
le calvaire des immigrés birmanes  
à Bangkok

**Bizzzzness**

**29-31 Foire du Bol**

4 millions de consommateurs,

**33 Entreprise**

MPO, du vinyle au disque optique

**Gavroche**

Magazine mensuel indépendant en

langue française fondé en juin 1994.

**Tirage:** 10,000 exemplaires.

Distribué à Bangkok, Phuket,

Koh Samui, Pattaya,

Vientiane & Luang Prabang (Laos).

**Adresse postale:**

Gavroche Magazine est publié par

**Ph & Ph Co. Ltd.,**

27/20 Soi Nailert, Wireless Road,

Patumwan, Kwaeng Lumpini,

Bangkok 10330 . Thaïlande.

**Tél:** (662) 253 39 29

(662)655 59 33

(662) 650 33 30

**Fax:** (662) 254 61 05

**E-mail:** gavroche@loxinfo.co.th

**Site Internet:** gavrochemag.com

**Conseil d'administration:**

Rungnapar Wongsiri, Philippe Verry,

Philippe Plénacoste, Philippe Latour

**Directeur de la publication:**

Philippe Plénacoste

**Rédacteur en chef:**

François Tourane

**Assistante de la rédaction,**

**service des abonnements:**

Mylène Riccardi

**Graphiste:**

Romain Bertola

**Ont participé à ce numéro:**

Stephff, Yan Monchatre, Jérôme

**EDITORIAL**

# Babar le clochard

**D**ans la jungle de Bangkok, une cinquantaine de pachydermes malhabiles trimentent leur popotin d'un train de sénateur, suivant docilement leur mahout adoré. Ils guettent et quêtent quelques dizaines de bahts auprès des passants compatissants et des touristes ébahis. Cette touche d'exotisme dans une ville presque vidée de son tropicalisme mériterait presque d'être conservée, si ce n'était au mépris de la sécurité des hommes et de la santé des éléphants. Quel conducteur n'a pas, un jour, manqué de tailler un short à l'un de ces majestueux animaux planté au milieu d'un carrefour? Qui n'a pas été ému en lisant à la une de la presse la mésaventure d'un éléphant blessé en tombant dans une bouche d'égout sur un trottoir mal éclairé?

Un soir de février dernier, Plai Rungrueng, gros bébé de trois tonnes, est entré dans une colère folle parce qu'un passant avait gardé pour lui-même de la canne à sucre achetée à son mahout. Frustré de son repas, l'animal s'est enfui à travers la ville, provoquant un chaos

absolu dans une circulation qui n'avait pas besoin de cela et la fermeture de deux grandes avenues. Avec des dizaines de policiers aux trousse, Plai Rungrueng s'est finalement calmé après avoir reçu quelques injections de sédatifs - tirées à la sarbacane par un vétérinaire.

Cette histoire a déclenché une nouvelle levée de boucliers contre la présence des éléphants dans la Cité des Anges. Encore une fois, la police a promis de faire appliquer le Code Pénal et d'expulser les pachydermes de la capitale. Mais tout porte à croire que cet effort sera de courte durée. Car, en saison sèche, les mahouts ont du mal à nourrir leurs bêtes à la campagne, tandis qu'ils peuvent récolter jusqu'à 40,000 bahts par mois en mendiant dans les rues de Bangkok.

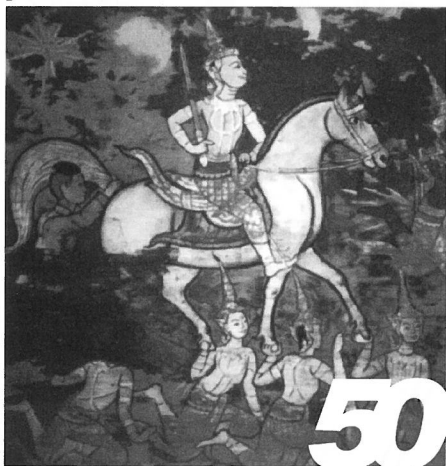
L'une des solutions serait d'inclure ces animaux dans des attractions touristiques en milieu naturel. Une autre de les relâcher dans la forêt en compagnie des 2,500 éléphants sauvages du pays. Mais il sera sans doute choisi de ne rien faire, histoire de ne pas se tromper.

François Tourane

□ **REPORTAGE**

## Au secours des fresques perdues

Dans un minuscule village près de Korat, une équipe française est venue restaurer les peintures murales sur bois d'un petit temple. Les différences de culture et de techniques se sont certes fait sentir, mais le courant est passé.



### Bangkok en Stock

**35-39** Evénements, actualité sociale et sportive, Bangkok by night...

### 40 L'ÎLE AUX TRÉSORS

L'actualité à Phuket

### 43 L'ÉCHO DU COCOTIER

L'actualité à Samui

### 45 LE MURMURE DU MÉKONG

L'actualité au Laos

### Baz'arts

#### 48 CINÉMA

Programme de l'Alliance

#### 50 RESTAURATION

Au secours des fresques perdues

### 54 PETITES ANNONCES

Le forum emploi

### 56 GUIDE PRATIQUE

Les bonnes adresses...

Laguerre, Khun Iom, Max Dembo, Martine L.A., Franck Couture, Malto C., Louis Cholon, Danaï "Aka" Gambino, Paillard, Guillaume Dollman, Laurence Sreshthaputra, Pierre Paccaud, Eric Albert, Patrice Parisot, Roland Neveu, Le Poste d'Expansion Economique, Cabinet Pollak & Co, Roger Capello,

Virginie Herz, Clémentine Brisset.

#### Bureau commercial:

BANGKOK: Lilly Marchetti,

Vincent Marchand,

PHUKET :

Jui Couture

Tél: (076) 38 34 00,

Fax: 38 34 01

KOH SAMUI :

Dany Staerck

Tél: 01 892 05 78

PATTAYA :

Vincent Marchand

LAOS :

Patrice Parisot

Tél: (856 21) 41 67 09

#### Secrétariat, administration:

Pairot Danlamchak, Metta Phimjak,

Prattana Wongsiri

Imprimé à Bangkok.

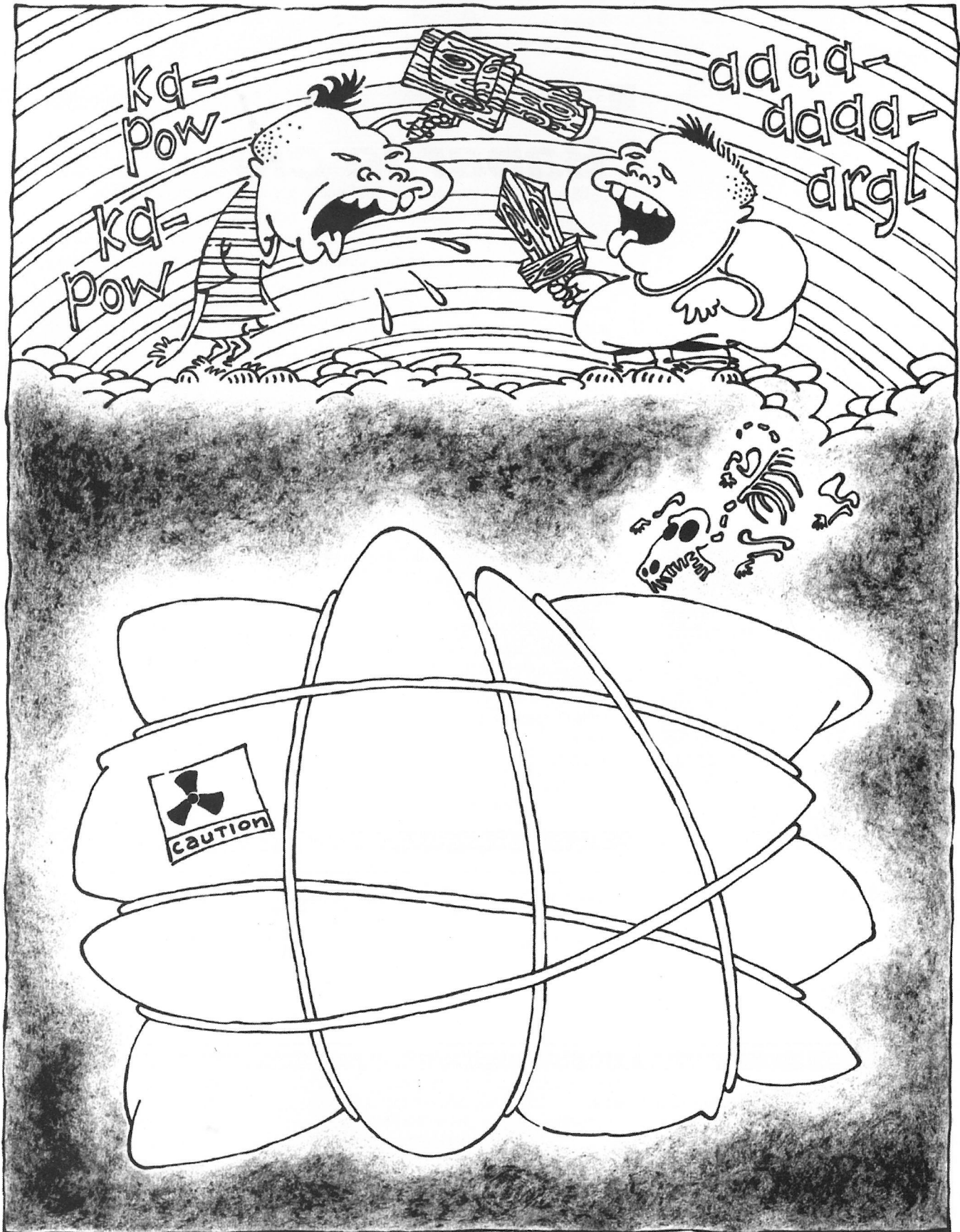
NR Film,

tél: 215 75 59, fax: 215 73 67,

e-mail: nrilm@bkk.a-net.net.th

Tous droits de reproduction réservés.

baNg KoK baBY LOne  
haBY LOne baNg KoK



— PaN, T'es MOrt! —

Yan Monchatre.



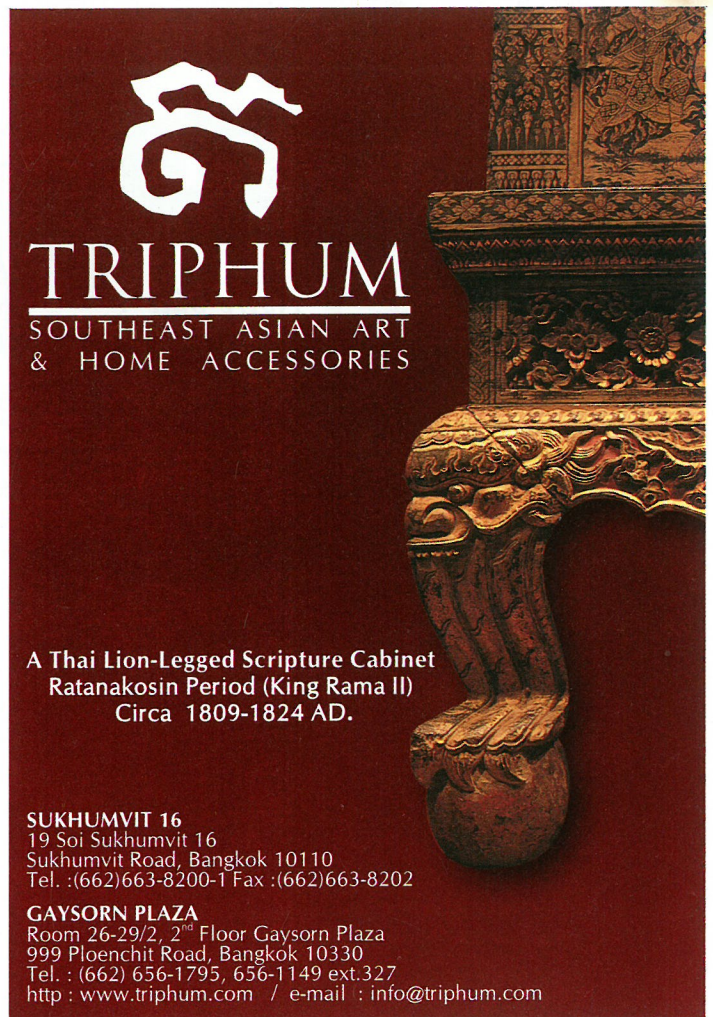


**GIVERNY**

**TRAITEUR**

Cocktail  
Buffet  
Repas D'affaires  
Mariage  
Bar-be-cue

**Tel: 318-9417, 716-6211 Fax: 318-9541**



**TRIPHUM**  
SOUTHEAST ASIAN ART  
& HOME ACCESSORIES

A Thai Lion-Legged Scripture Cabinet  
Ratanakosin Period (King Rama II)  
Circa 1809-1824 AD.

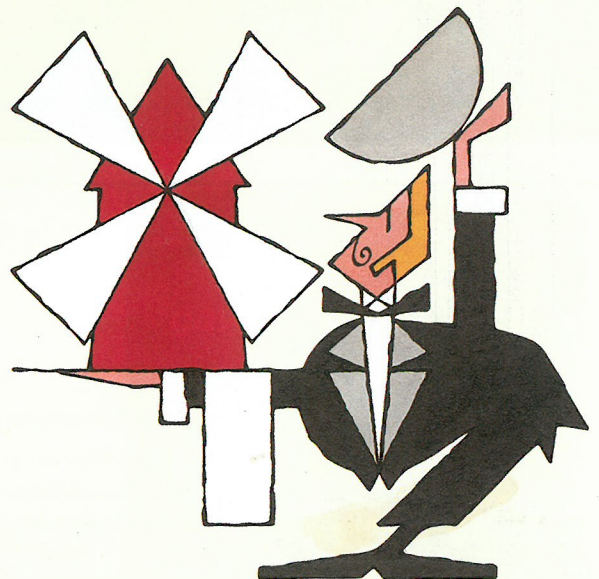
**SUKHUMVIT 16**  
19 Soi Sukhumvit 16  
Sukhumvit Road, Bangkok 10110  
Tel. : (662)663-8200-1 Fax : (662)663-8202

**GAYSORN PLAZA**  
Room 26-29/2, 2<sup>nd</sup> Floor Gaysorn Plaza  
999 Ploenchit Road, Bangkok 10330  
Tel. : (662) 656-1795, 656-1149 ext.327  
http : www.triphum.com / e-mail : info@triphum.com

# *Le Moulin de Sommai*

- ◆ *Chef français*
- ◆ *Toute la semaine, formule déjeuner  
(une entrée, un plat, un dessert)  
400 bahts net*
- ◆ *Fermé uniquement le dimanche midi*

*Elu en 1998 l'un des 3 meilleurs  
Restaurants Français de Bangkok*





Notre plat favori, le Papa's Steak

Pas de blabla, du résultat



# PAPA'S

## Restaurant

### NOS SPECIALITES:

- GRILLADE PARTY
- CHATEAUBRIAND
- TOURNEDOS
- FONDUES:
  - Bourguignonne
  - Chinoise
  - Crevettes
  - Fromage

124/56-Lamai Beach 84310 - Koh Samui Suratthani - Thailand - Tel.:(66 77) 424 248

All major credit cards accepted

**Tapas Room**

Suitable for all occasions. Downstairs we have our own "Tapas" music style (from funky House/Garage to Latin/Soul) and vivacious dance floor. Upstairs an intimate room, featuring tasty Deep House/Garage - the place for discerning tastes

114/17 Silom Soi 4, Silom Rd., Bangkok 10500 Thailand  
 Tel. (66 2) 234-4737, 632-0920 Fax. 632-0925  
 email contact@tapas-cafe.com Web Site: www.tapas-cafe.com

**CB**  
Acceptée

SERGE VOUS PROPOSE SA CUISINE DU MARCHÉ SELON ARRIVAGE & SES SPÉCIALITÉS

# Le Bouchon

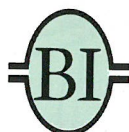
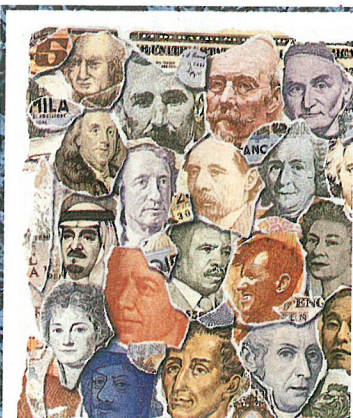
## RESTAURANT & PUB

- \* Salade de pleurottes aux foies de volailles
- \* Raviolis de St Jacques
- \* Lotte au safran
- \* Rognons de veau Madère
- \* Jarret d'agneau façon Bouchon

Service de 11h30 à 23h30 sans interruption

Ouvert tous les jours

37/17 Patpong 2, Surawongse Road, Bangkok. Tél: 234 91 09



### BIARRITZ INVESTMENT (FAR EAST) LIMITED

NOUS SOMMES UN CABINET DE CONSEIL FINANCIER INDEPENDANT. APRES L'ANALYSE ET L'EVALUATION DE VOTRE SITUATION PERSONNELLE NOUS POUVONS INTERVENIR OBJECTIVEMENT DANS LES DOMAINES SUIVANTS:

- \* Epargne par capitalisation (Retraite, Education, Hypothèque...)
- \* Investissements (Sicav, FCP, Actions, Obligations...)
- \* Protection (Assurance Médicale, Assurance Décès, Invalidité.)
- \* Offshore Banking (Spectre complet de produits bancaires classiques)

N'HESITEZ PAS À NOUS CONTACTER: Jean-Pierre ÇARÇABAL.

Biarritz Investment (Far East) Limited: 46 Soi Ruenrudi, Sukhumvit Soi 1, Klongtoey, Bangkok 10110.  
 Tél: 251 88 47, 655 61 28, Fax: 655 61 29 E-mail: carcabal@ksc9.th.com

## RÉCLAMATION

Je me permets de venir vous demander de vouloir bien me donner la raison pour laquelle dans votre dernier numéro il apparaît que le 28 courant devait avoir lieu une "conférence de M. P. Biarnès, Sénateur". En effet d'après les renseignements donnés par le Gavroche cette conférence devait avoir lieu le 28 alors je me suis rendu à l'adresse indiquée Café du Laos (...) et là on m'a dit que cette conférence avait eu lieu le 27. Je dois vous dire que je ne suis pas content de ce contretemps-là car pour moi de pouvoir rencontrer ce Monsieur était très important, pour des raisons très personnelles. J'ose espérer que dans l'avenir vous ferez un peu plus attention à ce que votre imprimeur écrit, ce n'est d'ailleurs pas la première fois que cela arrive, de plus les nombreux retards de livraison font que les activités où l'on pourrait avoir le loisir de se rendre ne sont pas possibles étant périmées depuis longtemps (...).

**Captaine Jean Monnier**

*Cher Monsieur,*

*Nous ne maîtrisons malheureusement pas encore les horaires des Sénateurs et il semble que la date de la conférence que vous mentionnez a été modifiée après la parution du journal.*

## DÉPART EN RETARD

Ceci est un avis à tous les voyageurs qui seraient tentés de croire à la publicité hautement mensongère de la compagnie aérienne Angel Air, qui propose depuis janvier 2000 des vols Bangkok-Luang Prabang soi-disant directs. Nous les avons testés pour vous, ces vols, « directs », et voici ce dont nous avons fait l'expérience.

A l'aller : deux jours avant, la compagnie nous a aimablement prévenus que, pour des raisons « techniques », le vol du vendredi matin était annulé et qu'il nous faudrait passer par Vientiane. Départ deux heures plus tôt; attente à Vientiane de trois heures; arrivée à Luang Prabang presque trois heures plus tard que prévu. Sur un séjour de deux jours, ce n'est pas rien.

Au retour: avertis par un pressentiment, nous



Chronique de France

# Coq haïne!

**A** lors que le printemps pousse au bout du nez des tenants incompressibles du béret-baguette, briguant bourgeons, fleurant jonquilles, misant soleil, on voit déjà, comme un rabat-joie diluvien tombé sur terre pour abolir le bonheur, tomber les premières feuilles dans nos boîtes à lettres, des feuilles vertes pourtant, des feuilles venues d'un mauvais arbre qu'on appelle l'Impôt! C'est la seule feuille qui remplit le tronc! Cette feuille-là, il y a ceux qui se la roulent et ceux qui sont roulés par elle, ceux qui s'arrachent la peau pour obéir à son désir, ceux qu'elle effeuille comme le vent du soir une grisetite à Cannes, ceux qui voulaient la fuir et qu'elle coiffe au poteau, la voilà qui virevolte dans le verre des buveurs, dans la cirrhose des rêveurs, c'est l'ombre errante d'un loup-garou de plein jour qui tirelire dans les halliers de nos soucis en soupirant: Doonneez! Doonneez!...

Roger Vadim a donné sa dernière dîme à Dieu. Béni soit-il! BB veut soudain dire Bye-Bye, ou bien Bon Baiser, qui sait. En voilà un, se dira-t-elle, qui n'était pas un phoque... Car enfin, celui qui a touché tant de stars (et pas seulement côté coeur) a quitté l'Europe et l'Ecu (l'Euro ne l'intéressait pas), pour aller voir, devinez quoi, la lune!

Et pendant que la feuille d'impôt tombe, le prix de l'essence monte, par effet de vases communicants, sans doute. A huit francs le litre de super, on ne va plus très loin. La chandelle est presque morte, Pierrot, prête-moi ton briquet pour allumer ma Porsche et aller au marché. Ce manque de feu ne trouble guère le carnaval pré-municipal des politicards, qui cancanent à la queue-leu-leu, calculent en petits poussins leur avenir de grands canards (non, j'ai dit "canards", Mr Bigard!) et pâlisent de joie compulsive à l'idée de régner sur Cagnoux-les-Arpettes. On arrose déjà les vieux, dans les villages, de goûters sucrés et d'après-midi dansants, pour qu'une main tremblante vacille jusqu'à l'urne languissante et y porte inconsciente un nom de scélérat qu'on lui recommande à bon escient... Pendant ce temps, dans les lycées de France, on judokase, on karatékise, on se crache à la figure, on se surine un coup de-ci, de-là, on se torture entre élèves, on taillade un camarade, on cisaille un prof, on s'amuse, on s'amuse, de sursis en tôle, et de trafic en civière. Jules Ferry, remet ton frac, ils ne pensent qu'au fric et n'ont rien dans l'froc! On appelle ça poliment l'insécurité, ce qui est sûr, c'est que c'est insensé. Pour fêter la Saint-Valentin, qui eût pu songer encore à l'amour?

**Jérôme Laguerre**

sommes arrivés bien à l'heure pour le retour direct sur Bangkok dimanche après-midi, pour apprendre derechef qu'il était annulé. Lao Aviation, fort diligent, nous a replacés sur le premier vol partant pour Vientiane. En arrivant à Vientiane, heureusement, Lao Aviation était toujours aussi aimable et efficace et nous n'avons pas raté le vol Vientiane-Bangkok qui repartait 15 mn après notre atterrissage. Résultat: au lieu d'arriver à Bangkok vers 16 h, nous y sommes arrivés après 18 h. Voilà quand même pas mal de temps perdu, grâce à des vols « directs », en deux jours!

Nous espérons que le récit de nos petites mésaventures servira à d'autres lecteurs, car si on le sait, autant prévoir d'emblée un pas-

sage par Vientiane. Cela dit, nous retournerons sûrement à Luang Prabang, ce petit paradis préservé du temps et de la modernité. Mais sans Angel Air!

**A. Bouffard**

**TAPEZ:**  
**[gavrochemag.com](http://gavrochemag.com)**

**LE SITE DES  
PAYS  
DU SOURIRE !**

# Société

## ELECTIONS DU CSFE

# Les sénateurs battent la campagne

**A** l'approche des élections du Conseil Supérieur des Français de l'Etranger (CSFE), qui se dérouleront le 18 juin prochain dans la zone Asie-Pacifique, les sénateurs des Français de l'Etranger se bousculent dans la région. Ils viennent là pour écouter les problèmes des expatriés et soutenir les candidats de leurs associations respectives - UFE et ADFE. En janvier, les sénateurs Pierre Biarnès et Jean-Pierre Cantegrit ont fait étape à Bangkok.

### CANTEGRIT VEUT "UN CSFE ACTIF"



De gauche à droite: Bernard Lefort, vice-président du CSFE, Marie-Joséphine Pilotaz, Monsieur l'ambassadeur de France Christian Prettre, Martine Hamelin, présidente de l'UFE Thaïlande, le sénateur Jean-Pierre Cantegrit, Robert Molinari, André Cosson, consul de France, Marie-Christine Marchand.

**L**e 31 janvier dernier, à l'initiative de l'Union des Français de l'Etranger (UFE), le sénateur Jean-Pierre Cantegrit, par ailleurs président de la Caisse des Français de l'Etranger (CFE), a rencontré la communauté française lors d'une réception au Novotel Siam Square de Bangkok. Dans une ambiance chaleureuse, le sénateur a tenu à rendre hommage à Bernard Lefort, vice-président du CSFE et du Conseil Economique et Social - et Bangkokois de longue date, dont il a retracé la longue et brillante carrière. Il a souligné par ailleurs "son grand dévouement à ses compatriotes". Jean-Pierre Cantegrit s'est ensuite longuement exprimé sur les conventions sociales, l'aide aux handicapés, les problèmes de retraite, de chômage et de sécurité sociale. Il a rappelé que la CFE couvre aujourd'hui 120,000 expatriés et que le fonctionnement des aides et des actions sociales nécessite "un Conseil Supérieur des Français de l'Etranger actif".

Abordant enfin les élections du mois de juin prochain, le sénateur Jean-Pierre Cantegrit a appelé les membres de l'assistance à s'inscrire sur les listes électorales pour participer au scrutin, "pour voter pour la défense des intérêts des Français de l'étranger". "Ma confiance a toujours été à Bernard Lefort, comme elle le sera à Robert Molinari (candidat UFE au CSFE ndlr)", a-t-il affirmé en clôturant son discours.

ET.

### BIARNÈS: "LA SÉCU POUR TOUS"



Pierre Biarnès et les Français de Pattaya

**S**ur invitation de la section locale de l'Association Démocratique des Français de l'Etranger (ADFE), le sénateur Pierre Biarnès, ancien journaliste du Monde, a séjourné dans le royaume fin janvier. Il a tout d'abord tenu une réunion publique au Café du Laos à Bangkok, où il s'est largement exprimé sur la politique internationale et a répondu aux questions de l'assistance sur l'action de l'ADFE en faveur des expatriés. Pierre Biarnès s'est ensuite rendu à Pattaya, où il a pu s'entretenir avec une vingtaine de membres de la communauté française locale. Ceux-ci ont évoqué devant lui les problèmes de scolarisation de leurs enfants, ceux de l'immatriculation des gens qui vivent en Thaïlande sous visa de tourisme. "Je suis une sorte de bonne soeur planétaire, mais pas le Bon Dieu qui fait pleuvoir", a prévenu d'entrée le sénateur. Ils ont déploré également l'image peu favorable de leur ville. Interpellé par un retraité qui se plaignait de déboires avec la sécurité sociale, Pierre Biarnès a reconnu "le mépris et les abus de pouvoirs fréquents de l'administration hexagonale face aux français expatriés". "La CFE coûte beaucoup trop cher, est essentiellement utile pour les grosses boîtes et difficilement accessible à la plupart des expatriés", a affirmé Pierre Biarnès, ajoutant que son objectif est d'obtenir "la sécu pour tous les expatriés".

Le sénateur a également encouragé les PME ou les associations françaises cherchant des soutiens à se tourner vers les régions françaises, qui ont désormais des budgets importants consacrés à l'international. Il a enfin présenté à l'assistance Michel Testard, candidat de l'ADFE aux élections du 18 juin.

ET.

**N'OUBLIEZ PAS: VOUS AVEZ JUSQU'AU 31 MARS POUR VOUS INSCRIRE SUR LA LISTE ÉLECTORALE DU CONSULAT DE FRANCE. POUR TOUTE INFORMATION COMPLÉMENTAIRE, CONTACTEZ LE 266 05 50**



CYBERFARANG

## En effeuillant la marguerite

L'e-mail, c'est la marguerite du vingt-et-unième siècle. On m'aime, un peu, beaucoup, passionnément...

Lundi matin, de bonne heure mais pas trop. Vous arrivez au bureau, échangez poignées de main et impressions de week-end et foncez sur l'ordinateur en comptant mentalement le nombre de mails que votre boîte de réception devrait contenir. Là, plusieurs possibilités. La première: Netscape, Loxinfo ou votre serveur habituel fait encore des siennes, impossible d'avoir accès à la boîte et vous passez votre journée dans l'attente du mail de votre vie, essayant de vous connecter quarante-cinq fois par heure. Encore un de ces lundis foireux.

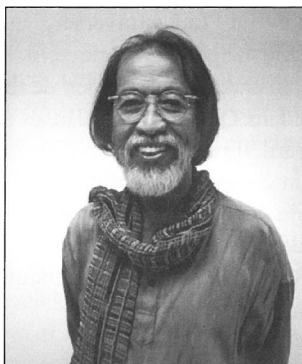
Deuxième possibilité: RIEN. Votre écran affiche un tragique "messages reçus 0". Votre côté de popularité est manifestement au plus bas, personne n'a pensé à vous, pauvre expatrié loin de vos vertes prairies natales. Autre cas de figure, "Messages reçus 1" vous emplit d'espoir. Vous "checkez" fébrilement, tremblant d'impatience. Déception: c'était une pub de Egreetings (service de cartes postales électroniques), ou l'un de ces annonceurs dont on n'arrive plus à se débarrasser. Pour la conclusion, voir l'alinéa précédent.

Quatrième possibilité: alléluia, on vous aime, on vous adore, huit messages, c'est la gloire, la starification, d'ailleurs on vous appelle déjà Léo dans l'intimité. Coup d'oeil rapide: un mail de votre grand-mère férue de progrès, un autre de votre serveur pour s'excuser des désagréments qu'a peut-être causé leur maintenance qui a duré six jours la semaine dernière, un troisième de quelqu'un qui s'est trompé d'adresse, un encore d'un pote - qui tout à coup l'est beaucoup moins - qui vous dit qu'il vous écrira plus tard, un autre envoyé en double: soit trois vrais messages d'amis comme on n'en fait plus, auxquels il va falloir répondre immédiatement sous peine de les laisser traîner dans sa boîte pendant des semaines en culpabilisant de laisser vos correspondants s'inquiéter. Quelle belle invention, Internet.

Cyberfarang  
gavroche@loxinfo.co.th

ENTRETIEN

## "Certains cols blancs se mobilisent"



**A** l'occasion des manifestations contre la mondialisation qui se sont déroulées à Bangkok pendant la Conférence des Nations Unies pour le Commerce et le Développement (CNUCED), Gavroche a rencontré Dej Pookacha, président du Comité de coordination des ONG pour le développement (NGO-COD) et ancien professeur de politique du développement à l'université Thammasat.

**Gavroche:** Comment se porte la société civile thaïlandaise?

**Dej Pookacha:** La mobilisation de la société civile thaïlandaise augmente depuis quelques années. Traditionnellement, les Thaïs pensent que les questions de développement économique doivent être réglées par leurs dirigeants. Pour un bouddhiste, disons pour trois Thaïs sur quatre, vous êtes le résultat de vos vies passées. Il s'agit donc de bien agir pour s'assurer une prochaine vie meilleure. Or, l'indicateur du bien c'est obéir et prier. C'est une sorte de fatalisme. Mais depuis la crise économique, les choses ont commencé à changer. De nombreux cols blancs se sont retrouvés dans une situation précaire et certains ont décidé de se mobiliser. Par ailleurs, les exemples internationaux qui nous parviennent à travers les médias nous incitent à renforcer le mouvement.

**G.:** Que représentait pour vous la tenue de la CNUCED à Bangkok?

**DP:** C'était pour nous, ONG, surtout un moment privilégié de mobilisation, en marge

de la conférence. Ces rencontres internationales permettent de rencontrer des gens qui subissent comme nous la mondialisation et l'action des multinationales, à l'autre bout du monde. D'autre part, ces réunions nous révèlent l'importance des problèmes macroéconomiques, alors que nous nous focalisons d'ordinaire sur des micro-projets. Quant à la CNUCED en elle-même, personnellement, je n'ai aucune attente par rapport à ce type d'institution.

**G.:** Quelle est votre stratégie pour être entendu?

**DP:** Il existe deux mécanismes: le lobbying et l'alliance avec des partis politiques. Avoir des représentants au Parlement est nécessaire, mais l'exemple des Verts allemands montre les limites de cette stratégie: une fois au gouvernement, ils ont dû accepter beaucoup de compromis. Donc faire pression sur les partis de l'extérieur reste indispensable, c'est d'ailleurs ce qui a fonctionné pour faire passer la nouvelle constitution en 1997.

Propos recueillis par  
Virginie Herz

### VENGEANCE SUR INTERNET



Natma Thancharoen a été assaillie durant les deux derniers mois de coups de fil d'interlocuteurs qui souhaitaient avoir des relations sexuelles avec sa fille de 18 ans. Certains d'entre eux ont fini par avouer avoir lu une annonce sur un site internet. Cette annonce stipulait que la fille de Natma était seule et nécessitait un soutien financier. Une plainte a bien entendu été déposée par la famille et l'enquête a découvert que c'était le voisin de celle-ci qui avait passé l'annonce, par vengeance, Natma ne pouvant pas rembourser une dette qu'elle avait contractée auprès de ce dernier. Elle avait été condamnée par la justice à rembourser la somme par traites. Le voisin semble avoir peu apprécié le jugement rendu.



# Rhapsodie pour Trio Siamois

**PORNCHAI**, 40 ans,  
chauffeur de touk-touk

Depuis quelques jours déjà que sa moitié l'a lourdé parce que butterfly, Pornchai dort dans ses fripes qui commencent à sentir la cage de hamster. Affalé sur la banquette arrière de son engin, il fait ronron deux-trois plombes dans l'après-midi à l'ombre des plantanes et sort de sa torpeur vaudoue à grand renfort de cocktails mékong-yaba, qui lui font voir des mouches sur les côtés.

Pour l'heure, au guidon de son astronef des étoiles, Pornchai le zombie plane à vingt mille cieux sur les nerfs sur les canaux de Saturne, et tente avec plus ou moins de succès d'éviter les iguanes dans leurs soucoupes qui lui foncent dessus vitesse lumière.

Tiens, y'en a même un marron avec des dents et un casque en or qui approche en lui faisant signe, l'horrible.

**NARONGSAK**, 29 ans,  
caporal de police.

Troisième fois qu'il rate l'examen de sergent. Alors pas d'augmentation. Et le r'voilà à la case départ, à se faire chier au carrefour en

tétant du gaz d'échappement. Au poste, ses potes commencent à se foutre un peu de sa gueule. Déjà qu'chez lui, Bobonne lui taille des shorts en permanence... Bref, un chemin de croix qu'il lui faut traverser, au Narongsak. Toute la partie théorique, il a assuré comme un chef. C'est l'examen de tir qui l'a foutu dedans. Quelle guigne! Jamais il le sort, son pétard. Il rumine, Narongsak. Et pis cette putain de chemise qui colle à la peau. Et regarde donc un peu le mariolle, là, qui zigzague dans son touk-touk, à tordre tous les rétros. Quel toupet. Le sang qui bout. Allez, viens par là, toi.

**SAOWANEE**, 50 ans,  
vendeuse de fringues.

Elle se balade en flânant après le turbin, aux alentours de Pracha Songkroa, la tête vide, à penser à tout et à rien. Le loyer à payer *paeng-mak-mak*. Son mari qui picole. Sa fille partie vivre avec un farang. Des pensées qui lui traversent l'esprit en lui déchirant l'âme. Kraboum. La détonation la sort de ses rêveries. Et immédiatement, comme un pincement à la jambe, qui plie toute seule. Elle tombe par terre. La dragée lui a traversé le genou en lui déchirant la chair et les os. Douleur sourde. Dans la foule, cris, clameurs. Tumulte. Le sang coule sur l'asphalte. En tombant dans les vapes, elle pense à sa fille en Farangland.

**PORNCHAI**, arrêté un peu plus tard: "Bin ouais, j'ai speedé, pardi. J'ai eu les foies qu'le poulet m'aligne passque j'étais bourré. Ah ça j'dis pas, hein. Comme une huître. Ah ça ouais!"

**NARONGSAK**, accusé de négligence, suspendu de service actif et libéré sous caution par son supérieur:

"C'est la première fois que je sors mon flingue en huit ans de service. Mais attention, hein, j'ai agi en légitime défense. Oui monsieur. L'autre fêlé, là, complètement pété dans sa pétroleuse, il a essayé de me raboter les rotules. C'est vrai, quoi. J'suis désolé pour la p'tite dame. J'voulais pas lui tirer dessus. Mais faut comprendre. Sur le coup, voyez, dans le feu de l'action, la chaleur et pis tout ça, j'étais dérouté. J'ai fait le mauvais choix, voilà tout."

**SAOWANEE**, allongée sur son lit, à l'hôpital de Phra Mongkutklao:

"Je me sens mieux, maintenant. Et j'suis contente que la police paye les frais d'hôpital. Mais ce pauvre policier, tout de même. Où va-t-il trouver les 5000 bahts de compensation qu'il doit me payer tous les mois? Son salaire est tellement maigre. Enfin, heureusement pour moi, je ne me suis pas baissée au moment du coup de feu, autrement, la balle m'aurait traversé la tête."

Max Dembo

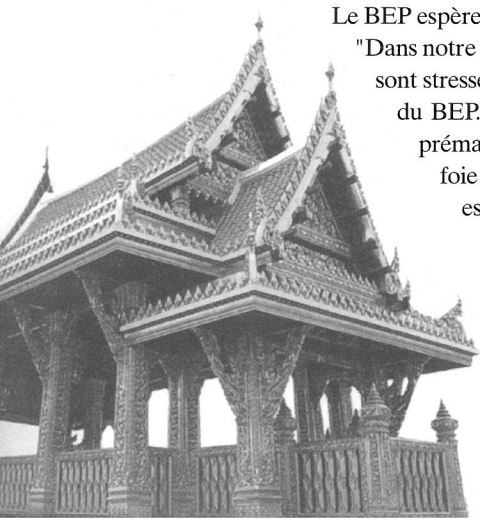
## 85,000 officiers de police à la retraite

Depuis deux ans, le Bureau d'Education de la Police (BEP) a mis en place un programme d'entraînement à la méditation auprès de plus de 85,000 officiers de police thaïlandais afin d'améliorer la qualité de leur vie et de leur travail.

Les participants doivent passer cinq jours et quatre nuits dans l'un des temples homologués - plus d'une centaine en tout - et vivre pendant cette période comme un moine: réveil tôt pour la méditation et la prière, petit-déjeuner, sermon et déjeuner à 11h. L'après-midi se passe en prêches et méditation.

Le BEP espère attirer plus de 230,000 officiers dans tout le royaume.

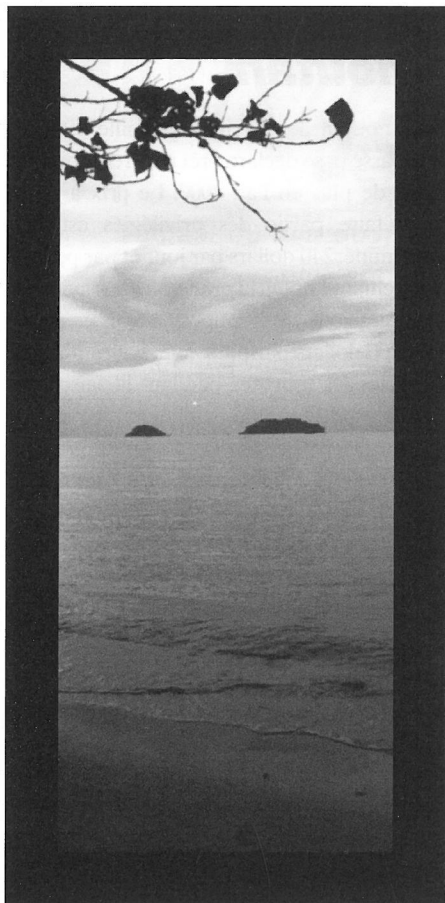
"Dans notre société, beaucoup de gens deviennent matérialistes et sont stressés. On oublie les valeurs spirituelles", explique le chef du BEP. Selon lui, ce programme aidera à réduire les décès prématurés dus aux maladies du coeur, des poumons ou du foie ou les suicides dans les rangs de la police. Selon les estimations, 514 participants au programme ont cessé de boire ou d'exercer un racket l'an dernier après leur retraite. Par contre, plusieurs généraux de division ont menacé de s'échapper si on les obligeait à se rendre au temple.



## Pollution... Mode d'emploi



Nouveau à l'entrée du parc Lumpini: un panneau indicateur du niveau de pollution. Problème, on sait à peine à quoi correspondent les taux indiqués, et le conducteur moyen sait encore moins ce qu'ils devraient être si l'air était pur...



et un yaourt au restaurant Nang Nual. Pour le reste, *Tom Yam* et fruits de mer, les autres sont pas mal non plus.

### SOIRÉES CHAUDES, QUOIQU'UNE P'TITE LAINE...

A part ça, les nuits Kai Baeoises ne sont pas très agitées: deux ou trois bars pas très fréquentés, dont un assez marrant tout en bois et en balançoires, entièrement recouvert de tags en peinture fluo. J'y ai joué au backgammon, c'est dire si on se marre. Le portefeuille rigole aussi: trente-cinq bahts la Singha. Ce qui marque à Kai Bae, ce sont les cou-chers de soleil. Et là, je regrette sacrément que *Gavroche* ne paraisse pas en couleur, vous verriez mon album photos... Si vous n'êtes pas allé à Kai Bae, vous ne savez pas ce qu'est un coucher de soleil. Je dis ça parce qu'après je suis allée à Ao Khlong Phrao, et changement météorologique ou orientation différente, allez savoir, les couchers de soleil y étaient beaucoup plus banals. Par contre, la plage, beaucoup plus large, est disposée tout le long d'une baie bordée de cocotiers (d'ailleurs Ao Khlong Phrao signifie "Baie des cocotiers", c'est le Lonely

Planet qui le dit). Avec les montagnes en fond, ça m'vous a un petit côté Robinson Crusoe pas mal du tout. D'autant qu'il y a encore moins de touristes qu'à Kai Bae, que ceux qu'il y a y sont plutôt moins jeunes et qu'il y a encore moins à y faire. Le plan idéal pour la self-méditation ou la soirée potes-guitare-bières sur la plage. Selon mon voisin de hutte hollandais, il faut quand même se méfier des mouches des sables, mais j'en ai pas vu une seule. Quant aux moustiques de l'île, ils sont plutôt moins sauvages que ceux de la capitale en cette saison. Pour l'hébergement, le Coconut Beach Resort est très bien, direct en bord de plage, moustiquaire à peine trouée, mais pour le restaurant, mieux vaut aller au seafood du Chaichet Resort d'à côté. A une heure de marche de là, des chutes d'eau n'ont rien d'extraordinaires, mais ça change un peu de la plage (même de ça, on finit par se lasser, pauvres révoltés du Bounty).

Koh Chang donc, une destination à recommander pour les amateurs de calme et nature qui ne se sentent pas encore prêts à affronter seuls le désert de Gobi. Merci quand même de pas tous y aller en même temps.

**Khun Iom**

## Direction Manille avec Air France

Air France propose des vols entre Bangkok et Manille depuis le 1er avril mais a annulé sa liaison entre Hong Kong et la capitale des Philippines. Les vols vers Manille avaient été suspendus fin 1998 quand la compagnie aérienne locale PAL avait supprimé beaucoup de ses services à cause des difficultés financières auxquelles elle faisait face. Le directeur du marketing de la compagnie philippine a déclaré pendant le forum du tourisme asiatique qui s'est tenu il y a quelques semaines à Bangkok que le rétablissement de la ligne Bangkok-Manille n'était pas à l'ordre du jour. Air France devra néanmoins subir la concurrence de Thai Airways International, de Lufthansa, d'Egypt Air et de Kuwait Airlines. De plus, la compagnie française a annoncé que le nombre de ses vols cargo entre Bangkok et l'Europe dans les deux sens allait passer de trois à quatre par semaine à partir de cet été afin de pouvoir faire face à l'augmentation attendue des exportations thaïlandaises vers le vieux continent.

## Trop tôt pour un visa asiatique

Selon le président du Conseil mondial du tourisme et du voyage, Jean-Claude Baumgarten, un visa unique sur le modèle du visa européen de Shengen serait une entreprise trop compliquée à concrétiser pour les pays de l'Asean.

En 1995, les accords de Shengen ont mis en place un visa valable pour dix pays de l'Union Européenne que les voyageurs peuvent se procurer dans chacun de ces états.

Selon Baumgarten, les gouvernements du Sud-est asiatique devraient d'abord tenter de se rassembler par trois ou quatre: "un visa unique pour le Cambodge, la Thaïlande et la Birmanie encouragerait les touristes à visiter la région". Deux autres obstacles doivent également être levés: le manque de liaisons aériennes et les procédures d'immigration trop strictes.

Concernant le premier problème, la privatisation partielle de la compagnie nationale Thai Airways International qui aura lieu cette année marquera le premier pas vers une libéralisation des vols domestiques et

internationaux.

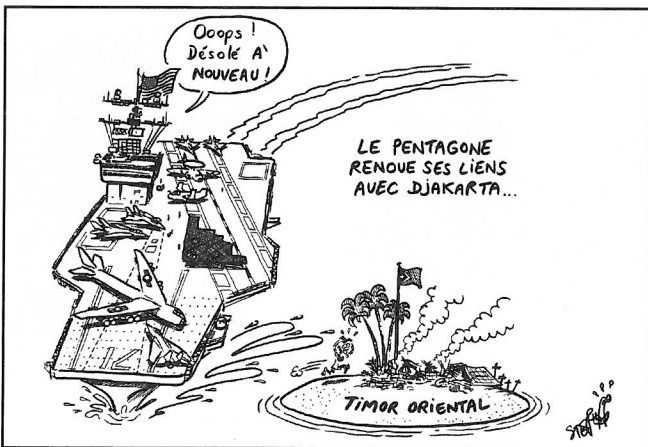
Selon Thomas Reiter, de l'agence Diethelm Travel, l'an 2000 s'annonce bien pour le tourisme dans la région du Mékong. Grâce aux lignes directes qui se sont ouvertes en direction de Siem Reap, les réservations vers le Cambodge sont en hausse. Il devrait en être de même pour Luang Prabang au Laos. "Mais la Thaïlande ne peut être comparée à l'ensemble des pays du Mékong, estime-t-il. Le royaume est une destination de vacances majeure dans le monde alors que le tourisme dans le reste de l'Asie du Sud-est commence à peine à se développer."



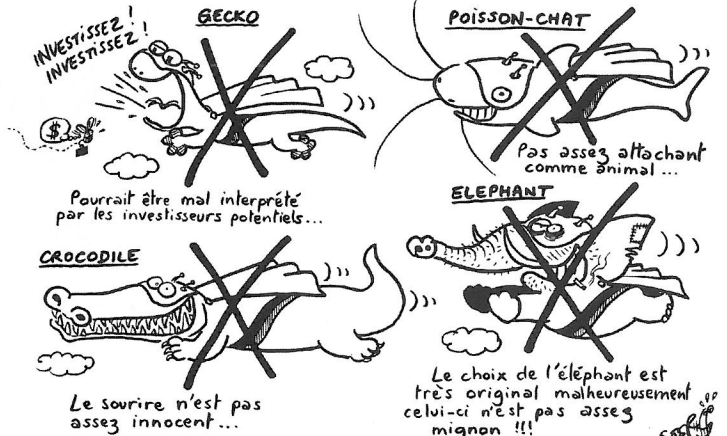


# L'ACTU ASIAT (SERVIE GLACÉE...)

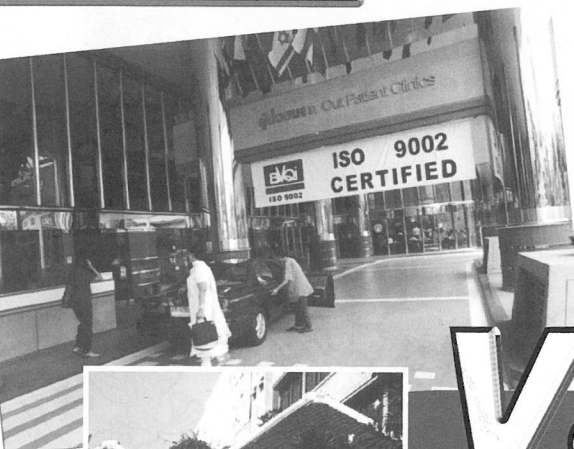
PAR STEPHFF



## PROJETS DE MASCOTTE POUR LA FOIRE DU BOI QUI N'ONT PAS ÉTÉ RETENUS :







REPORTAGE

# Vacances à l'hôpital

**F**ortement endettés depuis que la crise a frappé, les hôpitaux privés de Bangkok se tournent vers une clientèle inattendue: les touristes. L'Office du Tourisme (TAT) leur a emboîté le pas et se lance également dans la promotion des chambres d'hôpital, des laboratoires d'analyses et des salles d'opération du royaume.

**A**lliance contre-nature? Les grands établissements hospitaliers de Bangkok collaborent désormais avec l'office national du tourisme (TAT), la compagnie Thai Airways et plusieurs agences de voyage. Les check-up médicaux complets, rarement remboursés par les assurances, sont par exemple très demandés par les visiteurs étrangers et l'on voit se mettre en place des tours organisés qui allient visites de temples et prises de sang, excursion sur la rivière Kwaï et électrocardiogramme...

Pour les hôpitaux privés du royaume, il s'agit là d'une manne inespérée. Le miracle économique du début des années 90 avait vu bourgeonner le nombre d'établissements sanitaires de luxe. Bangkok, qui disposait dans ce domaine de 6,000 lits en 1993, en avait 14,000 quatre ans plus tard.

Mais ce marché, déjà saturé au moment du boom, devait connaître sa plus grave crise en 1997 avec l'entrée en récession de l'économie thaïlandaise. Touchée de plein fouet, la nouvelle classe moyenne aisée, principale clientèle de ces hôpitaux haut de gamme, est retournée vers les établissements gouvernementaux dont les services sont bien moins chers. Lourdemment endettés à la suite de surinvestissements, notamment en matière d'équipement, 43 hôpitaux ont fermé pour la seule année 1998, dont 17 à Bangkok.

«Nous avons dû nous réinventer nous-mêmes à la lumière de cette

crise, explique Curtis Schroeder, pugnace président exécutif de l'hôpital Bumrungrad de Bangkok. Mais la dépréciation du baht nous a finalement servi car nous sommes devenus très compétitifs sur le marché international».

## L'HÔPITAL PIYAVATE SE TOURNE VERS LE JAPON ET SES RETRAITÉS

La stratégie de Bumrungrad, qui avec ses 554 lits se présente comme le plus grand établissement hospitalier privé d'Asie du Sud-est, ne vise pas seulement le milieu du tourisme. Un marché encore plus important est représenté par les résidents aisés et les communautés expatriées des pays de la région qui ne bénéficient pas d'infrastructures sanitaires comparables à celles de la Thaïlande. L'établissement a donc ouvert quatre bureaux régionaux à Dhaka, Rangoun, Ho Chi Minh-ville et Colombo. Il est, de plus, représenté par deux agences à Phnom Penh et Katmandou.

Ce marketing agressif a vite porté ses fruits: 140,000 patients de 77 nationalités différentes auront franchi les portes de Bumrungrad en 1999. Les étrangers, dont le nombre a doublé en deux ans, représentent désormais 30% de la clientèle, contre 11% avant la crise. D'autres établissements n'ont pas tardé à suivre la voie. Le Bangkok



Nursing Home (BNH), qui propose déjà des programmes de check-up clé en main, est en discussion avec différents tours opérateurs et hôtels de la capitale. L'hôpital Piyavate, en collaboration avec quatre resorts dans les provinces, se tourne pour sa part vers le Japon et ses retraités. L'Empire du Soleil Levant a en effet la plus grande proportion de personnes âgées au monde et celles-ci bénéficient d'un pouvoir d'achat important. Quand au Bangkok General Hospital, il s'intéresse surtout à la communauté expatriée japonaise, qui compte 60,000 résidents dans le royaume.

### LA THAI AIRWAYS PROPOSE UN «PACKAGE MÉDICAL DE VACANCES»

«La Thaïlande a trois atouts en main: ses prix compétitifs, la qualité de ses services et la situation géographique de Bangkok», analyse Curtis Schroeder. «Aujourd'hui nous sommes cinq fois moins chers que le Japon ou Hong Kong, huit fois moins cher que les Etats-Unis et deux à trois fois moins cher que Singapour, notre principal concurrent régional. De plus, Bangkok est internationalement reconnue pour le haut niveau de l'accueil et du service dans ses hôtels et il n'y a pas de raison pour que cette aptitude ne s'étende pas au domaine hospitalier.»

Quant à la situation géographique de la ville, les voyageurs et hommes d'affaires le savent bien: toutes les capitales de la péninsule indochinoise sont à moins de trois heures de Bangkok et une même durée de vol permet de rejoindre la Chine, l'Inde ou l'Indonésie depuis l'aéroport de Don Muang.

Il n'en fallait donc pas plus pour que la compagnie Thai Airways se mette elle aussi de la partie. En partenariat exclusif avec Bumrungrad, elle devrait proposer dès ce printemps à titre gracieux un «package médical de vacances» aux fidèles clients de son club d'abonnés Royal Orchid.

L'office du tourisme n'est pas en reste. Il a organisé en septembre une première rencontre sur le thème «tourisme et santé» à laquelle ont assisté plus de cent agents de voyage de douze pays différents.

L'office du tourisme ne veut cependant pas s'en tenir au domaine hospitalier strict mais cherche à promouvoir des services de bien-être propres à la Thaïlande et qui peuvent s'intégrer facilement dans le cadre d'un voyage organisé, comme les fameux massages (à l'ancienne), la réflexologie (massage des pieds), le yoga, les traitements de beauté, la médecine herbale traditionnelle, les spas des grands hôtels ou les cours de méditation.

### DES STAGES D'ADAPTATION CULTURELLE POUR LE PERSONNEL MÉDICAL

Très pragmatique comme à son habitude, le gouvernement thaïlandais a souhaité encourager la tendance. «La Thaïlande a plus de potentiel qu'aucun autre pays de la région pour offrir des programmes de "tourisme et santé" aux visiteurs de passage», déclarait récemment le vice Premier ministre Korn Dabaransi. Ainsi, en mars 1999, le Département pour la promotion des exportations du ministère du Commerce a organisé un voyage d'affaires en Birmanie, au Laos et au Vietnam, auquel ont pris part huit hôpitaux désireux de présenter leurs services et tarifs. Une vingtaine d'établissements auraient déjà signé pour un second tour qui se rendra prochainement au Japon et à Taïwan.

Si, pour la Thaïlande, la santé est devenue un produit commercial

comme un autre, il convient cependant de remarquer que la qualité de ses médecins varie beaucoup et qu'une consultation se réduit très souvent à un entretien de quelques minutes. Comme ont fini par l'apprendre les expatriés de longue date, les médecins de Bangkok n'ont pas l'habitude d'être questionnés ni même d'entrer dans les détails de leur diagnostic. Pour un patient occidental de passage, l'expérience peut donc se révéler frustrante. L'hôpital Bumrungrad reconnaît d'ailleurs avoir dû organiser des stages d'adaptation culturelle à destination de son personnel soignant.

Pierre Paccaud

## Des programmes de santé clé en main

*S*on lobby spacieux, ses fauteuils élégants, sa fontaine fleurie et ses imposantes colonnes en bois de teck pourraient vous faire croire que vous vous trouvez dans un de ces hôtels de luxe qui font la renommée de Bangkok: Bienvenue à l'hôpital Bumrungrad!

Un café «Starbucks» qui, à la demande, livre en chambre cappuccino et espresso, un restaurant japonais et un MacDo ajoutent encore à la confusion des genres.

Depuis le début de la crise économique, Bumrungrad, dont tous les départements répondent à la norme ISO 9002, a été le plus offensif des établissements de santé bangkokoïses. Lourdemment endetté après avoir investi 110 millions de dollars dans un nouveau bâtiment de 12 étages inauguré la fâcheuse année 1997, l'hôpital choisit de faire face, non en réduisant ses coûts et son personnel, mais en élargissant sa clientèle et en offrant des programmes de santé clé en main sur son site Internet ([www.bumrungrad.com](http://www.bumrungrad.com)).

Ce sont notamment des packages à prix fixes: ainsi d'un bilan de santé «pré-nuptial» (tests VIH, Hépatite B, syphilis, rubéole...) à 1,700 bahts ou d'un programme d'accouchement à 28,888 bahts qui comprend trois nuits en chambre privée, des cours d'éducation prénatale, tous les frais médicaux, les repas et la photo du nourrisson.

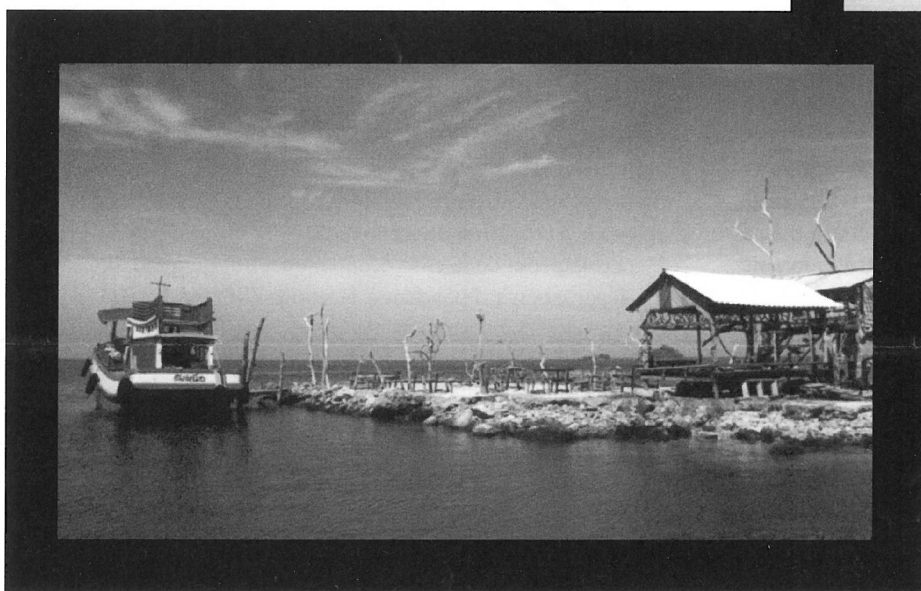
Autres prestations proposées: les opérations transsexuelles. A l'homme soucieux d'avoir un corps de femme, il en coûtera 6,600 dollars US pour une opération complète: changement de sexe proprement dit, implants mammaires et abrasion de la pomme d'Adam. Si le coût total peut encore varier «en fonction du volume de la poitrine souhaitée», le package comprend l'opération chirurgicale, quatre nuits d'hôpital en chambre privée, tous les frais de laboratoire, les consultations et même les transferts depuis et vers l'aéroport en limousine. Les professionnels estiment qu'une opération identique menée en Europe ou aux Etats-Unis revient deux à trois fois plus cher.

Quand aux consultations, le site web de Bumrungrad permet de prendre rendez-vous on line en choisissant son médecin en fonction de sa spécialité, de ses heures de service et de la/des langue(s) qu'il parle: une quinzaine au total, du japonais à l'hébreu et du français au bengalais.

P.P.

# L'île aux éléphants

**D**es amis viennent d'arriver de France en Thaïlande. Ils veulent voir la mer. Ni une ni deux, je leur conseille Koh Chang. "Y'a rien à y faire", leur dis-je. Sur l'île aux éléphants, les possibilités sont effectivement assez réduites: profiter de la mer et regarder les couchers de soleil. Et c'est ça qu'est bien!



**K**oh Chang, deuxième plus grande île de Thaïlande, ses cocotiers, ses plages, ses huttes en bambou... Il y a le ciel, le soleil et la mer, ça sent bon le sable chaud (mais tintin pour les légionnaires... pas le moindre éléphant non plus), bref c'est beau comme un poster d'agence de voyage, le filtre bleu sur l'objectif de l'appareil photo en moins, pas besoin. Et surtout, c'est pas envahi par des hordes de touristes. Pas encore, quoique ça se développe. Car il faut les entendre les Koh Changiens de la première heure: avant c'était pas comme ça et maintenant c'est autrement: y'avait pas d'électricité, y'avait pas les resorts, y'avait même pas de route.

Aujourd'hui, tout s'est organisé, mais sans faire de manières, à la bonne franquette: à Trat, à la descente du car, des *songthaews*

vous emmènent au port, où des bateaux vous emmènent sur l'île, où des pick-up vous emmènent sur la plage que vous souhaitez.

White Sand Beach, au nord-ouest, est la plus populaire, la plus branchée avec ses restaurants (on m'a recommandé le Cookie et le Mac) et ses bars... Franchement, là non plus, j'y suis pas allée, je peux pas dire. J'ai entendu dire que Lonely Beach, au sud-ouest, était très jolie. Mais comme c'était l'avis éclairé de deux routards assez repoussants qui n'y étaient jamais allés non plus (le style plus je suis crade et plus je suis cool, et là, ils étaient très, très cools), j'ai plutôt évité Lonely Beach. De toute façon, comme son nom l'indique, c'est assez isolé. D'ailleurs, la route ne va même pas jusque là, il faut y aller de Kai Bae à pied ou en bateau-taxi.

Kai Bae. Là j'y suis allée, donc je peux en par-

ler. Les sacs-à-dos et les jeunes semblent constituer la majorité des vacanciers. L'arrivée se fait par une petite route qui se termine face à la mer sur une place entourée de magasins-buvettes. Sur la côte à gauche, des bungalows, sur la côte à droite, pareil. Au pif et dans le noir puisque la nuit était tombée entre la descente du bateau et le terminus du pick-up sur un ciel qui s'était incendié de rouges, pourpres, oranges, bleus, violets, fauves et j'en passe, j'ai pris à gauche, atterri dans un resort quelconque, loué 200 bahts ce qu'on appelle ici une hutte et à Koh Samet un bungalow (toilettes et douches communes plus loin). La plage se résume souvent hélas à une bande d'un mètre de sable. Fin, soit, mais c'est peu pour se doré au soleil. La mer est claire quoique, c'est un peu dommage mais pas bien embêtant, pas bleue-bleue comme sur les cartes postales qui font rager vos voisins partis en vacances à Auch.

Puisqu'on parle vacances, parlons bouffe, vous trouverez le meilleur rapport qualité-prix concernant le müsli mélangé à des fruits

LES BONS PLANS DE ROLAND NEVEU

## La Cinécitta des montagnes

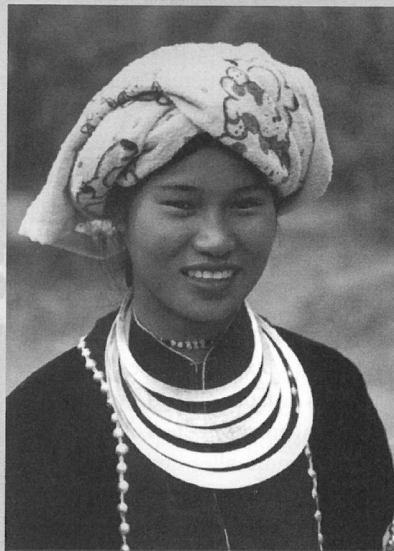
ap ce mois-ci vers le nord de la Thaïlande à la découverte d'un village ethnique de la région de Chiang Dao.

Des agences vous proposent des visites de villages de tribus à partir de Chiangmai et Chiangrai, mais en réalité, les quelques localités organisées pour recevoir les touristes sont situées le long des routes et de ce fait n'ont pu être implantées là que pour les besoins des tours opérateurs. Les agents spécialisés peuvent vous proposer des trekkings vous donnant l'occasion de traverser d'authentiques villages ethniques, mais cela demande un peu plus d'efforts.

L'une des possibilités les plus rapides consiste à se rendre d'abord à 60 km au nord de Chiangmai, à Chiang Dao, qui constitue une bonne base de départ pour visiter quelques villages à une dizaine de kilomètres de mauvaise route (mini-bus ou pick-up) en bonne saison. L'un d'eux se démarque des autres: Ban Palong est un des rares villages Palong du nord de la Thaïlande (une tribu originaire de Birmanie d'où ils sont venus il y a plus de 25 ans).

### PUB ET CINEMA

Evidemment presque tous ces villages tirent une partie de leurs revenus de la vente de souvenirs et de tissages traditionnels aux touristes. Ban Palong a aussi la particularité de vivre de la publicité et du cinéma. Le superbe village ethnique que vous voyez de temps en temps dans les films et les pubs, c'est lui. A leur portfolio: une pub pour Northwest Airlines, et, plus récemment, un film pour la télévision française avec Pierre Arditi. Les habits des Palong sont très colorés; les femmes portent des "bracelets" autour de la taille et des colliers en argent massif autour du cou.



Le village compte plus de cinq cents habitants. Il a été construit dans une petite vallée entourée de falaises calcaires. Chaque maison sur pilotis possède son enclos de cochons noirs. Les femmes font des tissages colorés et filent leur coton sur des rouets rudimentaires. Et parmi les vendeuses de souvenirs, on trouve des femmes Akkha - venant de villages voisins (Akkha et Lisu, où le film Air America a été tourné, entre autres, il y a quelques années, sont accessibles par la même piste) - connues pour être plus mercantiles que les autres minorités (très nombreuses au marché de nuit de Chiangmai). Le village possède un éléphant que les habitants utilisent pour proposer des balades aux touristes de passage. En fait, ceux-ci sont peu nombreux en ce lieu éloigné de la bonne route. Pendant les deux jours où nous y avons séjourné, nous n'avons vu passer que trois groupes de deux à trois personnes. Il n'y a ni guesthouse, ni restaurant dans le village, mais quelques guides locaux (à partir des petites agences de Chiang Dao) peuvent arranger un "séjour chez l'habitant".

## Discount sur le Bhoutan

Le Bhoutan a accueilli sept mille visiteurs l'an passé et se déclare prêt à en recevoir cinq cents de plus en l'an 2000. Le prix à payer pour faire partie des privilégiés est déjà déterminé: 240 dollars par jour et par personne, incluant l'hôtel, la nourriture, les guides et les excursions. Les groupes de trois ne paient que 200 dollars par personne. Pour attirer un peu plus les touristes pendant la saison des pluies - son humidité, sa chaleur, ses orages, ses sangsues... - ceux-ci, seuls ou en groupes, bénéficient d'une réduction de 35 dollars par jour de juillet à août et de décembre à janvier. Un vol de Druk Air assure une liaison trois fois par semaine entre Bangkok et Paro. Mais si certains préfèrent se rendre au Bhoutan en train...

### FOIRES ET FESTIVALS

#### DU 23 MARS AU 3 AVRIL, FÊTE DE THAO SURANARI.

*Thao Suranari Memorial Plaza, Nakhon Ratchasima (Korat).*

Thao Suranari est une héroïne locale, qui vécut sous le règne de Rama III, dont le courage est célébré par des feux d'artifice, des parades colorées, expositions, activités culturelles et reconstitutions historiques.

*Renseignements auprès du TAT: (044) 21 36 66.*

#### DU 1ER AU 3 AVRIL, POI SANG LONG

*Amphoe Khun Yuam. Mae Hong Son.*

Dans une province du royaume où résident encore nombre de tribus, assistez à l'ordination des novices, qui traversent la ville au cours d'une procession spectaculaire et colorée.

*Renseignements auprès du TAT: (053) 24 86 04*

#### DU 2 AU 15 AVRIL, THAI HERITAGE CONSERVATION.

*City Hall, Phattalung.*

Spectacle unique d'ombres chinoises, danses de style Nora, compétitions diverses, démonstrations et vente...

*Renseignements auprès du TAT: (075) 34 65 15*

# Un Mahuzier en THAÏLANDE

**L'**enfant du tour du monde, le voyageur éternel ou plus sobrement Alain Mahuzier, membre de la célèbre famille de cinéastes-conférenciers, était en Thaïlande récemment pour le tournage d'un documentaire "Connaissance du Monde". Entre ciel et terre, par monts et par vaux, canaux et cours d'eau, nous l'avons suivi. Infatigablement...

**A**près un premier repérage un mois plus tôt, l'empire Mahuzier contre-attaque. En délégation au Siam, la représentation en l'occurrence est minimale: le cadet de la famille, Alain Mahuzier, frisant la cinquantaine, son éternelle caméra Aaton 16mm héritée de son père et son photographe attiré Christophe Berville.

Débarquée à l'aube à l'aéroport Don Muang, la petite équipe s'engouffre tant bien que mal dans un taxi jaune canari loué pour la semaine. Direction: le marché flottant de Damnoen Saduak, Kanchanaburi, le pont de la Rivière Kwai, les cascades de Sai Yok, Sangkhlaburi jusqu'au col des trois pagodes à la frontière birmane

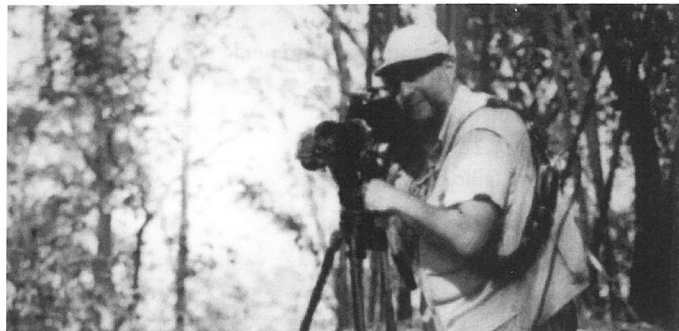


puis, de retour à Bangkok, visites de temples et musées, le tout avant de s'envoler pour Chiangmai et les tribus Lisu, Akka et Yao. Et ce n'est qu'un échantillon d'un programme s'étirant sur plusieurs semaines, câlé à la minute près et saturé d'étapes "incontournables"...

"Je pars généralement sans scénario pré-établi. Mais à l'amont, j'ai fait un énorme travail de préparation, recherche et documentation", commente Alain Mahuzier. "Je cherche à montrer la réalité telle qu'elle est, sans rien déformer mais sans rien cacher non plus", poursuit-il.

"Un bon documentaire doit donner envie au public de voyager pour en savoir plus. Le cinéma doit faire rêver — mais rêver lucidement. A la télévision de s'attarder sur les problèmes sociaux et autres", explique Alain Mahuzier, les yeux rieurs sur une barbe poivre-sel.

Pour le tournage d'un documentaire de 90 minutes sur la Thaïlande, qui sera diffusé dans le cadre de l'organisation Connaissance du Monde, Alain Mahuzier déploie tout son savoir-faire. Et ce n'est pas



rien.

Car les Mahuzier, avec leur label "Expéditions Mahuzier autour du monde", règnent sur les circuits de ciné-conférences en langue française depuis près d'un demi-siècle. Accessoirement, ils ont aussi inventé ce mode d'exploration de la planète.

En 1947, Albert Mahuzier (père) lance en effet les premiers circuits de ciné-conférences dans les pays francophones. Avec lui, toute une génération suivra. A commencer par sa propre progéniture: six garçons et trois filles, que Janine et Albert Mahuzier entraîneront gaiement avec eux camper chez les pygmées d'Afrique, les aborigènes d'Australie, les Indiens d'Amérique du sud ou du nord, sillonner les routes d'Albanie, de Russie soviétique ou encore naviguer autour du monde à la poursuite d'oiseaux migrateurs, de castors ou d'ours. La ribambelle de joyeux garnements (âgés de quelques jours à 22 ans) fournit à l'entrepreneur Albert une équipe technique particulièrement étoffée et cohérente.

Ainsi, Alain Mahuzier voyagera-t-il dès l'âge de six jours. "J'ai vécu à ce rythme jusqu'à l'âge de 15 ans: un an de voyage puis un an de vie sédentaire, consacrée à l'exploitation des films. J'allais donc à l'école un an sur deux. Durant l'année de voyage, les aînés de la famille, qui avaient déjà passé leur bac, enseignaient aux plus jeunes. Des livres scolaires nous suivaient dans une grande cantine que l'on n'ouvrait que sous la contrainte", se rappelle Alain Mahuzier, livrant ses souvenirs au gré des cahots du train qui franchit le célèbre pont de la Rivière Kwai.

Tout comme quatre de ses frères, Alain Mahuzier a choisi de perpétuer la tradition familiale. Dès 1968, voyages d'études et tournées cinématographiques le mènent aux quatre coins du monde. A la suite du décès de son père en 1980, il poursuit seul l'exploitation du documentaire sur le fleuve Amazone.

Ainsi, tout en préparant d'autres voyages en Birmanie et en Patagonie, Alain Mahuzier vient d'ajouter la Thaïlande à sa longue liste de territoires conquis. Sillonné du nord au sud, d'est en ouest au fil de plusieurs mois de séjours - en discontinu - le Siam s'est plié au format 16 mm.

Le montage du documentaire achevé, Alain Mahuzier procédera au commentaire, en direct, devant chaque auditoire; procédé spécifique aux présentations de ciné-conférences. De Châlon sur Saône à Monaco, sans oublier Sanary, Menton ou Saint-Raphaël, la Thaïlande sera bientôt aux portes de la France...

Laurence Sreshthaputra

Les procès du Gavroche

# Accusé :

Le boxeur



**LIEU DE L'ARRESTATION :**

Au stade Lumpini. Sur le ring. Dans l'arène de la vie.

**SIGNES DISTINCTIFS :**

Gants. Short. Nu-pieds.

**TRAITSPARTICULIERS :**

Musculature sans faille.

**FILM FAVORI :**

"Le dernier combat" de Luc Besson.

**LECTURE :**

"L'assommoir" d'Emile Zola.

**CHANSON PRÉFÉRÉE :**

"La vie en rose" d'Edith Piaf.

**DÉFENSE PRÉLIMINAIRE :**

En avant la zizique. Trouiiiiin-ouiiiiin-ouiiiiin. Poteau rouge. Il observe celui d'en face, au poteau bleu. Un palmarès inquiétant: 30 combats, 28 victoires, 2 nuls. Mazette, ça va pas être coton. Alors il sarabande à fond. Merci ô Maître. Il gesticule sa danse tribale, son folklore vaudou sur fond de trompettes ivres pour charmer les esprits malins qui rampent comme des serpents tout autour du ring en ricanant bêtement, vilains comme ils sont. En transe, il chasse les indésirables de cette geste rituelle syncopée. Sur un genou, il fait l'oiseau, les ailes déployées pour clouer le bec à tous ces spectres grimaçants à tête de piafs. A genoux, il invoque ses ancêtres. Et puis, il jette les sorts de sa magie hallucinée sur son adversaire. Bande un arc pour lui décocher une flèche dans le coeur. Cuisine son âme pour la manger. Poings en avant, il lui ouvre les côtes. Il récite ses prières, ses incantations. Mon Dieu, donne-moi cette victoire. Une peur de moins pour être plus fort.

Bouddha, soit clément, car Morituri te saluant.

**DÉLIT :**

Soigne ta droite. Ting, ting, ting, ting. Tintements métalliques imperceptibles. Pour marquer la cadence. Et toujours les gémissements plaintifs des trompettes saoules. Premier round. Les boxeurs se jaugent. Se balancent des avoines un peu molles. Des coups pour nib. L'arbitre veste et moustache danse avec eux. Trio d'amour. Dans la rangée des parieurs, du fric change de pogne. Tronches de mafiosi toutes dents dehors, la truffe levée à renifler l'oseille. Les Bouddhas rutilent sur les poitrails. Le rencard des bagouzes à vingt carats.

Fin du premier round. On soulève les boxeurs par la taille et on secoue. Hop, hop. Poteau rouge, ça gamberge. Fini le tourisme, va falloir

cogner. La cloche. Reprise. *Chok-di-krap* en se frappant les gants. Le combat commence vraiment. On zyeute un point quelque part sur la poitrine de l'autre, à éviter son regard, à voir tous les coups partir. Droites, gauches, coups de poing, coups de pied. En v'là un. Esquive. L'autre perd l'équilibre. Fonce. Une enclume façon Tyson. L'autre se ramasse, esquive de justesse. Ran dans les cordes. A faire la bête à deux dos. Corps à corps, coups de genoux dans les flancs, qui claquent. L'arbitre intervient. Séparez-

vous. Tyson remonte son short en souriant. L'autre grimace un rictus mine de rien, qui veut dire "j't'emmerde mauviette".

La cloche. Tabouret sous cul pour massage express. L'éponge sur la poire. L'entraîneur dans l'oreille: "Coco, ton zigou, l'est bin faiblard d'la guibole. Y boitille comme une poule, ti vois donc rin. Ti, c'est là qu'ti plantes tes crocs, ti."

Troisième round. Les parieurs s'agitent. La zizique s'affole. Le cha-cha-cha des boxeurs s'accélère fissa. Une feinte. L'autre se découvre. Une ouverture, ça y est. Ran. Coup de pied. Bam dans les cannes. L'autre recule dans les cordes. Dans la foule: "Tue-le". La tête qui bourdonne. Re-feinte.

Enchaîne. Un swing pan dans la gueule. L'autre est au sol. L'arcade sourcilière ouverte. Du sang jaillit. Dans les gradins, les parieurs n'ont pas vu. L'angle ne le permet pas. Ils mouffent pas. L'adversaire au sol se redresse, qui montre sa trogne esquinçée. Les parieurs tous debout. Les yeux

comme des soucoupes, à voir pisser le sang des autres. A hurler Olé les bras au ciel, pivoinés d'exultation. Le goût du sang.

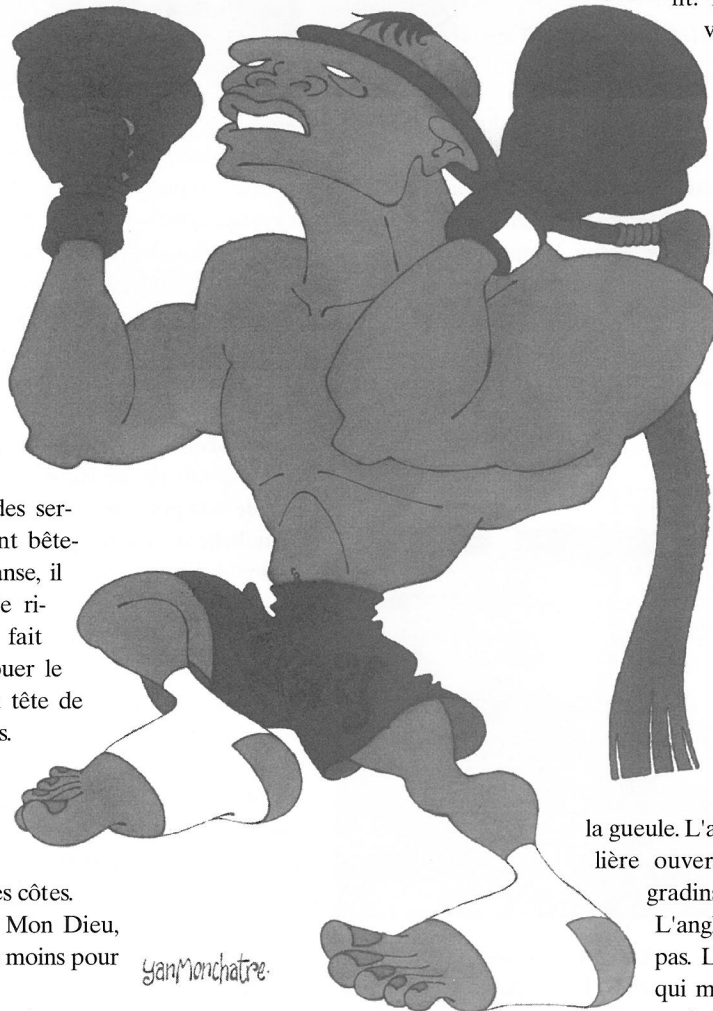
**CIRCONSTANCES ATTÉNUANTES :**

Enfance Issarn. Thaï superman. Exister, c'est insister.

**VERDICT :**

K.O. Qu'il gagne, qu'il perde. La vie le mettra au tapis. Il n'est d'autre adversaire que soi-même. Et les loups toujours lui suceront le sang. Relaxation immédiate de l'accusé. Toutes peines confondues.

Affaire classée. Accusé, levez-vous.



Max Dembo

# Etrangers dans la ville

LE CALVAIRE DES IMMIGRÉS BIRMANIS



Immigrés birmanis dans un bidonville du sud de Bangkok

*En février, plusieurs milliers d'immigrés birmanis en situation illégale ont été arrêtés par la police à Bangkok. La plupart ne sont pas des activistes politiques, mais travaillent dans des conditions difficiles en usine ou sur des chantiers. Les récentes pri-ses d'otages à l'ambassade de Birmanie et à l'hôpital de Ratchaburi ont rendu leur situation encore plus précaire.*

Le 11 février, vers dix heures du matin, treize hommes de la Police spéciale thaïlandaise ont débarqué dans les locaux de Jesuit Refugee Service (JRS) à Bangkok. L'organisation humanitaire chrétienne a mis sur pied un programme d'aide aux réfugiés birmanis vivant dans la capitale et les policiers espéraient bien mettre la main sur quelques immigrés illégaux. "Ils ont fait chou blanc", explique un témoin de la scène. "Mais ils ont filmé et pris en photo tout le personnel, photocopié des centaines de documents. L'un d'entre eux, informaticien, a accédé à toutes les données financières du bureau dans un des ordinateurs."

Depuis la prise d'otages à l'ambassade de Birmanie de Bangkok en octobre dernier, le gouvernement a lancé une campagne d'arresta-

tions dirigée contre les Birmanis vivant illégalement dans la capitale. La récente prise d'otages de centaines de personnes par un groupe de terroristes birmanis à l'hôpital de Ratchaburi a provoqué un renforcement des contrôles. En une semaine, début février, plus de trois mille Birmanis, essentiellement des travailleurs illégaux, se sont retrouvés au centre de détention de l'immigration de Bangkok, Soi Suan Plu. De source policière, la crainte d'un attentat pendant la conférence de la Cnuccd (Unctad) serait à l'origine de ces nouvelles "raffes". L'un des extrémistes birmanis à l'origine de la prise d'otages de Ratchaburi, Ye Thi Ha, se cacherait d'ailleurs à Bangkok depuis quelques semaines. La politique intérieure thaïlandaise jouerait également un rôle non négligeable dans ces récents développements. "Ces arrestations sont aussi les conséquences d'une tension montante entre le gouvernement et certains militaires", affirme un observateur. Après le siège de

▀ L'ambassade en octobre, la dégradation des relations entre la Thaïlande et la Birmanie aurait en effet porté un coup sévère aux intérêts "économiques" de militaires et de politiciens thaïlandais liés avec Rangoon. D'autre part, depuis quelques mois, la junte birmane aurait largement renforcé son réseau d'officiers de renseignement à Bangkok. Ces derniers tentent de s'infiltrer dans la communauté birmane et peuvent ainsi dénoncer les groupes d'activistes à la police thaïlandaise.

## JEU DE CARTES

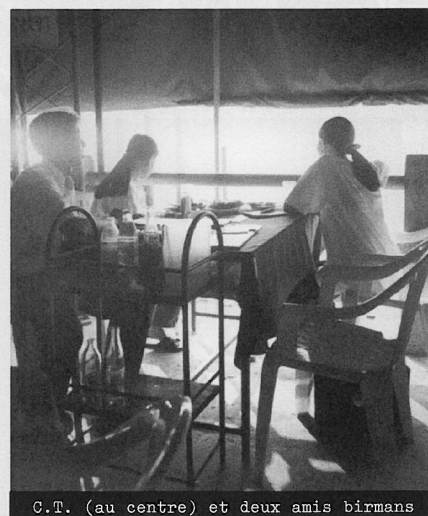
"La plupart des Birmans arrêtés par la police sont des travailleurs immigrés et n'ont aucun lien avec les groupes d'opposition en exil. Les dissidents et les étudiants ont presque tous quitté Bangkok", affirme un membre de l'organisation étudiante ABSDF (All Burma Student Democratic Front), qui a fermé tous ses bureaux du royaume en février.

Hla Htun, arrivé il y a trois mois à Bangkok, est confiné depuis lors avec sept de ses collègues dans une petite pièce, au sud de Bangkok. Ils passent leurs journées à jouer aux cartes. Originaire de l'Etat birman d'Arakan, Hla Htun, 30 ans, est diplômé de sciences physiques. Après avoir travaillé dans une usine de Rangoon pour l'équivalent de 70 bahts par mois, il a décidé de venir tenter sa chance en Thaïlande. "Avec les récentes arrestations, plus personne ne veut offrir du travail aux Birmans", explique le représentant d'une organisation humanitaire qui ravitaille de temps en temps les huit jeunes gens. Les immigrés clandestins birmans seraient plusieurs dizaines de milliers dans la Cité des Anges - impossible d'avoir une estimation plus précise. Beaucoup travaillent dans des usines ou sur les chantiers, la plupart des femmes étant employées comme bonnes dans des foyers de la capitale - une minorité ayant rejoint les rangs des prostituées.

Nombre des immigrés sont des villageois qui ont perdu leurs fermes et leurs terres. Ils travaillent comme marchands ambulants au bord des routes, comme vendeurs, serveurs dans des restaurants ou sur des chantiers. "Même si certains sont très qualifiés, informaticiens ou excellents menuisiers, ils ne pourront jamais trouver de travail à cause de leur statut", explique un employé du journal birman clandestin New Era publié à Bangkok. "Les bonnes sont celles qui vivent

## L'exil au royaume

**C.T.** a vingt ans. Depuis bientôt deux ans, elle est serveuse dans un restaurant qui borde le Chao Phraya. Originaire de Rangoon, elle a quitté sa famille fin 1997 pour trouver du travail en Thaïlande. Arrivée à la ville-frontière de Mae Sot, elle s'est jointe à un groupe de jeunes Birmans d'une vingtaine d'années, avec lesquels elle a entrepris un long voyage vers Bangkok. Le passeur, en échange de 3,000 bahts chacun, leur avait promis un emploi au salaire mensuel de 4,000 bahts. Pour échapper aux contrôles policiers thaïlandais sur les routes, les sept jeunes ont marché pendant trois jours dans la montagne. "Une fois le groupe arrivé à Bangkok, le passeur nous a séparés pour des raisons de sécurité", raconte nerveusement la jeune femme. "Depuis, je n'ai eu aucune nouvelle des quatre filles qui m'accompagnaient". Ne parlant alors pas un mot de thaï, la jeune femme s'est retrouvée employée comme bonne dans une famille thaïlandaise. Après un mois, lorsqu'elle a réclamé son salaire, le père lui a appris qu'elle avait été achetée pour 12,000 bahts et travaillerait donc gratuitement pendant six mois. Bouleversée, C.T. a cependant continué à travailler pendant deux mois, jusqu'à sa rencontre fortuite avec un ouvrier birman, sur le pas de la porte de la maison.



C.T. (au centre) et deux amis birmans

Ce brave chef de famille, qui vivait en Thaïlande depuis 12 ans, l'a aidée à s'échapper en descendant, en pleine nuit, cinq étages le long d'une gouttière.

Il a ensuite mis la jeune femme en contact avec le patron du restaurant où elle travaille encore aujourd'hui. Ce dernier, heureux hasard, est le chef de la police du quartier et protège les Birmans sans papiers qu'il emploie. C.T. gagne aujourd'hui 3,000 bahts par mois et envoie à sa mère restée en Birmanie 5,000 bahts tous les quatre mois. Mais C.T. s'inquiète déjà: dans quelques mois, l'officier de police prendra sa retraite. Ensuite, qui la protégera?



Bangkok, 9 septembre 99: les dernières manifestations autorisées des Birmans de Thaïlande contre le régime de Rangoon



## New Era, journal clandestin

le mieux. Elles peuvent mettre presque tout leur salaire de côté - entre 2,500 et 4,500 bahts par mois. Les ouvriers, eux, sont moins payés - 100 bahts par jour- et ne peuvent économiser que 50% de leurs revenus."

### FAUX PAPIERS

Sur le même modèle que celui des immigrés en Europe, les Birmans de Bangkok font ensuite parvenir l'argent économisé à leurs familles restées au pays. Comme il est très risqué pour eux de faire le voyage, cet argent est confié à des intermédiaires qui se rendent en Birmanie - et se fendent d'une commission de 20% au passage.

"La majorité des immigrés birmans ne veulent pas quitter Bangkok car ils peuvent y faire des économies, contrairement à ceux qui vivent dans les camps. Même un changement politique en Birmanie ne les fera pas rentrer car ils ne trouveront pas immédiatement d'opportunité d'emploi là-bas. Ils attendent plutôt un vrai changement économique, peu importe si le régime ne change pas", affirme un correspondant de la radio DVB (Democratic Voice of Burma, radio d'opposition basée en Norvège).

San Htwe vit à Bangkok depuis deux ans et travaille comme bonne pour une organisation humanitaire. Elle a terminé ses études juridiques en Birmanie en 1994 et a décidé de fuir son pays quelques mois plus tard. "Ce n'est pas seulement une question d'argent si je reste à Bangkok", explique-t-elle. "La seule alternative en Thaïlande, c'est la vie dans les camps à la frontière, où l'on souffre de l'insécurité, sans parler des terribles conditions d'hygiène."

Pour éviter les tracasseries de la police thaïlandaise, les illégaux birmans adoptent les coupes de cheveux de la jeunesse de Bangkok et apprennent en quelques mois la langue locale. Certains d'entre eux possèdent des faux papiers, mais ceux-ci coûtent très cher - plus de 20,000 bahts pour un passeport. "La filière remonte jusqu'à Rangoon", explique un exilé. "Arrivant à Bangkok par avion, des Birmans revendent leur passeport sur place et rentrent au pays clandestinement par la frontière terrestre. Grâce à des complices dans l'administration, ils demandent alors un nouveau passeport avec une autre identité." Mais même en possession d'un passeport, les immigrés birmans craignent

Les locaux du mensuel New Era sont restés vides au mois de février. Informés par des officiers des renseignements militaires thaïlandais, les journalistes birmans de New Era se savaient recherchés par la police locale et sont restés cachés pendant trois semaines. Les exemplaires du numéro de février, déjà imprimés, n'ont pas été distribués.

Ce journal, publié clandestinement à Bangkok depuis 1993, est financé en grande partie par des fonds du Congrès américain. Il traite essentiellement des affaires politiques birmans et régionales et traduit les informations parues dans d'autres organes de presse. Composé de douze pages en langue birmane et de deux pages en

anglais, il tire à 15,000 exemplaires, dont 75% sont envoyés en Birmanie, 15% sont destinés aux travailleurs illégaux en Thaïlande et 10% partent dans d'autres pays.

La plupart des employés de New Era sont des travailleurs clandestins. Après les récents événements, trois d'entre eux ont décidé de se faire enregistrer en tant que réfugiés et de demander leur transfert dans un pays tiers. "La situation est devenue très

difficile après le siège de l'ambassade, explique l'un des journalistes. Nous avons dû déménager très rapidement pour échapper à la police." Le fondateur du journal, U Tin Maung Win, citoyen américain, est d'ailleurs décédé d'un arrêt cardiaque pendant ce dernier déménagement et sa femme l'a depuis remplacé à la tête de la



publication. "Nous sommes un organe de presse neutre, ne soutenons pas les preneurs d'otages et n'avons aucun contact avec eux", affirme le journaliste. "La police nous reproche d'avoir diffusé un communiqué des preneurs d'otages pour informer nos lecteurs, mais nous l'avions reçu par la poste de façon anonyme." Au New Era Journal, chaque numéro est depuis sept ans un nouvel exploit et un nouveau coup porté à la face de la junte militaire birmane.

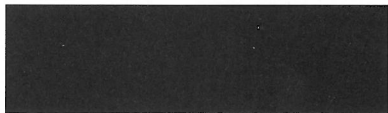


Le lot de nombreux immigrés: de petits boulots sous-payés

► d'être arrêtés par la police. "J'ai des documents en règle mais pas l'esprit en paix, car les policiers thaïlandais ne font pas confiance aux papiers birmans", explique Tun Myint, étudiant birman à l'université Mahidol, à Bangkok.

## COMPASSION THAÏE

M.S. vit illégalement en Thaïlande depuis onze ans. Pour survivre, cet ancien étudiant en mathématiques et en beaux-arts a coupé du bambou, travaillé sur les chantiers et dans les rizières pour 40 bahts par jour, puis été exploité dans des mines à la frontière. En 1993, M.S. est venu à Bangkok. Grâce à une ONG étrangère, il a pu s'acheter de quoi



Apatriés jusqu'à quand?

## Trois questions à **Jahanshah Assadi**

**Représentant régional de l'UNHCR  
(Haut Commissariat des Nations Unies pour les Réfugiés)**



**Gavroche:** *Quelle est la situation générale des Birmans vivant en Thaïlande?*

**J. Assadi:** Aujourd'hui, plus de 105.000 Birmans vivent en Thaïlande avec le statut de réfugiés, la plupart dans les camps à la frontière, environ 1.800 à Maneeloy (province de Ratchaburi). A côté de cela, selon le gouvernement, plus de 800.000 vivraient illégalement en Thaïlande, la plupart travaillant dans des usines ou des manufactures.

Dans les camps, où ils sont autorisés à rester jusqu'à ce que les conditions dans leur pays s'améliorent, ils obtiennent l'assistance du gouvernement thaïlandais, des ONG et de l'UNHCR. A Maneeloy par exemple, les réfugiés ont accès à de la nourriture, un abri, des soins de santé et même des programmes scolaires et de formation professionnelle.

**G:** *Quelles sont les conditions pour obtenir le statut de réfugié?*

**J.A.:** Ce statut est accordé aux personnes qui fuient les combats ou des persécutions politiques dans leur propre pays. Etre pauvre, en soi, n'est pas suffisant. Mais les standards que nous appliquons sont très libéraux et les victimes de travaux forcés, les paysans qui ont vu leur récolte détruite, sont en général acceptés comme réfugiés et admis dans les camps à la frontière.

**G:** *Que pouvez-vous faire pour les illégaux qui vivent à Bangkok et ne souhaitent pas demander le statut de réfugiés?*

**J.A.:** Notre action dans ce cas est très limitée car la politique du gouvernement thaïlandais est que ces personnes doivent s'enregistrer auprès de nous et ensuite être transférées au camp de Maneeloy. Nous n'avons pas le pouvoir de protéger ceux qui ne veulent pas entrer en contact avec nous. Ces personnes font un choix personnel, que nous respectons. Mais elles doivent savoir qu'elles sont vulnérables et peuvent être arrêtées à tout moment par les autorités thaïlandaises. Ces dernières ont depuis six mois engagé des contrôles beaucoup plus stricts. C'est une réalité que nous ne pouvons pas contrôler.

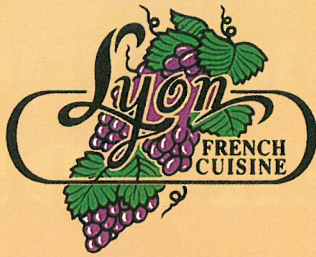
recommencer à peindre et a exposé plusieurs fois ses toiles, à l'université Chulalongkorn et au Club des Correspondants Etrangers notamment. "J'ai habité une centaine d'appartements différents à Bangkok et je connais la ville mieux que les Thaïs", explique l'artiste en riant. Depuis son arrivée dans le royaume, il a été arrêté cinq fois par la police thaïlandaise, mais il a à chaque occasion pu éviter d'être envoyé au camp de Maneeloy en distribuant quelques billets de banque.

Exilé politique mais refusant de se rendre dans les camps de réfugiés, M.S. a décidé de rester dans la Cité des Anges malgré les pressions policières actuelles. "Après la conférence de la Cnuced, la tension va se relâcher petit à petit", estime-t-il. "En plus, le peuple thaïlandais a beaucoup de compassion pour la souffrance des Birmans sous la dictature de la junte militaire."

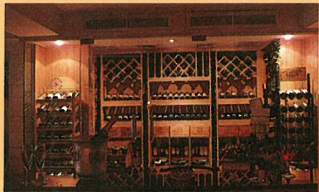
Et M.S. de se souvenir de plusieurs occasions où les habitants du royaume lui ont témoigné

de leur sympathie. Un bonze de Wat Pho l'avait recueilli à son arrivée à Bangkok, puis donné du riz et 200 bahts. Un peu plus tard, une famille de paysans de Phitsanulok lui avait donné 2.000 bahts. Un autre jour, s'étant trompé d'autocar, il s'était retrouvé sans un sou vaillant dans un village près de la frontière cambodgienne. Une famille thaïlandaise, prenant pitié de lui, l'a hébergé pendant un mois. Le jour de son départ, la population du village lui a remis plus de 3.000 bahts en lui souhaitant bonne chance. "Au fond d'eux-mêmes, les Thaïlandais savent bien que l'immense majorité des Birmans illégaux n'est pas responsable des récents actes terroristes. De même, nous n'en voulons pas aux policiers thaïlandais qui nous recherchent. Les vrais responsables de nos malheurs, ce sont les militaires de Rangoon..."

François Tourane



*Cuisine française familiale,  
riche sélection de vins*



*Cocktails de fruits  
sans alcool*



*Le midi, menu du jour 240 bahts net  
avec café ou thé*

*Fermé uniquement le dimanche midi*

33/2 Corner of Soi Ruam Rudee 2, Ploenchit Road, Bangkok 10330  
Tél: 253 81 41

# LA HAYANA

RESTAURANT CUBAIN & SALSA CLUB

*SPECIALISTES DU  
"MOJITO"*



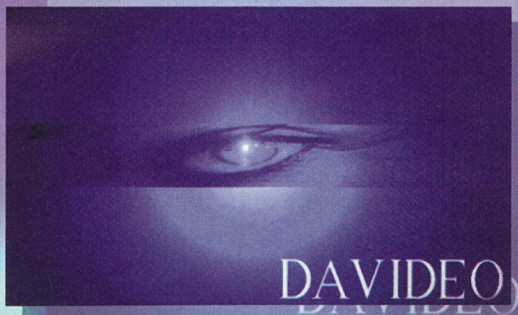
*La meilleure Salsa cubaine  
de Bangkok*

*Cigares cubains*



6/5/6 soi SUKHUMVIT 22, KLONGTOEY, BANGKOK 10110  
TÉL: 204 11 66 OUVERT DE 11H DU MATIN À TARD DANS LA NUIT

LOCATION DE VIDEO  
VIDEO RENTAL



- FILMS EN FRANCAIS (SOUS-TITRAGE ANGLAIS)  
MOVIES IN FRENCH (ENGLISH SUBTITLE)
- PERSONNEL PARLANT FRANCAIS, ANGLAIS, THAI,  
FRENCH, ENGLISH, THAI SPOKEN
- 1 HEURE DE PARKING GRATUIT  
1 HOUR FREE CAR PARK
- A 5 MINUTES DE LA STATION DE METRO SALADAENG  
5 MINUTES FROM SALADAENG SKY TRAIN STATION

THAI WAH TOWER 1, Ground Floor  
21/72 South Sathorn Road, Bangkok 10120  
Tel/Fax: (662) 285 09 94  
E-mail: davideo.bangkok@a-net.net.th

## FRANCE DESIGN - Le Fleuriste

ANNE-FRANCE PELLEGRIN

TROPHÉE D'OR SAVOIR-FAIRE, FINALISTE COUPE DE FRANCE 1997



- Ouvert 7 jours sur 7
- Transmission à l'étranger
- Service livraison gratuit à domicile sur  
simple appel, à partir de 600 bahts.

Q.House Convent, (face à l'entrée du B.N.H)  
38 Convent Road, Silom Bangkok 10500  
Tél: 237 98 58-9 Portable: 01 647 13 27  
Fax: 237 98 59 E-mail: flower@loxinfo.co.th

**Duilio's**  
 Restaurant Italien Pizzeria

TOP CLASS

**Pattaya & Bangkok**  
 Cuisine italienne traditionnelle et familiale.  
 Les MEILLEURES pizzas au feu de bois à Bangkok  
 Livraison RAPIDE à domicile  
 Four TRADITIONNEL

**Bangkok**  
 Tél / Fax: (02) 258 79 30

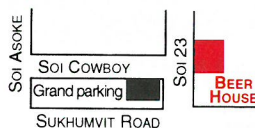
**Pattaya**  
 Central Road. Sukhumvit soi 49,  
 192 .9 Soi Foodland Numéro 17  
 Tél: 42 71 54 Fax: 42 71 55  
 Livraisons à domicile: 42 82 10

# INTERNATIONAL BEER-HOUSE

BANGKOK

## GRAND CHOIX DE MENUS

Tous les vendredis: cochon à la broche  
 Tous les samedis: jambon fumé en croûte  
 Très beau jardin tropical, parking gratuit  
 Salle air conditionné, ambiance familiale  
 Party Service



Sukhumvit Soi 23, Bangkok 10110. Tél: 259 10 36  
 E-mail: beerhous@loxinfo.co.th

Les meilleures huîtres fraîches  
 directement importées de France

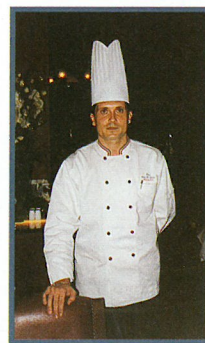
The French restaurant

**AUBERGE DAB**  
 —BANGKOK—

658 62 22-3  
 En face de Central Chidlom



**E**n mars, notre chef cuisinier français, déjà primé, est fier de vous présenter notre nouveau menu à la carte, encore plus sophistiqué, qui marie les saveurs du sud de la France et de Paris. A citer parmi ses créations les plus remarquables: le foie de canard chaud aux pêches et aux petits navets caramélisés, le filet de cabillaud braisé accompagné de risotto d'asperge et sa sauce au gingembre et le filet de boeuf "Angus" aux girolles et son parmentier croustillant.



Menu business (entrée, plat, dessert) tous les midis pour seulement 320 bahts. Service personnalisé. Le soir, une sérénade vous sera donnée par un groupe live qui vous fera oublier le temps.

FOIRE DU BOI

## Quatre millions de consommateurs



Charles Josselin sur le stand Thainox

**P**endant deux semaines, le site de la foire du BoI, à Muong Thong Thani, fut le plus grand hypermarché du monde. Des tuyaux d'arrosage aux ours en peluche, des ascenseurs aux shampoings, tout était à vendre et beaucoup fut acheté. Selon les premières estimations, plus de 4,5 millions de personnes ont visité la foire et dépensé sur place plus de six milliards de bahts - 80 millions sur le seul stand du groupe CP. Bien sûr, ceux qui s'attendaient à un grand salon professionnel, générateur d'investissements à long terme, ont été déçus. Les quelques contrats annoncés pendant la foire auraient été signés quoi qu'il advienne. Mais le but général du Bureau des Investissements a été atteint: toutes les entreprises étrangères présentes sur l'événement sont aujourd'hui convaincues que les consommateurs du roy-

aume ont retrouvé leur frénésie dépensière d'antan et montrent un intérêt particulier pour les nouvelles technologies. D'autre part, les visiteurs professionnels à la recherche de fournisseurs ou de distributeurs - de la pièce automobile au jus de tamarin - auront certainement rencontré des partenaires potentiels.

"Nous sommes très contents du résultat de cette foire, qui nous a permis d'enregistrer plusieurs milliers de transactions. Cela montre que nos produits plaisent aux consommateurs thaïlandais et que leur rapport qualité-prix est satisfaisant", confie Jean-Paul Maitrias, responsable de Décathlon en Thaïlande.

Les entreprises présentes sur le pavillon français ont d'ailleurs vu défiler des dizaines de milliers de Thaïlandais et la quasi-totalité d'entre elles ont exprimé leur satisfaction à l'issue de la foire (voir ci-après). Elles ont, de plus, été gâtées par la visite de Charles



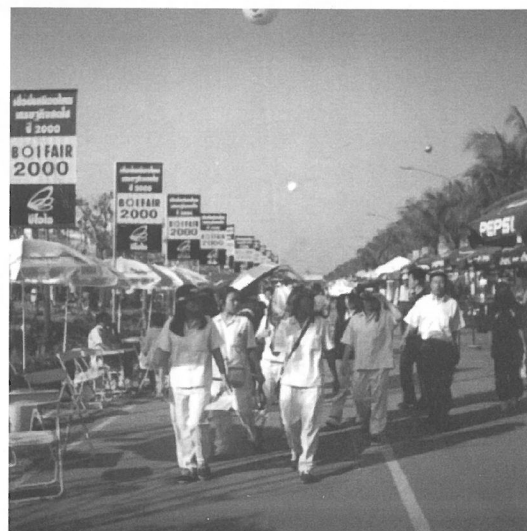
Josselin, ministre français délégué à la Coopération et à la Francophonie de passage à Bangkok pour la conférence de la Cnuced. "Les échanges commerciaux avec la Thaïlande ont encore des progrès à faire, mais sont entrés dans une phase d'expansion", a assuré le ministre aux exposants. Ménéstrel de la Francophonie, Charles Josselin a également reconnu qu'il est nécessaire d'avoir "une forte présence d'entreprises françaises si l'on veut attirer les jeunes Thaïlandais vers la langue française".

La réunion de sociétés françaises sous un même pavillon fut donc une réussite, d'autant qu'aucun pays étranger n'est parvenu à faire de même. Que demander de plus, si ce n'est un petit effort sur la déco du pavillon français la prochaine fois? Une Tour Eiffel miniature sur le toit du "bunker" aurait donné un peu plus de visibilité...

François Tourane

### Visite ministérielle

Décidément, la Thaïlande et l'Asie semblent avoir retrouvé la cote dans les bureaux parisiens. Voici que François Huwart, secrétaire d'Etat au Commerce extérieur, sera en visite à Bangkok du 8 au 10 mars. Il participera notamment à un déjeuner avec les entrepreneurs français le 10 mars, à l'occasion duquel seront remis les trophées des Orchidées de l'entreprise 2000.



# VU!

à la foire du B.o.I.

PAR PAILLARD



# Fatigués mais contents!

*Gavroche a recueilli les impressions des exposants du pavillon français à l'issue des quinze jours de foire.*



**PATRICK PIERRAT, S.P.E.E.D. ASIA PACIFIC**

"Cela valait le coup de participer. Nous avons pu montrer notre produit phare (un écran digital géant ndr) à des clients que nous avons spécialement invités, sans compter une dizaine de nouveaux prospects "chauds" avec des projets concrets. Pour une expo grand public, il y avait quand même des professionnels. Par contre, il est dommage que notre nom n'ait pas été inséré dans la liste des entreprises publiée par le BoI."

**PATRICE DE WECK, TASGOF**

"Je ne sais même plus comment je m'appelle, c'est délirant! On a fait un salon exceptionnel, qui a dépassé largement nos attentes. Nous avons écoulé plusieurs milliers de produits, entre 25 et 2,500 bahts, plus d'un millier de shampoings et 1,500 vernis à ongles! Toute mon équipe a été fabuleuse et la gamme Génération, que nous avons lancée ici, a été très bien reçue par le public."



**JEAN-JACQUES LÉPINAY, KESORN COMMUNICATION**

Nous n'étions pas venus pour signer des contrats, mais pour nous faire connaître et témoigner de notre existence au sein de la communauté d'affaires. Malgré le côté "foire-à-neuneus", nous ne regrettons ni notre investissement ni notre fatigue. Le Pavillon français est un beau coup de joué et il faut remarquer qu'il aurait été bien vide sans les PME. Cela mériterait d'être mieux préparé la prochaine fois.

**FRÉDÉRIC FAVRE, VOVAN ET ASSOCIÉS**

Cela s'est très bien passé. Nous avons distribué des milliers de brochures et rencontré une cinquantaine de contacts à suivre, dont une quarantaine de Thaïs - intéressés notamment par nos études sur les privatisations - et une dizaine de Français avec des projets de PMI. Cette foire était aussi l'occasion d'annoncer la création de notre société soeur Vidon & Partners, qui sera spécialisée dans les affaires de propriété intellectuelle.



**VARANGNUJ MOULY, ARUNIN**

"Nous sommes fatigués, mais contents. C'était pour nous l'occasion de lancer nos produits et le résultat a été satisfaisant. Tout le stock d'huile pour mobilier de jardin, qui était en promotion, a été écoulé. Je trouve par contre que le prix du stand était un peu élevé par rapport à d'autres pavillons et qu'un effort sur la décoration aurait pu être fait."

**BERNARD MASSARI, MGE UPS SYSTEMS**

"Pour une foire du trône, c'était sympa, mais ça manquait de manèges! Il y avait beaucoup de touristes, je le regrette, car pour moi c'était annoncé comme une foire de l'investissement. C'était bien, mais dans les mêmes conditions on ne reviendra pas dans quatre ans."



## LES DEMI-VÉRITÉS DE LA FOIRE

### TOUT FAUX

A l'heure où le royaume embraye sur les grands discours des pays développés sur la propriété intellectuelle, l'un des stands de la foire du BoI proposait sans vergogne des centaines de logiciels pirates sur CD-Rom, à partir de 170 bahts.

### VRAI?

Le groupe CP, géant de l'agro-alimentaire thaïlandais, envisagerait de transformer son immense cantine-pavillon en un poulailler géant à l'issue de la foire. Après les popottes, les cocottes?

### FAUX

Des petits malins ont fabriqué des faux laisser-passer pour les parkings, permettant d'échapper à la taxe rébarbative de 200 bahts qui frappait les visiteurs ayant tenu à venir en voiture à Muong Thon Thani. Idiot: il suffisait de se présenter comme journaliste au Centre de presse pour obtenir immédiatement un "passe".

### VRAI-FAUX

L'un des exposants a eu la bonne idée de faire venir une troupe de travestis de Pattaya pour animer son stand. Une émeute a presque éclaté lorsque les artistes en question ont voulu utiliser les toilettes pour dames.

### A MOITIÉ VRAI

Une pieuse visiteuse qui avait acheté sur l'un des stands une image de Bouddha en or "garanti 99,9%" s'est mordu les doigts le lendemain. Un magasin du centre-ville lui a appris que la qualité de l'or et la valeur de l'objet étaient largement surévaluées. Le stand n'avait bien sûr pas délivré de certificat de garantie. La parole n'est pas d'or...x

## BUSINESS BRIEFING

L'usine **Thainox** de Rayong, premier producteur d'acier inox de l'Asean, devrait tourner à pleine capacité d'ici trois ans, a annoncé récemment la direction de l'entreprise. Contrôlée à 80% par le groupe français Ugine SA, l'usine Thainox produit actuellement 160,000 tonnes d'acier par an, soit 80% de sa capacité et vend 40% de sa production sur le marché local.

La compagnie belge **Tractebel**, qui appartient au groupe Suez Lyonnaise des Eaux, vient de racheter 25% du capital de la firme H-Power, ce qui porte à 75% sa participation. La compagnie a reçu l'accord des autorités pour la mise en opération d'une centrale électrique de 740 mégawatts à Chonburi.

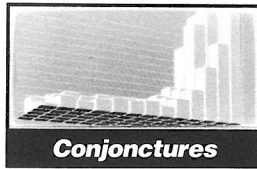


**Michelin**, qui contrôle 70% du marché mondial des pneus d'avions, s'est lancé dans leur production en Thaïlande. L'usine de Saraburi de la firme française pourrait en fabriquer plus de 100,000 par an d'ici 2002.

On en sait un peu plus sur le retour en force de **Renault** sur le marché thaïlandais. Grâce aux chaînes de montage de son nouveau partenaire Nissan, la firme française entend produire dès 2001 de 20 à 30,000 Clio dans le royaume. Les amoureux de la Kangoo seront déçus: celle-ci sera fabriquée en Malaisie. Mais attention au virage: Nissan ne contrôle que 25% de sa joint-venture thaïlandaise...

**Aventis**, nouveau géant de l'industrie pharmaceutique et chimique (issu de la fusion entre l'allemand Hoechst et le français Rhone-Poulenc), affiche son objectif: augmenter cette année ses ventes de 10% en Thaïlande, soit 4,3 milliards de bahts.

## La sécurité alimentaire en Thaïlande



1999 et de celle de la vache folle, les consommateurs thaïlandais se sentent de plus en plus concernés par la qualité des produits qu'ils achètent. Ils souhaitent obtenir des garanties aussi bien de la part des groupes alimentaires locaux que de leurs administrations. D'autre part, les associations de consommateurs prennent de plus en plus d'ampleur.

Des thèmes aussi sensibles que les Organismes génétiquement modifiés (OGM), l'utilisation abusive des pesticides dans la production des fruits et légumes ou les résidus toxiques dans les aliments (antibiotiques dans le lait, bactéries dans les produits de la mer) font aujourd'hui l'actualité des entreprises et des ministères thaïlandais.

Face à ce phénomène de société, des actions ont été entreprises aussi bien par les ministères que les entreprises privées. On peut citer en particulier des projets tels que le GAP (Good Agricultural Practices) ou le GMP (Good Manufacturing Practices) qui devraient inciter, voire obliger à moyen terme, les agriculteurs et les industriels à produire de manière plus transparente et à respecter l'environnement. Ces projets n'ont, à ce jour, pas encore été suivis de plans d'actions opérationnels, mais les services thaïlandais y voient le moyen de produire des denrées agricoles à plus grande valeur ajoutée, qui pourront être valorisables sur les marchés à l'exportation. Par ailleurs, les groupes de distribution français implantés en Thaïlande (notamment Auchan et Carrefour) prennent dès aujourd'hui des dispositions pour mettre en place des politiques de qualité et proposer à leur clientèle de meilleurs produits alimentaires. Le CIRAD a également conduit des recherches, en collaboration avec l'université Kasetsart, dans ce domaine-là.

Afin de répondre à ces demandes publiques

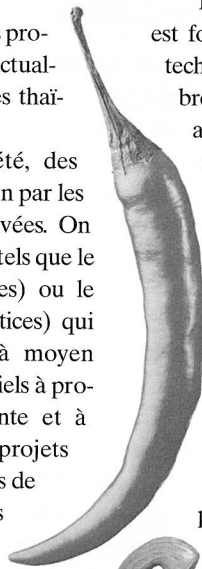
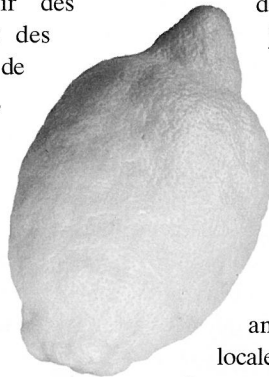
et privées, certaines actions ont été mises en place en 1999 et sont également prévues au cours de l'année 2000. En effet, un programme de coopération est en cours entre les ministères de l'Agriculture thaïlandais (Département des pêches) et français. Les deux ministères travaillent conjointement à la mise en place

d'un système de label (similaire au Label Rouge en France). L'objectif est notamment d'installer en Thaïlande un cadre juridique relatif aux indications géographiques, inspiré du système français, mais tenant compte des conditions locales.

Le secteur agro-industriel thaïlandais est fortement exportateur et les barrières techniques sont de plus en plus nombreuses au niveau du commerce mondial des produits alimentaires. Une meilleure traçabilité des produits serait un argument commercial qui pourrait compléter les garanties de qualité. Dans ce cadre, une conférence technique a été organisée le 16 février par le PEE lors de la BoI Fair. Un expert du ministère de l'Agriculture français a présenté les systèmes de surveillance mis en place en France et en Europe pour permettre à nos partenaires locaux de mieux comprendre le système européen.

En novembre 2000, un séminaire sur les indications géographiques est prévu à Bangkok. Organisé par le Département de la Propriété intellectuelle thaïlandais, l'INPI et le ministère de l'Agriculture français, il devrait permettre de donner aux institutionnels et aux groupements de producteurs locaux une plus grande visibilité de ces systèmes qui ont fait le succès de nos produits agroalimentaires sur les marchés français et européens (agriculture biologique, AOC pour les vins et les produits laitiers).

**Pierre Mourlevat**  
Conseiller Economique et Commercial  
de l'ambassade de France à Bangkok





# MPO, du vinyle au disque optique

**C**omment une petite entreprise familiale de Mayenne est-elle devenue le premier producteur indépendant de CD-rom? L'histoire des Moulage Plastique de l'Ouest commence à Averton dans la salle à manger de M. et Mme de Poix, un couple de nobles désargenté, en 1957. Ils rachètent une petite chaîne de fabrication de produit vinyle et la famille se lance alors dans la production de 33 tours. Plus de 40 ans plus tard, la petite entreprise familiale rebaptisée MPO dispose de huit usines dans le monde. Parmi ses clients, on retrouve des noms aussi prestigieux que Microsoft et Sony. L'usine thaïlandaise de MPO a vu le jour en 1994. "L'idée au départ était de servir le marché local. Mais nous avions un bel outil



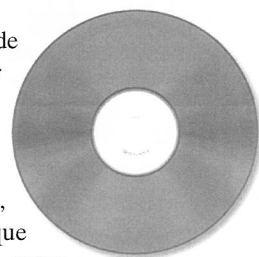
de production et rien à produire", explique Yves Dubois, le responsable de la filiale en Thaïlande. Alors, rapidement, MPO change son fusil d'épaule. Aujourd'hui, l'usine exporte 60 à 70% de sa production dans la zone Asie-Pacifique. Pourtant, la crise a provoqué un effondrement du marché et une chute des commandes. "Il y a deux ans, nous étions quasiment mort", se rappelle Yves Dubois. Le partenaire thaïlandais a paniqué et revendu ses parts à la maison mère. "Nous avons racheté nos parts au prix fort en mai 1998. C'était un pari", reconnaît Yves Dubois. Pari largement gagné puisque moins de deux ans plus tard, la chaîne de production thaïlandaise est surchargée. Elle ne peut plus répondre aux multiples commandes et MPO Asie doit même faire fabriquer en Europe!

Forte de 140 employés plutôt jeunes et bien formés, l'usine thaïlandaise peut produire jusqu'à 120,000 CD par jour. Plus que le coût de la main d'œuvre, c'est la qualité qui fait la différence. "A niveau de qualité similaire, les ouvriers thaïs sont aussi productifs voire plus productifs que les employés de nos autres implantations en Floride, en Californie, au Canada ou en Irlande", souligne Yves Dubois. La force de MPO fut de se spécialiser dans la fabrication de disques optiques. "Les plus gros ont créé des usines, comme Sony, Universal, Emi ou Warner. Mais nous

nous ne faisons pas de musique et le secteur de la musique stagne."

Sur les trente-cinq usines du royaume, Yves Dubois affirme que MPO est la seule à rester dans le cadre légal. Avant de lancer la production d'un CD, MPO demande au client de prouver qu'il détient les droits de ce qu'il demande de reproduire. "C'est très dur de ne pas se faire piéger. Mais du point de vue légal, c'est nous qui commettons l'infraction car on reproduit les données", explique le directeur de MPO Thailand. D'après lui, les jeux vidéo sont la première cible des pirates avec une moyenne de 90% de produits piratés. Les chiffres d'affaires des produits piratés sont d'après lui très sous évalués. "Les Majors de la musique font des études de perte de revenus sur les produits piratés mais elles regardent leurs pertes sur la musique internationale, pas le marché des jeux vidéo qui est aujourd'hui le plus développé", insiste Yves Dubois. Selon lui, le piratage ne touche pas forcément le plus cruellement les stars internationales. "Si Madonna est piratée en Asie, la Warner est furieuse mais cela n'a rien de dramatique. Pour un chanteur de Hong Kong, c'est sa survie qui est en jeu."

Clémentine Brisset



**Pas sérieux s'abstenir**

## Tarte à gueule à la récré

Février, d'ordinaire mois des crêpes, fut celui de la tarte et des oeufs pour les grands manitous touche-à-tout et globalise-moi-tout-ça-vite-fait.

Michel Camdessus, chef du FMI, a fait la connaissance d'une onctueuse tarte à la crème à 42 bahts en se pavanant à Bangkok dans les couloirs de la CNUCED (Comment Nous Utilisons le Commerce pour Empêcher le Développement). Les entarteurs de PSF (Pâtisseries Sans Frontières) entendaient protester au nom de "millions d'Asiatiques" victimes de politiques imposées par le F ennemi. En guise de cerise sur le gâteau et de plate excuse, Chuan Leekpai a offert une rose rose à l'offensé défenseur des droits de l'homme riche. Gageons que le Premier ministre avait

enlevé les épines sans léser Pin, l'ancien président de la compagnie Finance One - qui, en tôle à Londres, se pique de n'avoir rien fait.

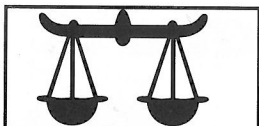
Kofi Annan fut, lui, la vedette de "Du rata à Jakarta", mis en scène par une centaine de manifestants indonésiens. Le greffier de l'eau nue, rebaptisé "trompette des Occidentaux", a été accueilli dans la capitale indonésienne comme un mauvais comique troupié, par une pluie acide de tomates et d'oeufs. Pas de quoi en faire un fromage: Kofi a échappé au jeu de massacre, restant planqué et taillant une bavette avec le président Gus Dur qu'on dit mou.

Ces tentatives de satellisation d'objets culinaires montrent une chose: la société civile rejette la brioche de Camdessus et la poire de

Annan et réclame du pain. Et pourtant ni Annan, ni Camdessus, boucs émissaires de ces bouquets de misère, ne sont responsables de tous les malheurs du monde. Ces deux-là, comme le flic de quartier ou la biaiseuse de Cartier, obéissent à leur big boss. Dans leur cas, les patrons, ce sont les gouvernements élus (ou presque) par la société civile. Il serait temps que PSF s'intéresse au dossier de certains chefs d'Etat, qui dans le genre moule-à-gaufre globalisatrice n'ont rien à envier à d'autres entartés.

A la même heure, un "fou" se suicidait en faisant exploser une bombe sur la place Tian an men. Pour défigurer les archaïques des arcanes du Parti, il n'avait pas trouvé de tarte à la crème.

François Tourane



La chronique de Lexibus

## Retenez!... à la source



**E**n dehors de la TVA, les principales ressources du fisc thaïlandais sont les impôts retenus à la source et versés par le payeur d'une rémunération ou d'une facture de services, et qui se calcule sur le montant de la rémunération ou sur celui de la facture hors les 7% de TVA. Le 3 décembre dernier, la Direction des Impôts a publié une circulaire rappelant les règles et les procédures en la matière.

Cette méthode, qui consiste à payer l'impôt pour le compte d'un tiers, est la seule permettant un contrôle de la fiscalité directe applicable aux revenus salariaux ou à ceux des services rendus en évitant l'évasion fiscale provoquée par des déductions jugées abusives. Elle permet aussi au fisc de faire des recouvrements en matière de déclaration et de recouvrement de TVA.

Le montant retenu et payé au fisc donne généralement lieu à une compensation dans la charge fiscale de l'émetteur de la facture ou du bénéficiaire de la rémunération, compensation qui prendra la forme d'un crédit impôt ou d'une déduction du revenu imposable. Cette compensation pourra varier en fonction de la nature du bénéficiaire: personne physique, entité commerciale ou non-résident. Pour les non-résidents dont le pays a signé une convention fiscale avec la Thaïlande (Belgique, Suisse et France entre autres), les retenues à la source payées dans le royaume donneront lieu à crédit d'impôt dans l'autre pays.

Le paiement de cet impôt au Revenue District doit s'effectuer dans les sept jours après paiement de la facture, peu importe si la retenue a été opérée ou non. Si vous avez oublié d'opérer la retenue, c'est à vous qu'il incombera de la régler au fisc et de courir après le bénéficiaire du paiement pour vous faire rembourser de la taxe payée pour son compte.

Les personnes domiciliées à l'étranger ou se trouvant dans l'impossibilité de respecter le délai imparti peuvent s'acquitter de l'impôt dans les sept premiers jours du mois suivant

### **Les conventions internationales sur la double-imposition ont rarement une incidence sur ces retenues à la source**

celui où le revenu a été perçu.

Les catégories suivantes de revenus sont concernées par la circulaire du 3 décembre: salaires et rémunérations de tout ordre, y compris ceux payés à des non-résidents (pour les personnes physiques, la notion de résidence n'est pas calquée sur les critères de l'Immigration mais sur ceux du fisc, qui font de toute personne résidant plus de 182 jours par an dans le royaume un résident "fiscal"); redevance de droits de propriété intellectuelle, dividendes, intérêts et autres rémunérations versées à titre de revenu de titres de créance, de papiers financiers ou les revenus des prestations de services ou loyers payés par les autorités, agences ou organisations gouvernementales; les revenus de ventes de biens immobiliers.

Rappelons les taux appliqués:

15%: droits de propriété intellectuelle, intérêts payés aux personnes physiques, rémunérations des produits financiers divers.  
10%: retenues prélevées sur les dividendes.  
1%: intérêts payés aux sociétés, retenues opérées par des agences étatiques ou gouvernementales. Pour les plus-values immobilières, le calcul se fait selon un système assez

complexe. Enfin, les retenues sur salaires et rémunérations payés à des personnes physiques sont calculées sur la base de l'impôt sur le revenu, sauf si ceux-ci sont versées à un non-résident - auquel cas la retenue à la source est forfaitaire au taux de 15%.

Les conventions internationales conclues pour éviter la double-imposition ont rarement une incidence sur ces retenues à la source. Au contraire, elles consacrent le système et en organisent les modalités pour éviter une nouvelle charge fiscale dans le pays de résidence (fiscale) du bénéficiaire.

Ces conventions seront très utiles car elles offrent la possibilité d'échapper à la retenue à la source des revenus perçus en Thaïlande par des sociétés non-résidentes,

éditée par l'article 70 du Code des Impôts, revenus également visés par

la circulaire. En l'absence d'une telle convention, ces sociétés seront astreintes à faire une déclaration d'impôt sur les sociétés du fait des revenus en question et acquitter l'impôt, sauf pour les revenus faisant l'objet d'une imposition à un taux forfaitaire fixé par la réglementation.

La circulaire du 3 décembre 1999 prévoit une responsabilité solidaire entre le payeur du revenu et le bénéficiaire pour tout montant revenant au fisc en vertu de la retenue à la source et non payé à ce dernier. Cette solidarité s'étend aux pénalités de 1,5% par mois de retard. Les trésoriers-payeurs des organismes étatiques ou agences gouvernementales ne sont pas à l'abri de la responsabilité solidaire prévue par le texte de la Direction des Impôts. Toutefois, si le payeur du revenu assujéti à la retenue à la source a opéré la retenue et émis le certificat correspondant, le bénéficiaire du revenu échappera à cette responsabilité solidaire même si l'impôt n'est pas versé à l'administration dans le délai imparti.

**Chronique réalisée en collaboration avec le cabinet Pollak & Co., avocats et conseils juridiques internationaux à Bangkok.**

# Bangkok en stock



## Dernière Minute

### GALA DE LA CROIX ROUGE

Le dîner de gala au bénéfice de la Croix-Rouge, sur le thème "Cent ans de mode française", aura lieu le 24 mars à 20h dans les jardins de la résidence de France. Le prix est de 1600 bahts par personne.

*Réservations auprès de:*

*Mmes Garachon (fax: 237 34 86),*

*Rannou (fax à l'ambassade: 236 57 47)*

*ou Pilotaz (fax: 381 19 94).*

### EXPOSITION

**Golden Tortoise** Oriental Antiques organise du 11 au 31 mars une exposition-vente de meubles nord-coréens.

*Sukhumvit Soi 49/4. Tél: 391 2842.*

*Ouvert tous les jours de 10h à 18h.*

### BAL

Le dîner-bal de l'UFE aura lieu le 1er avril. Les invités sont priés de se vêtir de blanc.

*Renseignements complémentaires auprès de Martine Hamelin, au 287 08 87.*

### SOLDES

Affaires à saisir chez **Triphum**.

Le fauteuil de planteur colonial britannique: 8,500 bahts au lieu de 13,000.

Objets et leur cadre:

1,800 bahts au lieu de 3,800.

Gravures encadrées:

1,400 bahts au lieu de 2,600.

*Gaysorn plaza, 2ème étage, room 26-*

*29/2. 999 Ploenchit Road. Tél: 656 11 49*

### CONCERT

Le 26 mars à 19h, **Ibycus** organise un concert de violon, violoncelle et piano dans le petit hall du Centre Culturel de Thaïlande situé sur Ratchadapisek. Au programme, des oeuvres pour piano de Beethoven, Brahms et Tchaïkovsky.

*Renseignements et réservations auprès d'Ibycus au 932 92 08. Prix du billet:*

*500 bahts pour les adultes,*

*200 pour les étudiants et les enfants.*

## Amazing Thailand 2

ON LÂCHE PAS LES TOURISTES COMME ÇA !

On vous l'annonçait en décembre, la municipalité de Bangkok (BMA) a lancé une nouvelle campagne, "Bangkok 2000, City of Culture", destinée à attirer le touriste et surtout à le garder plus longtemps dans les hôtels de la Cité des Anges. En effet, les séjours dans la capitale du royaume durent actuellement 2,8 jours en moyenne, et le BMA aimerait voir ce chiffre monter à cinq jours. Pas de nouvelles, bonne nouvelles?

Amazing Thailand n'est pourtant pas à ranger au fond des placards: l'office du tourisme (TAT) nous remet le couvert pour dix siècles et propose cette année "Amazing Thailand 2 - Enchantment for the next thousand years". La nouvelle campagne focalise, elle, plutôt sur un royaume où les visiteurs échapperaient au stress d'un monde en perpétuel mouvement et pourraient recharger leurs batteries.

Selon les estimations, 8,3 à 8,5 millions de touristes ont été accueillis en Thaïlande l'an passé alors que les prévisions envisageaient 8,25 millions de visiteurs. Cette année, le TAT attend 8,8 millions de personnes, bien que son directeur en espère 9 millions. Quant aux 53,3 millions de passagers qui ont utilisé des vols domestiques en 1999, ils semblent avoir établi un record que les autorités entendent bien surpasser cette année de près de 2 millions.

Parallèlement, le TAT aimerait également promouvoir des activités nocturnes un peu plus convenables et tant qu'à faire plus pédagogiques que Patpong et Cowboy et tente de promouvoir le quartier historique de Bangkok situé sur l'île de Rattanakosin. Cette île d'1,8 kilomètre carré,



située entre le fleuve Chao Phraya et les klongs Ong Ang et Bang Lampu, fut le centre de la civilisation thaïe pendant plus de deux cents ans. C'est là que se trouve le Grand Palais, le Wat Po, le musée national... Le TAT y inclut également le Wat Arun, bien que celui-ci se situe sur l'autre rive du fleuve. Ce sont les lumières du Grand Palais qui

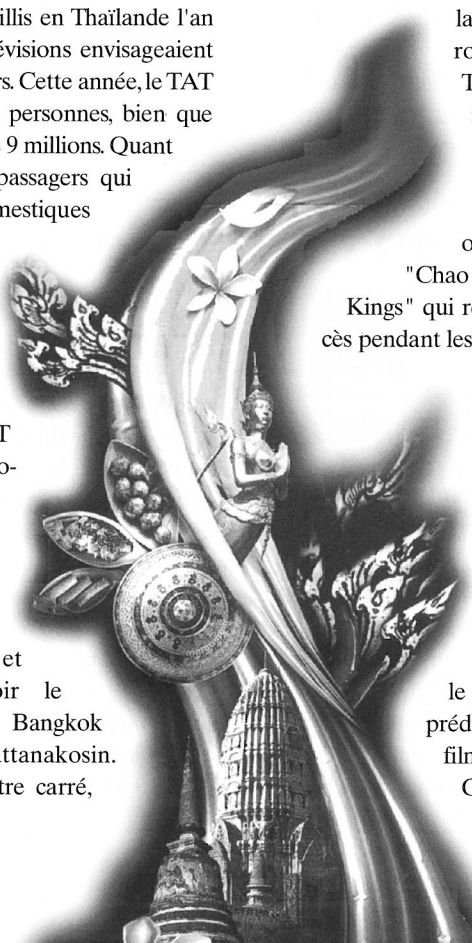
devront servir désormais de phare aux touristes et non plus les lanternes des quartiers rouges de Bangkok. Le TAT cherche également un festival à organiser de novembre à fin décembre et envisage dans cette optique le spectacle

"Chao Phraya: The River of Kings" qui remporta un franc succès pendant les fêtes du Millénaire et

pourrait devenir quotidien pendant les deux derniers mois de l'an 2000.

Le tourisme dispose cependant de deux atouts majeurs en moins cette année: l'anniversaire du sixième cycle du Roi et le Millénaire. Mais on prédit un boom grâce au film "The Beach".

Culture, toujours...



## Antiquités des neiges

**K**anittha Onhom et son mari anglais Andrew ont tous deux la passion des meubles tibétains. Voilà plus de vingt-cinq ans qu'Andrew les collectionne. Khanittha a ouvert depuis bientôt trois ans une boutique à River City, Acala, spécialisée dans les meubles, tapis et peintures venus du Toit du monde. Andrew fait office de conseiller.

Les antiquités tibétaines sont apparues sur le marché international au début des années 90. Elles proviennent en grande partie des monastères détruits et pillés par les envahisseurs chinois depuis les années cinquante. Selon Andrew, "elles restent encore très sous-évaluées. On s'est aperçu que certaines pièces étaient très vieilles et dataient du XIII<sup>ème</sup> ou XIV<sup>ème</sup> siècle", rapporte-t-il. Les hautes altitudes du Tibet et le froid qui y règne ont permis aux meubles de se conserver. "Le bois craint principalement trois dangers, explique Andrew: l'eau, les insectes et le feu. Au Tibet, il n'y a ni saison des pluies, ni insectes. Si les monastères ne sont pas dévastés par un incendie, leur mobilier peut durer des siècles." Pour autant, la qualité du bois n'a rien d'exceptionnel. Il s'agit le plus souvent de pin ou de cèdre. Ce sont les peintures qui font toutes la différence. "Le style tibétain est empreint d'une âme unique, affirme l'antiquaire. Les tapis font montre de sentiments, de recherche dans les couleurs et les motifs que l'on ne trouve pas ailleurs." Pour autant, les collectionneurs d'antiquités

tibétaines restent rares. Les expatriés représentent 90% des clients d'Acala. Selon Andrew, le créneau représente pourtant un



réel investissement, car il

ne fait nul doute pour lui que les prix vont flamber d'ici quelques années. Souhaitons tout de même que certains acheteurs aient l'âme assez sensible pour rendre un jour aux Tibétains libérés du joug chinois ce qui leur appartient.

### Acala,

312 River City, 23 Yotha Road,  
Bangkok 10100.

Tél: 237 00 77 ext. 312 ou 01 830 24 84.

Fax: 639 57 88. E-mail: kanittha@acala.com

## Meubles en harmonie



Vous y alliez auparavant pour manger - extrêmement bien au demeurant - vous irez désormais aussi à Harmonique pour chiner et dénicher des cadeaux à offrir à ceux qui vous sont chers, ou tout simplement pour vous-mêmes: une petite boutique d'antiqui-

tés s'est ouverte au premier étage du restaurant, un peu par hasard selon la propriétaire des lieux: une pièce était vide, elle l'a remplie avec ce qu'elle trouvait chez ses nombreux amis férus d'antiquités. Les meubles en bambou et en teck, les articles de décorations faits main affichent joyeusement leur âge: entre 50 et 200 ans. Au rez-de-chaussée, à l'entrée, une autre petite boutique, de bijoux principalement, vous accueille.

Profitez d'un bon repas pour faire vos achats agréablement!

### Harmonique,

N°22 Charoenkrung 34, Bangkok 10500.

Tél: 630 62 70 ou 237 81 75

## Thailand? Oh, muay thai very good!



Gilles Lamboux est français et entraîneur diplômé de boxe thaïe. Il vient d'ouvrir un camp à Bangkok, principalement destiné à entraîner ses deux boxeurs français et thaï et à accueillir des stagiaires français pour quelques semaines. Les expatriés désireux de s'initier ou de se perfectionner sont bien entendu également les bienvenus.

Le camp est situé assez loin en direction de Ramkamhaeng, à l'est de Bangkok: on se croirait à la campagne, et les poumons des sportifs peuvent enfin respirer autre chose que les gaz d'échappement.

La maison se distingue de son voisinage par son ring dans le jardin, et déjà l'ensemble est surnommé dans le quartier "le camp des farangs".

### Pour tout renseignement,

contacter le: 01 844 40 95 ou le:

932 37 39 après 21h. Fax: 655 18 49.

E-mail: lambouxgym@ifrance.com

## Caramba!



Margarita, tequila, Corona... toute boisson accompagnée gratuitement de tostadas y salsa. Jusqu'au 31 mars, le Sunset Bar de l'hôtel Shangri-La vous invite au Mexique. Pour les faims plus conséquentes, tacos et snacks typiques.

Shangri-La, Soi Wat Suan Plu, New Road. Tél: 236 77 77.

## Sorties du mois

Deux soirées spéciales au Novotel Siam Square ce mois-ci: le 16, le concept **CM2** fête son quatrième anniversaire à partir de 19h avec boissons, nourriture, musique, jeux et tous les noctambules de Bangkok. La fête coïncide avec l'ouverture officielle de la dernière boîte conçue par le CM2: The Boom Boom.

Tél: 255 68 88 ext. 2702-5.

Pour les jeunes et les moins jeunes, **Disney on Ice** sera à Bangkok du 24 mars au 2 avril, à l'Impact Arena de Muang Thong Thani.

Le vendredi 10 mars, dans le cadre du DK Book House Retrospective Film Festival, projection gratuite de *A bout de souffle*, de Jean-Luc Godard à 16h, à la bibliothèque Pridi Banomyong de l'université Thammasat.

On aurait aimé vous l'annoncer à temps mais on nous a avertis trop tard: **Paris Combo** est (ou était...) à l'Alliance Française le 6 mars. Formé au milieu des années 90, ce groupe français allie jazz à la Django Reinhardt, guitare tzigane, rythmes tropicaux et sonorités orientales. Eh oui, on sait, ça avait l'air bien. Mai pen rai?

Deux autres concerts ratés faute d'information en temps et en heure: le dîner concert d'Ibycus le 11 février et le récital au piano d'Artas Balakauskas le lendemain. Triste mois pour les mélomanes.

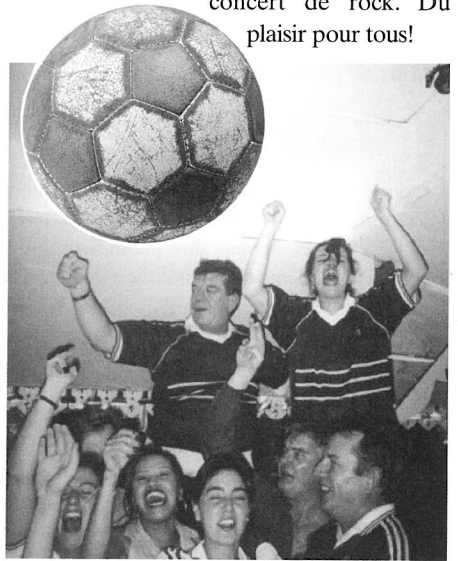


Deuxième soirée à réserver: le 19. Le **CM2** y célébrera sa *Under the Sun Party*. L'entrée à 200 bahts inclut un cocktail gratuit et bien sûr, tout le feu d'un groupe venu d'Amérique, le fun et les jeux jusqu'au petit matin. Attention, il faut s'habiller en blanc, c'est la couleur de la soirée.  
*Siam Square Soi 6.*

## Fous de foot

Une mini coupe du monde sera organisée le dimanche 19 mars de 8h à 16h à la Bangkok Patana School, sur Sukhumvit 105.

Les règles sont simples: quatre joueurs par équipe, pas de gardien, pas de hors-jeu. Si vous êtes intéressé, n'hésitez pas à monter votre propre équipe de huit joueurs maximum et contacter Yamine Boudemagh au 01 828 83 17 ou Matthieu Gouel au 01 825 21 27. Des prix et des surprises sont prévus pour tous. Des boissons et un buffet international préparé par Michel Mecca de Soho, le restaurant branché de Convent Road, seront proposés. Les plus jeunes pourront découvrir le décathlon, les curieux pourront faire leur baptême de plongée et les branchés écouter un concert de rock. Du plaisir pour tous!



## Musique Maestro

Du lundi au vendredi à l'hôtel Evergreen Laurel, les trois jeunes femmes de Rock Sugar accompagnées de leur musicien jouent de 18h30 à 22h30 des morceaux pop thaïs, chinois et occidentaux. De quoi plaire à tous!

*Sathorn Rd, soi Pipat. Tél: 266 99 88.*

Tous les jours de 20h à minuit, The Oldies Band reprennent pour vous les tubes d'Elvis Presley, Cliff Richard, Tom Jones, Sue Thompson...

*Lobby Lounge de l'hôtel Bangkok Palace, (ancien Mercure Bangkok).*

*Tél: 253 05 10.*

Talk of the Town accompagne votre brunch tous les dimanches de 11h30 à 15h. Ce groupe européen de cinq musiciens

jouera pendant le buffet vos morceaux de jazz préférés dans l'ambiance polynésienne du Trader Vic's de l'hôtel Marriot Royal Garden Riverside, 2 Soi Captain Bush, sur le Chao Phraya. Tél: 476 00 21-2 ext. 1436.

Ambiance jazz dixieland au Sukhotai Colonnade de l'hôtel Sukhotai, situé sur Sathorn. Yuri et son groupe jouent tous les dimanches pendant le brunch de 11h à 15h. Tél: 287 0222 ext. 5731.

Ils sont six, ils s'appellent tous Jackie suivi d'une initiale, leur groupe se nomme Jackie Wow: venez écouter leur musique dance rétro/techno tous les soirs sauf le jeudi de 22h à 23h30 au Concept CM2 du Novotel Siam Square. Tél: 255 68 88 ext. 2702-5.

Depuis le mois de février, la formule "Music in the park" a repris au parc Lumpini: tous les dimanches à partir de 17h, concert tendance jazz gratuit.

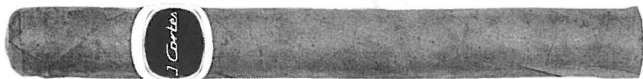
Plusieurs tournées de promotion sont prévues à Bangkok au mois de mars: Gil, petit jeune américain style boysband sans band, du 13 au 17 présentera son nouvel album "Walking down the line", peut-être lors d'un concert au Taurus. Adam Rickett, dans le même style mais anglais, viendra vers la mi-mars.

A la même période, Solid Base, groupe de dance norvégien sera à Bangkok pour faire la promotion de son nouvel album "Express", de même que Mandy Moore, jeune américaine de 15 ans, qui présentera son CD "So real".

# FUMÉE SACRÉE!

By John Lindgren

TOUT CE QUE VOUS AVEZ TOUJOURS VOULU  
SAVOIR SUR LE CIGARE



"Dieu est un  
FUMEUR de *havanés*"

- Serge Gainsbourg

L'art de fumer un cigare, en six étapes: du choix à l'extinction.

## 1) Le Choix

Les havanes sont fabriqués en 42 formats, Habanos en exporte plus de 20 marques. Toutes les marques ne fabriquent pas toutes les formes, il existe néanmoins des centaines de havanes. L'amateur d'autres cigares, dominicains, honduriens, brésiliens, sumatriens... doit faire face de même à une profusion de vitoles. Le choix n'est donc pas simple.

Corsé ou léger? Long ou court? Gros ou fin? Noir ou clair? Vieux ou jeune? Tels sont les cinq dilemmes qui se posent à l'amateur, selon les orfèvres de La Havane.

Si l'on fume plus d'un cigare par jour, il faut respecter la gradation du faible au fort, le premier semblant très insipide après le second. La saveur se développe avec l'avancée de la combustion. Le cigare, souvent, ne libère son potentiel qu'entre le tiers et la moitié de sa longueur. Il importe de choisir cette dernière en fonction du temps disponible. On ne fume pas le cigare "au lance-pierres".

Dans une même marque, les diamètres les plus importants, à combustion plus lente, ont plus de bouquet que les autres, car la tripe des formats les plus fins ne contient pas de ligero (on donne ce nom aux feuilles du sommet de la plante, les plus ensoleillées et les plus riches) pour éviter une fumée trop chaude.

Les teintes vont du brun doré - claro - au brun obscur - maduro, les plus corsés (c'est le corps du cigare, non son enveloppe, qui lui donne son goût). Les capes sombres peuvent tout au plus lui ajouter une nuance de douceur et les claires, une touche de sécheresse. Un cigare bien stocké vieillit bien et peut se conserver une quinzaine d'années, son velouté s'accroissant.

Le moins prochain: la coupe du cigare.

*John*



CLASSIC CIGARS Co., Ltd.  
Gaysorn Plaza, 1er étage, Ploenchit Road, Bangkok 10330.  
Tél: 656 12 36-7 / 656 11 49. ext. 220 / Fax: 656 12 37

# HOROSCOPE

Par Dawn  
Goodwill-Bagan



Dawn est astrologue, anglaise et membre de l'Astrological Association of Great Britain. Elle propose des analyses personnalisées.

E-mail: dgoodwillbagan@hotmail.com

"L'astrologie est l'art ou la science qui décrit, interprète et prédit l'effet des corps célestes sur le comportement humain."



**BELIER:** convaincre n'est pas votre point fort, vous devez en être conscient. Bon mois pour la créativité, vous apprécierez la compagnie d'enfants ou de l'être cher.



**TAUREAU:** De bonnes idées concernant votre carrière. Vous aimez votre standing. Vous avez besoin d'échanges intellectuels et vous êtes concernés par les problèmes de société. N'oubliez pas que la sexualité peut être aussi un moyen de changer ou contrôler les autres.



**GEMEAUX:** Peut-être un projet de voyage encore tenu secret. Idées confuses sur le mariage. Il est temps de faire le point.



**CANCER:** Très bonnes relations avec votre partenaire, surtout le 9. Petites complications dans le travail et une tendance à faire étalage de vos possessions.



**LION:** Vous recherchez l'amour. Légère instabilité. Tournez-vous vers les autres, mettez-vous en valeur, on vous remarquera.



**VERGE:** Vous avez besoin d'un environnement paisible sinon le stress vous guette. Créatifs le 28 avec des idées neuves. Esprit très pratique dans les études et le travail.



**BALANCE:** Des tensions avec votre partenaire. Votre interférence dans les problèmes d'autrui sera peut-être mal perçue. Le 20, pensez à une association, le 22, le charme est votre meilleur atout.



**SCORPION:** Un mois plein de créativité, d'imagination et de talent. Nourrissez celui-ci vers le 13, affichez-le le 15 et vous pourrez aller à contre-courant le 20 en toute harmonie.



**SAGITAIRE:** Bon mois, vous avez confiance en vous, vous trouverez peut-être un endroit retiré pour étudier. Travail et santé sans problème, n'oubliez pas le sport.



**CAPRICORNE:** Votre confiance en vous est fluctuante, un travail nécessitant un voyage et des contacts pourrait être ce qu'il vous faut. Isolez-vous quelque temps et prenez-vous en main.



**VERSEAU:** Vous avez besoin qu'on vous aime, vous ne vous sentez exister que dans le regard des autres. Un bon mois pour les rentrées d'argent.



**POISSONS:** Le 4, de l'amour dans l'air...Le 11 des difficultés, le 20 la grande parade. Vos talents seront remarqués dans votre travail.

**EVERGREEN LAUREL HÔTEL**

# Un choix hardi

Situé sur Sathorn à côté du Soi Pipat, l'hôtel Evergreen Laurel de Bangkok est le plus petit de tous les bâtiments de la chaîne. Il abrite pourtant plusieurs restaurants, dont le Café Laurel, au rez-de-chaussée. Du lundi au vendredi, venez y déjeuner au buffet international. Disposé au

centre du restaurant, un buffet de plats thaïs, chinois, japonais et occidentaux vous est proposé de 11h30 à 14h30 pour 380 bahts ++ par adulte et 220 bahts ++ par enfant.

Tous les jours, deux soupes, des salades, des sushis, des Dim Sum (bouchées à la vapeur) et d'autres mets vous attendent. Les plats principaux du buffet changent, eux, toute la semaine. Quelques exemples choisis parmi d'autres: boeuf braisé au porto, langoustes grillées au beurre et à l'ail le lundi, filets panés de sole papillote, côtelettes d'agneau fumées dans une sauce au miel balsamique le mardi, canard braisé à la cerise et sa sauce au soja, crevettes roses et asperges gratinées le mercredi, filets de saumon fumés à la vinaigrette pomelo, filets de porc grillés et leur sauce à la crème et aux champignons le jeudi, blanc de poulet au four et sa sauce aux fruits, fruits de mer sautés au safran le vendredi. Fruits et gâteaux en dessert compléteront ces menus haut de gamme.



Un buffet-petit déjeuner est également servi tous les jours.

**Hôtel Evergreen Laurel,**  
88 Sathorn Road (Soi Pipat).  
Tél: 266 99 88.  
Fax: 237 16 41.  
E-mail: bkkexe@evergreen.com.tw

## EN BREF

### LA MANGUE EN FÊTE



Durant tout le mois de mars, le Pathumwan Princess fête la mangue sous toutes ses formes: riz gluant à la mangue, gâteaux, tartes et flans à la mangue, crème glacée à la mangue, mangues flambées... Dans tous les restaurants de l'hôtel.

444, Phayathai Rd.  
Tél: 216 37 00-29. Fax: 216 37 30-3

### UN KEBAB? CHICHE!

Du 1er au 16 avril aura lieu un festival de Kebabs et de spécialités indiennes au restaurant-pub Mingles de l'hôtel Amari Atrium. Découvrez par la même occasion l'Inde, sa musique folk et son artisanat grâce à des expositions et des spectacles culturels.

1880 New Petchburi Rd. Tél: 718 20 00

### FESTIVAL MÉDITERRANÉEN

Du 15 au 25 mars, venez retrouver toutes les saveurs de la Méditerranée au buffet lunch du café-restaurant de l'hôtel Rembrandt. Pita du Liban, plats végétariens grecs, spécialités de fruits de mer du sud de la France, mets du Maghreb...

De 11h30 à 14h30. 330 bahts ++ par personne. Mangez à quatre pour le prix de trois.

Sukhumvit Soi 18. Tél: 261 7017.

## Soho

# Tous les plaisirs...

Soho est désormais ouvert du lundi au vendredi de 11h30 à 1h30 et le samedi de 18h à 2h (fermé le dimanche). Le bar-restaurant de Convent Road aux rythmes blues et jazz offre à tous la possibilité de boire et de se restaurer à chaque heure. Le nouveau menu inclut une sélection de tapas «spécial comptoir de bar», un large choix de pâtes et des sandwiches faits maison.

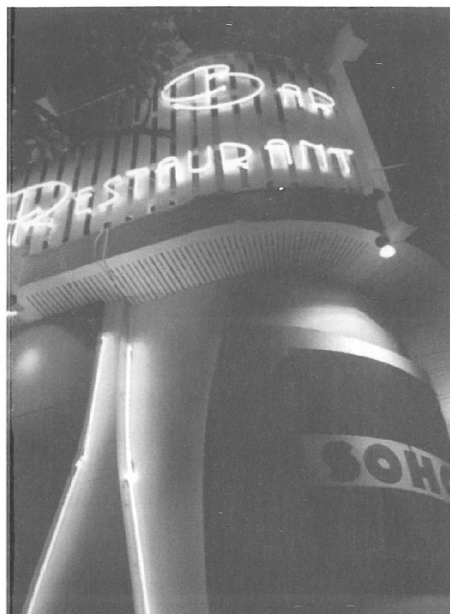
Nouveauté également, six plats du jour qui changent quotidiennement sont proposés pour 170 à 480 bahts. A midi, pour le même prix, ces plats du jour sont accompagnés d'un verre de vin rouge ou d'un expresso. Quant aux spécialités maison (moules marinières, brochettes de fruits de mer, steaks et excellente demi-douzaine d'escargots au beurre et à l'ail), elles sont servies toute la journée sans interruption.

Et parce qu'outre une carte mémorable, Soho propose aussi une ambiance qui lui est toute particulière à Bangkok, un groupe joue live à partir de 22h30 tous les vendredis et samedis soir. En semaine, c'est un DJ et un one man show qui animent vos soirées à partir de 22h.

Retenez vos nuits du 11 au cours des mois à venir, c'est la date qu'a choisi Soho pour ses soirées à thème. Si vous ne pouvez attendre jusque là, des plats régionaux sont concoctés par le chef Michel Mecca tous les jeudis.

Pour retrouver l'ambiance des clubs londoniens et new-yorkais dans la Cité des Anges, une seule adresse:

**Soho**  
44/15, Convent Rd.  
Tél: 632 03 11. Fax: 632 03 13.

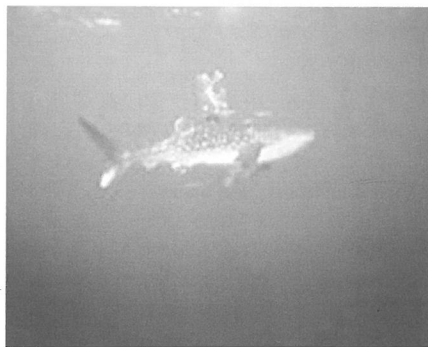


## L'île aux trésors

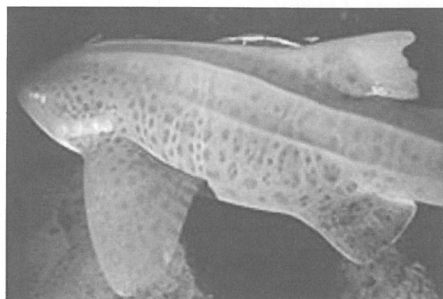
Par FRANK COUTURE

## Les dents de la mer

Si l'envie de nager au milieu d'un groupe de requins peut paraître saugrenue, voire morbide, à la plupart d'entre nous, sachez que cela est parfaitement possible et sans danger à Phuket. Au quotidien, de nombreux centres de plongée vous proposent de vous rendre sur des sites au large de l'île tel que "Shark



Point" où quelques requins-léopards endormis sur le fond sableux peuvent être approchés à faible distance. Si vous n'êtes pas plongeur, vous pouvez vous joindre à des excursions nautiques organisées au départ de l'île de Phi-Phi. Muni en tout et pour tout d'un masque, de palmes et d'un tuba, vous partirez très tôt le matin en pleine mer au-dessus d'un piton rocheux où les "pointes



noires" cerclent tranquillement en vous regardant du coin de l'oeil. Frissons garantis - si toutefois vous n'avez pas manqué le départ à l'aube. De plus gros spécimens, les requins-baleines, croisent quant à eux au large des îles Similans durant les mois de janvier et février. D'un naturel paisible, ces énormes mammifères qui se nourrissent de plancton sont malheureusement depuis peu la cible des pêcheurs locaux, qui n'hésitent pas à leur couper les ailerons et ainsi les condamner à une mort lente et douloureuse. La soupe d'aileron de requin est un met dont les Chinois raffolent et qui se vend extrêmement cher dans les restaurants de Hong Kong et Taïpei. Cette pêche est donc un revenu facile et lucratif pour les pêcheurs locaux, d'autant plus facile que la loi thaïlandaise ne l'interdit pas.

## Allez les verts

Un grand symbole de la politique extérieure française des années 80 est ancré au large de Phuket: le Rainbow Warrior 2. Greenpeace et son bateau amiral sont de passage à Phuket pour dénoncer la mise en danger du cycle de reproduction des tortues marines sur la plage de Mai Khao de par un développement de complexe hôtelier qui y est prévu ( Marriott), ainsi que la pollution occasionnée par le nouvel incinérateur de déchets ultra-moderne - mais sans filtrage de polluants - de la ville de Phuket.

## Privatisation en vue

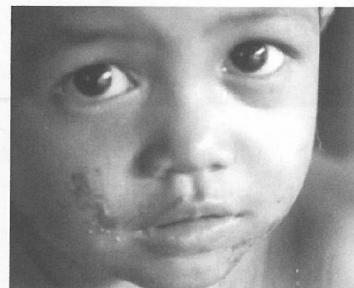
L'aéroport International de Phuket, qui appartient à l'heure actuelle au secteur public, sera privatisé à la fin de cette année, tout comme les aéroports de Chiangmai, Krabi et Hat Yai. Cette décision a été prise il y a plus de 18 mois suite aux directives du FMI, mais n'avait pas été divulguée jusqu'à présent afin d'éviter des tensions avec les nombreux employés qui craignent pour leur poste. Les investisseurs potentiels seront très certainement étrangers, les compagnies gérant les aéroports de Francfort et Londres ayant déjà fait part de leur intérêt.

## Gourmet Card



La "carte gourmet" offerte aux résidents de l'île par les deux hôtels de la chaîne Meridien, le Yacht Club à Nai Harn et le Meridien Patong, est sans nul doute le meilleur "bon plan" du moment pour profiter d'une cuisine de très grande qualité à moindre prix. Au Yacht Club, la carte gourmet vous fait bénéficier d'une réduction de 40% sur les repas et les boissons. Au Meridien de Patong, la réduction est de 20%. Pour recevoir la carte gourmet, il vous suffit d'appeler et de contacter le Food & Beverage department - "effenbi" pour les intimes.

## Ecoles



La famille de Dulwich International College s'agrandit: Dulwich vient d'ajouter une école maternelle et une garderie à ses écoles primaire et secondaire. Vos enfants peuvent maintenant bénéficier d'une éducation de qualité dans un environnement excellent dès l'âge de 18 mois et jusqu'à 18 ans.





# Phuket Andaman Travel

## Phi Phi Island

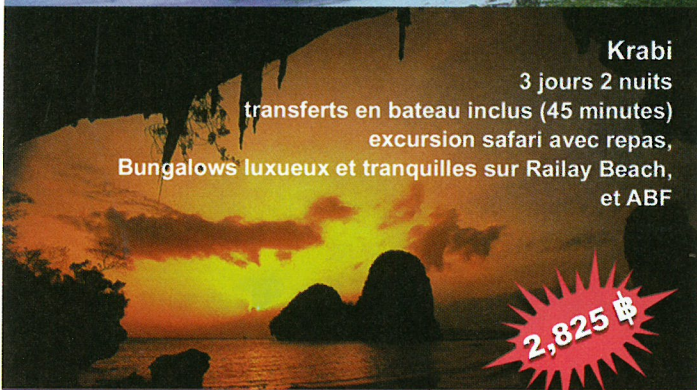
3 jours 2 nuits

transferts en bateau inclus (45 minutes)

excursion safari avec repas,

bungalows avec air con + ABF

2,565 \$



## Krabi

3 jours 2 nuits

transferts en bateau inclus (45 minutes)

excursion safari avec repas,

Bungalows luxueux et tranquilles sur Railay Beach, et ABF

2,825 \$

Tel 344 620 ou 342 509 ou venez nous rejoindre à notre office à Sawatdirak Road or Soi Sansabai (near Chicago's) 9 am - 10 pm

The price is based on 2 people Sharing

# Le Galion

CREPERIE



Qualité française

Cuisine authentique

à bord de notre navire

Le Galion est situé  
Soi Sansabai, Patong  
Reservations par Tel  
au (076) 345 041  
Moussaillons, Venez entendre  
Tonner notre canon

83/61 Soi Sansabai  
Patong Beach  
Tel.(076)344 581

Plat du jour



# La Boucherie

Les professionnels de la viande

Venez déguster nos spécialités,  
ambiance chaleureuse,  
accueil sympa dans  
un cadre agréable

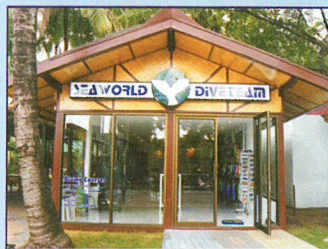


# SEA WORLD DIVE TEAM



**CROISIERES PLONGEE AUX ILES  
SIMILAN, SURIN ET RICHELIEU ROCK  
N'EN REVEZ PLUS ...  
EMBARQUEZ MAINTENANT !**

Appelez nous de suite ,notre équipe se tient à votre disposition



Differents tours vous sont proposés.



sorties à la journée  
Shark Point, Racha Yai et Phi Phi  
séjour de 3 ou 4 jours aux îles SIMILAN  
Surin, Hin Daeng, Birmanie.

<http://www.seaworld-phuket.com>



A bord du MV KOON,  
vous trouverez tout le  
confort cabine ,lieu de relaxation,  
plate forme de plongée  
notre équipe vous fera  
déguster sa cuisine orientale.

Le MV SEA WORLD vous  
fera visiter des sites splendides  
une équipe de professionnel  
vous emmènera dans des fonds  
magiques,une belle journée  
en perspective.



Tous les cours sont en français.



Pour les professionnels  
des plongées plus techniques  
vous sont proposées. NITROX et REBRETH  
sont à votre disponibilité , des cours  
dispenses par des spécialistes  
vous incieront à ces différentes  
experiences.



# SEA WORLD DIVE TEAM

Tel / Fax : (076) 341 595  
177/3 Rat-U-Thit, Song Roi Pee Rd.  
Patong Beach, Phuket 83150 Thailand

<http://www.seaworld-phuket.com>  
email : seaworld@phuket.ksc.co.th

# CAFE DE PARIS

Plaza Arcade, Patpong II, Bangkok,  
(entre Foodland et le French Kiss) Tél: 237 27 76

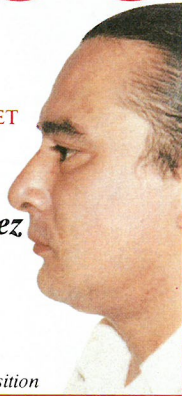
POUR RENCONTRER UN VISAGE FAMILIER ET  
ENTENDRE PARLER FRANÇAIS !

Le vrai rendez-vous des francophones

"Profitez de notre terrasse et admirez  
le grand spectacle de PATPONG"

TOUS LES VENDREDIS: *BOULLABAISSE*  
TOUS LES SAMEDIS: *CASSOULET TOULOUSAIN*

For Taxi: รับอู่แท็กซี่ โทร. 02-253-1111 หรือ 2-คึกคักเช่า สีส้ม  
Le Chef Jean-Charles (Charly) est à votre entière disposition



## NAVINDA SWIMMING POOLS

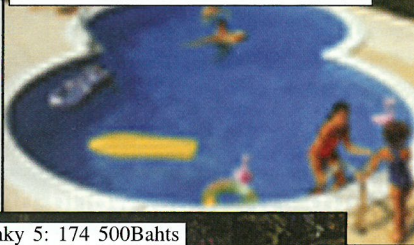


Piscines Palmyra (diam.5,5m): 99 500Bahts



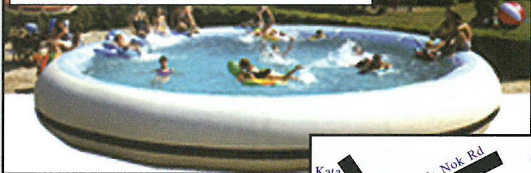
Plus de 40  
modèles  
de piscines  
hors sol ou  
enterrées, avec  
leur système de  
filtration.

Piscine Riva 9,2x6m: 500 000Bahts  
avec 128m<sup>2</sup> de terrasse en sand-washed

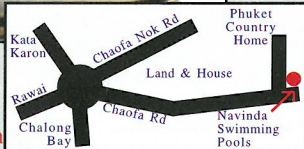


Ouvert du mardi  
au dimanche de  
10h00 à 18h30.

Piscine Zodiac/Winky 5: 174 500Bahts



9/4 Moo 4, Chaofa Road,  
Tambol Chalong, Amphur Muang,  
Phuket 83000. Tel.: (076) 282 782  
E-mail : navinda@phuket.ksc.co.th



GET INTO A.....

MOODIE'S

...MOOD.

LIVE LATINO JAZZ  
BBQ

MUSIC FROM THE  
60'S, 70'S AND 80'S

MOODIE'S

PUB AND GRILL  
GOLD PLAZA

OPPOSITE  
THE BANGKOK BANK  
200 YEARS RD  
PATONG



Laurent & D.J Paradise Tour.  
Est le plaisir de vous annoncer la réouverture de...

## Papillon Resort \*\*\*

Au nord de la plage de Chaweng, profitez de la vue merveilleuse et du calme dans ce  
sympathique resort entièrement renové, dirigé par une équipe française



Restaurant  
Bar

Dive  
Center

20 Bungalows décorés dans le style Lana-Thai, avec air-conditionné, eau chaude, minibar,  
TV satellite & chaîne video intérieure, room service, laundry service, terrasse privée.

Chaweng Beach Road - 84320 Koh Samui - Thailand  
Tel: / Fax: 66 (77) 231 169 - e-mail: djaparadi@samart.co.th

## Les saveurs du marché

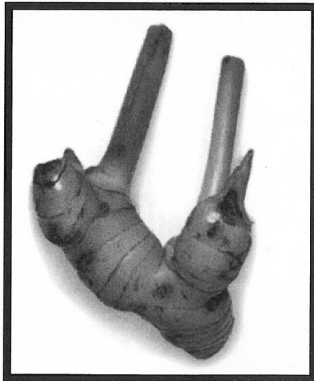
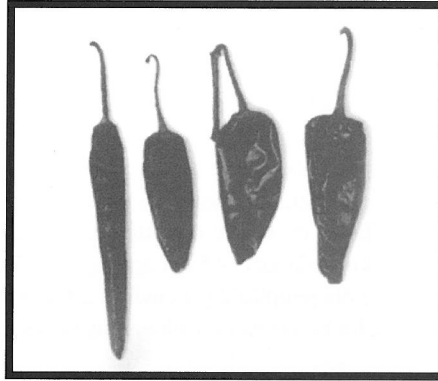
**L**es marchés de Thaïlande sont un plaisir des yeux et des sens, mais les fruits et légumes qui marient si joliment leurs couleurs sont-ils, comme certains le prétendent, bourrés de pesticides, voire de formol (utilisé pour les embaumements mais aussi pour conserver la fraîcheur d'un produit, poisson par exemple), ou d'hydrosulfate de sodium (agent blanchissant utilisé parfois pour les germes de soja)?

En mars 1998, une enquête menée par le F.D.A (Food and Drug Administration, or yor en thaï) dans le sud de la Thaïlande, avait révélé des traces de produits chimiques dépassant les limites autorisées sur tous les légumes testés, qu'ils proviennent de supermarchés ou de marchés de rue.

Récemment, d'autres recherches ont été entreprises, à Bangkok, qui ont fait apparaître aussi la présence de bactéries (E.coli et staphylocoques) dans les salades "prêtes à l'emploi" des supermarchés.

Le ministère de l'Agriculture et des Coopératives (MOAC) travaille depuis quelques années sur des programmes pilotes pour un mode de culture plus écologique, afin de contrecarrer les mauvaises habitudes influées encore une fois par des

grosses multinationales, qui ont incité par profit les paysans à la "modernisation" via la monoculture et l'usage intensif des produits chimiques qu'elles leur vendent. L'ambition du MOAC est d'inciter chaque année quatre mille nouveaux cultivateurs à la culture biologique sous filet et, plus largement, de faire respecter le MRL (Maximum Residue



Level), une liste établissant le taux maximum de pesticides autorisé pour chaque type de récolte, correspondant aux standards internationaux. Des labels "toxic free" ou "toxic safe" commencent à fleurir sur les marchés des grandes villes, mais à Koh Samui, je n'en ai pas vu...

Tout étant importé sur l'île, à part les cocos, j'ai interrogé quelques chefs de cuisine pour connaître leur opinion et leurs pratiques. Alors, pas d'affolement, tous les restaurateurs sont d'avis que la situation



s'est bien améliorée et que quelques précautions élémentaires suffisent à rendre les produits frais consommables:

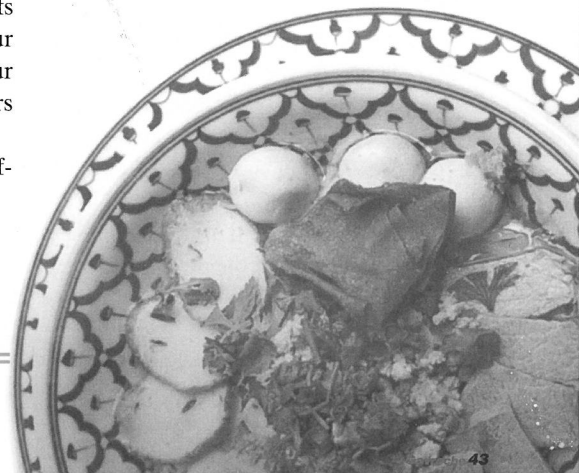
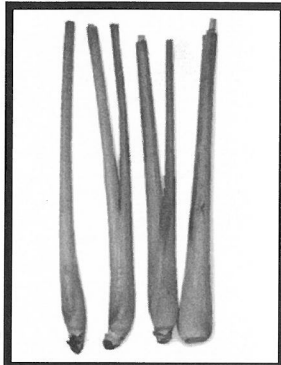
- N'achetez pas les légumes les plus parfaits en couleur ou en forme, choisissez plutôt ceux où les insectes ont laissé des traces, ils n'ont pas été pulvérisés.

- Lavez-les soigneusement avant consommation, en utilisant si vous le désirez du permanganate de potassium, dahng tahp tim, et rincez longuement à l'eau courante.

La plupart des bons restaurants de l'île traitent directement avec des producteurs de Changmai qui viennent les livrer régulièrement et contrôlent ainsi toute la chaîne.

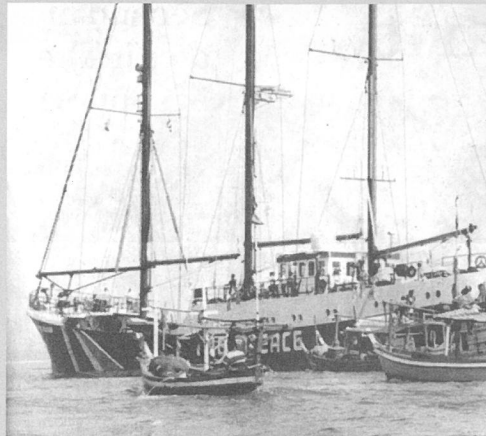
Les petites échoppes n'ont certainement pas les mêmes préoccupations mais les services d'hygiène font parfois des tours d'inspection et leur attribuent un label lorsque les règles de propreté sont respectées.

Alors ne nous privons pas de déguster les saveurs locales, la vie est pleine de dangers de toute façon...



## Greenpeace au mouillage

Le "Rainbow Warrior", bateau au nom tristement célèbre pour les Français de l'association Greenpeace, est resté quelques jours au mouillage dans le port de Nathon. Les militants écologistes étaient en campagne anti-pollution "Toxic-free Asia Tour" dans tout le sud de la Thaïlande et se dirigeaient vers Prachuap Khiri Khan pour protester contre le projet de centrale thermique au charbon qui menace, disent-ils, l'écologie marine. Ont-ils visité notre super incinérateur? Mystère..



Crédit photo Bangkok Post

## Garçon, un express!

Le 2 avril, 4ème édition de la course des garçons de café, organisée par le SCC (Samui Culinary Circle). Lors de la dernière course, en novembre à Lamai, une loterie a été tirée et les 21,000 bahts récoltés ont été remis à une école de Lamai.



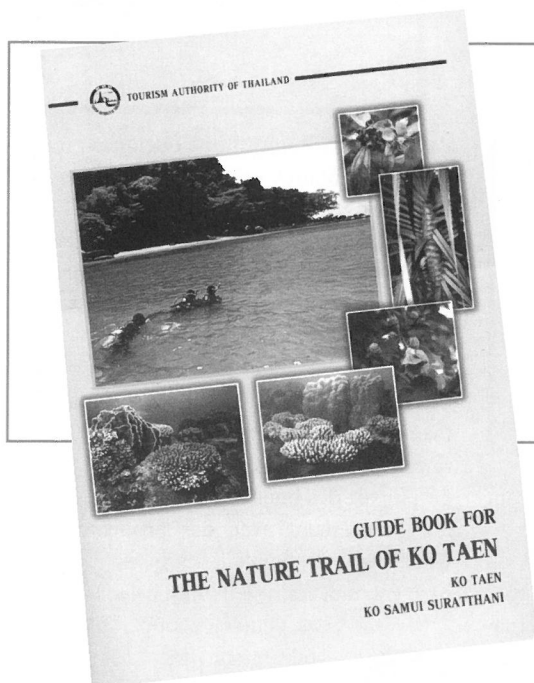
## Tout sur Ko Taen

Un guide de Koh Taen vient d'être édité par le TAT, le Ban Ko Taen Conservation Club et le Thailand Institute of Scientific and Technological Research. Destiné plus particulièrement aux randonneurs, très complet, il décrit très précisément la faune et la flore de cette petite île de 3 km de large et 4,5 km de long. Koh Taen a été peuplée il y a environ 200 ans par des habitants de Koh Samui, venus cul-

tiver les noix de coco, les orchidées, ou exploiter les forêts luxuriantes. Plus de 100 maisons étaient alors habitées sur l'île, il n'en reste que 30 et la nature a gardé sa beauté naturelle et sa diversité biologique.

Des trekkings peuvent être organisés en contactant le TAT de Nathon (derrière la poste).

Tel: 077 420 504



## Commémoration pour une princesse

Chaque année, le 17 février, à Surat Thani, des cérémonies civiles et religieuses importantes commémorent la mémoire de la Princesse Vibhavadi Rangsit, tuée par des rebelles communistes en 1977, alors qu'elle était en visite officielle dans la province de Surat Thani. La princesse, mandatée par le roi, avait consacré les dix dernières années de sa vie à des missions d'aide au développement rural, principalement dans le sud, permettant la création d'écoles, de routes, de centres médicaux, etc...

Le 16 février 1977, l'hélicoptère qui devait l'emmener à Pra Saeng pour une mission de routine, s'apprêtait à se poser lorsque les terroristes firent feu, blessant mortellement la princesse.

La Vibhavadi Rangsit Foundation, fondée par son mari, perpétue depuis plus de 20 ans son souvenir en poursuivant son oeuvre dans le sud de la Thaïlande.

# Must

DESIGN ET HEBERGEMENT DE SITES INTERNET

L'An 2000 = Internet

Branchez vous sur le Net pour seulement 14,000 Baht.

- + Your Domain.com Registration
- + 1 POP Email Account
- + Up to 6 Pages (5MB of Storage )
- Text, Graphic, Animation, JavaScript
- + 1 Year Hosting included

Notre réseau est à votre disposition pour garantir le succès de votre site:  
 Votre site indexé sur 300 moteurs de recherche  
 Un lot de 2000 affichages de bandeaux publicitaires annonçant votre site sur nos sites a fort trafic.  
[www.siam-search.com](http://www.siam-search.com), [www.siam-thai.com](http://www.siam-thai.com), [www.siam-hotel.com](http://www.siam-hotel.com),  
[www.thai-hotels.com](http://www.thai-hotels.com), [www.chinattic.com](http://www.chinattic.com)...

Contact: Must National Communications Co., Ltd.  
 Tel: (662) 913-6030/32 Fax: (662) 587-8657  
 e-mail: [comm@must-international.com](mailto:comm@must-international.com)  
[www.must-international.com](http://www.must-international.com)

# Le murmure du Mékong

PAR PATRICE PARISOT

## A l'ombre d'un pub

"The Rose and Crown", ou la rose et la couronne, est un nouveau petit resto-pub qui s'est ouvert sur Setthathirath, en face du Vat Mixay. Vous pourrez vous y rafraîchir d'une traditionnelle bière Lao ou déguster une vodka vietnamienne ou bien encore savourer tranquillement votre Ricard. La carte et le menu sont les mêmes qu'au Samlo Pub, c'est le même propriétaire.

*The Rose and Crown  
Setthathirath Rd, Ban Mixay,  
Vientiane*

*Ouvert de 10h à 22h.*

## Devenez laophone!



Le Centre de Langue à Vientiane dispense des cours de langue laotienne à raison de 500,000 kips (2,500 bahts) par session de 52 heures pour tout public et 125,000 kips (625 bahts) pour les agents des ONG.

Débutants, intermédiaires ou avancés, les niveaux de programme sont adaptés à tous les profils. Le Centre assure également des cours de langue française (1250 bahts), ainsi que des cours spécialisés pour le secrétariat ou le tourisme (2500 bahts).

*Pour connaître les horaires, téléphonez au (856-21) 21 57 64*

## Vientiane à la carte

**D**u 2 au 31 mars se déroulera au Centre de Langue Française (avenue Lane Xang), une exposition intitulée "1900-2000, Vientiane à travers une lecture cartographique", sur l'évolution de la capitale du Laos. A travers une lecture analytique des plans des deux derniers siècles, vous découvrirez les travaux élaborés par les étudiants français et laotiens dans le cadre d'un atelier mixte et par l'Atelier du Patrimoine et la Faculté d'Architecture et d'Ingénierie de l'Université nationale.

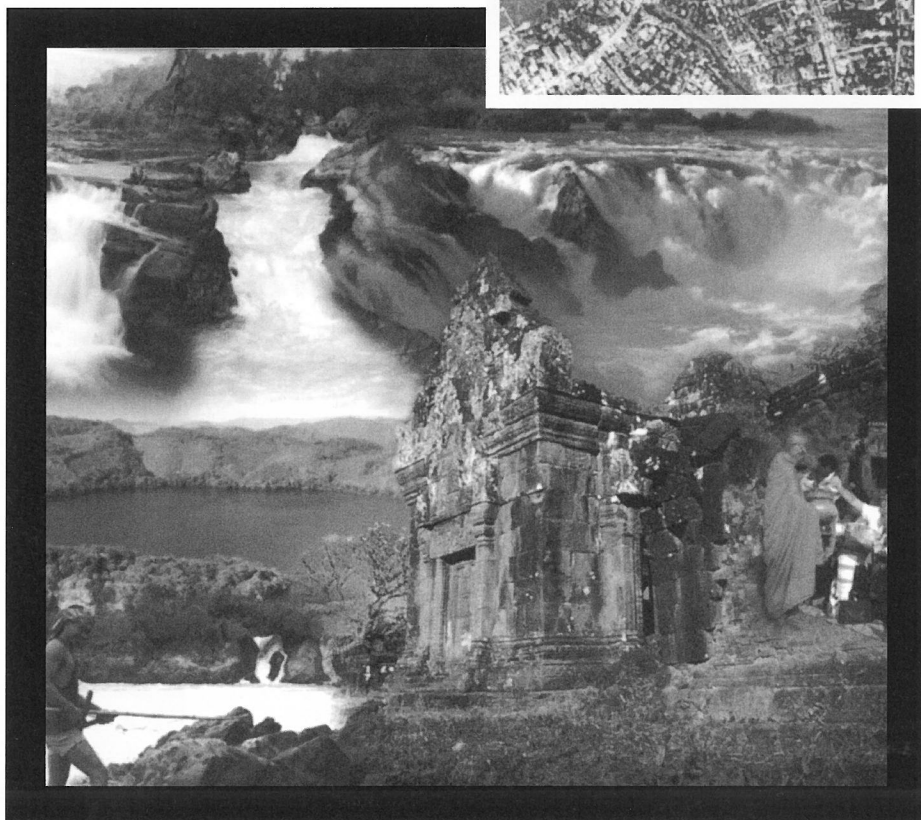
Cet événement s'inscrit dans le programme d'étude et de recherche de l'atelier "Métropoles d'Asie-Pacifique", qui associe l'Institut français d'Urbanisme et les Ecoles d'Architecture Paris-Belleville, Paris-La-Villette et Paris-Villemin.

*Renseignements:*

*Atelier du Patrimoine*

*(856-21) 45 02 57,*

*CLF de Vientiane (856-21) 21 57 64*



*Photo: Office national du tourisme du Laos*

## Un nouveau Palais des Congrès

Le 22 mars prochain aura lieu l'inauguration du nouveau Palais des Congrès de Vientiane, rue Samsenthai. Celui-ci réunira les fonctions de salle de spectacle, bibliothèque, Musée national, salle informatique et antenne de l'Agence nationale de presse Lao (KPL). Le 24 mars, un grand spectacle de musique et de danse représentant l'épopée du Ramayana y sera donné par des troupes de danse des pays de l'Asean et de l'Ecole Nationale du Laos.

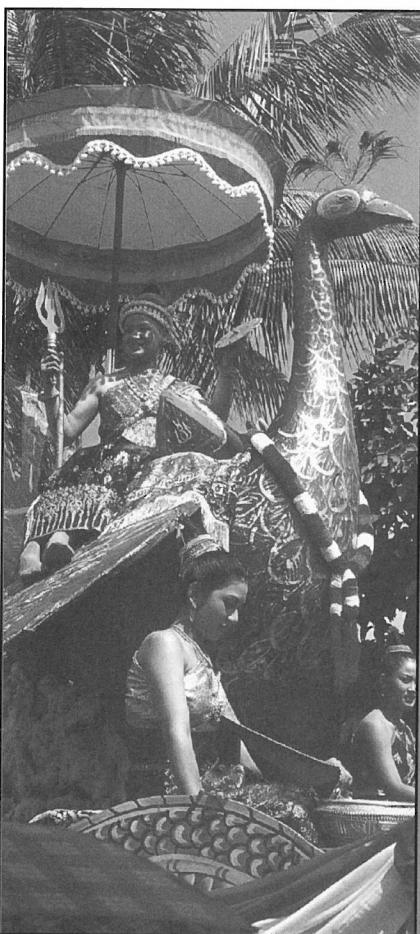
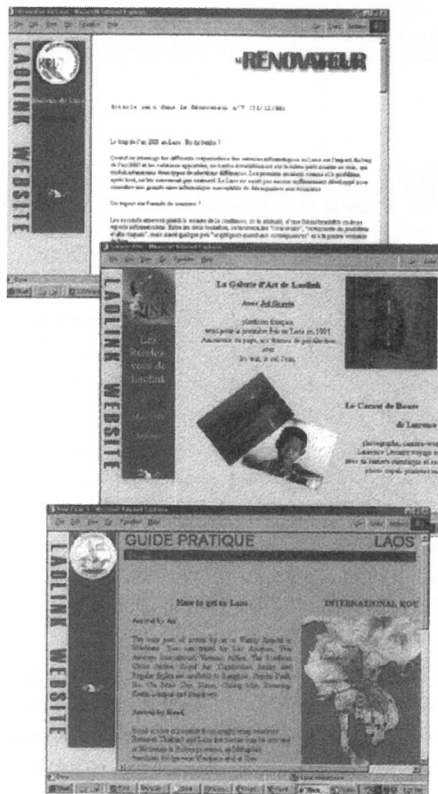


Photo: Visiting Muang Lao magazine

## TAUX DE CHANGE ET PRIX

- 1 BAHT = 200 kips**
- 1 DOLLAR = 7,500 kips**
- 1 PAIN = 1,500 kips**
- 1 BIÈRE LAO = 5,000 kips**

## Le Laos sur Internet



Dans le hall du nouveau Palais des Congrès, vous trouverez une borne Internet sur laquelle le site "Laolink", qui entend faire la promotion du pays sur le réseau national et à l'étranger, sera en consultation gratuite. Avec près de 500 pages sur le Laos, en français et en anglais, "Laolink" propose, entre autres, son guide pratique, sa galerie d'art, son annuaire électronique et sa revue de presse (l'agence de presse KPL et Le Renouveur).

Bien fait et bien documenté, mis à jour tous les mois depuis février 1999, ce site est hébergé par Globenet Laos. Une seconde borne Internet devrait faire son apparition dans les bureaux de l'Office du Tourisme avant la fin de l'année.

Pour vous connecter: [www.laolink.com](http://www.laolink.com)  
e-mail: [laolink@laonet.net](mailto:laolink@laonet.net)

Pour plus d'informations:

Laolink Website, rue Nokeokoumane, Ban Mixay, Vientiane.

Tél: (856-21) 21 69 40

## LAOS: CHIFFRES EN VRAC

**NOMBRE D'HABITANTS: 5 MILLIONS**

**ESPÉRANCE DE VIE: 51 ANS**

**ACCÈS À L'EAU POTABLE: 51%**

**COMMUNAUTÉ FRANÇAISE: 1000 RÉSIDENTS**

**FLUX TOURISTIQUE: 18,000 FRANÇAIS PAR AN**

(source: Mémento sur le Laos, ambassade de France)



Photo: Visiting Muang Lao magazine



# Exotissimo Travel Co.Ltd.

SUKHUMVIT (en face du Rajah Hotel)  
21/17 SUKHUMVIT SOI 4 BANGKOK 10110  
Tél: 253 52 40/1 Fax: (662) 254 76 83

NOUS PARLONS FRANCAIS

## SÉJOURS COMBINÉS

Hôtel et avion inclus - Départ de Bangkok

Vietnam	390 US\$
3 jours 2 nuits	Visa inclus
Laos	230 US\$
3 jours 2 nuits	
Cambodge	255 US\$
3 jours 2 nuits	
Birmanie	330 US\$
4 jours 3 nuits	Visa inclus
Tokyo	565 US\$
4 jours 3 nuits	
Bali	445 US\$
4 jours 3 nuits	
Kuala Lumpur	310 US\$
4 jours 3 nuits	
Singapour	255 US\$
4 jours 3 nuits	
Hongkong	288 US\$
4 jours 3 nuits	
Nepal	540 US\$
4 jours 3 nuits	
Penang	270 US\$
4 jours 3 nuits	

## ANGKOR WAT

3 jours / 2 nuits:

**490 US\$**

inclus Avion - Hôtel -  
Petit déjeuner - Transferts

## THAILANDE

Transport, hôtel et petit déjeuner inclus

Chiangmai	3 jours 2 nuits	75 US\$
Pattaya	3 jours 2 nuits	55 US\$
Hua-Hin	4 jours 3 nuits	90 US\$
Koh Samet	3 jours 2 nuits	60 US\$
Phuket	4 jours 3 nuits	98 US\$
Koh Samui	4 jours 3 nuits	96 US\$

Note: Les tarifs des séjours combinés sont valables  
sur la base d'un hébergement pour 2 personnes.

## BILLETS D'AVION

A / R départ de Bangkok

Paris	530 US\$
Francfort	480 US\$
Europe	557 US\$ (17 villes en Europe)
Penang	183 US\$
Singapour	135 US\$
Hongkong	176 US\$
Kuala Lumpur	289 US\$
Manille	235 US\$
Tokyo	314 US\$
Jakarta	300 US\$
Séoul	286 US\$
Colombo	347 US\$
Dempasar	315 US\$
Katmandou	321 US\$
Sydney	443 US\$
Taipei	223 US\$
Melbourne	443 US\$
Kul-Sin	269 US\$
Los Angeles	557 US\$
San Francisco	557 US\$
Honolulu	543 US\$
Delhi	300 US\$
Sin-Dps	315 US\$
Hkg-Mnl-Hkg	285 US\$

Réservation par Fax (662) 254 76 83 ou Internet E-mail: [Exotvlth@linethai.co.th](mailto:Exotvlth@linethai.co.th)

Livraison et envoi des documents sur demande.

PARKING GRATUIT

note: Pour certaines destinations, les taxes d'aéroport  
sont à ajouter aux tarifs communiqués  
Nos tarifs peuvent être modifiés sans préavis

## ECRAN TOTAL

Alliance Française, 29 Sathorn Road. Tél: 213 2122.

Billets de cinéma: 40 bahts, en vente sur place le jour de la séance.



### LA DISCRÈTE

SAMEDI 25 MARS À 17H.

JEUDI 30 MARS À 18H15.

*94 min, couleur, 1990. Un film de Christian Vincent avec Fabrice Luchini, Judith Henry...*

Un Don Juan rive gauche, brillant lettré, fait le pari de séduire la première fille qui croisera son chemin. Mais l'oie blanche se révèle une bonne âme. Il est interloqué, charmé puis sincèrement amoureux. La machination se retourne alors contre lui: échec et mélancolie, des sentiments authentiques.

### LES AMOUREUX

JEUDI 16 MARS À 18H15.

JEUDI 23 MARS À 18H15.

*78 min, couleur, 1994. Un film de Catherine Corsini avec Nathalie Richard, Pascal Cervo, Xavier Beauvois...*

Après des années d'absence passées à faire les 400 coups, Viviane revient à Monthermé, la petite ville des Ardennes où vivent ses parents et son demi-frère cadet, Marc. Au contact de cette aînée que son éloignement a sublimée, ce lycéen de 15 ans va faire le rude apprentissage de l'indépendance et découvrir comment s'assumer.

### COMME ELLE RESPIRE

JEUDI 9 MARS À 18H15.

SAMEDI 11 MARS À 17H.

*96 min, couleur, 1998. Un film de Pierre Salvadori avec Marie Trintignant, Guillaume Depardieu, Jean-François Stévenin...*

Jeanne n'existe que dans le mensonge. C'est comme ça, une façon d'être, un plaisir, une maladie. Elle se fait passer pour une riche héritière, se retrouve à Paris et devient dame de compagnie de la douce Madeleine. Un jour, elle rencontre Antoine et chacun découvre le secret de l'autre.

### LE PARI

SAMEDI 1ER AVRIL À 18H15.

SAMEDI 8 AVRIL À 17H.

*100 min, couleur, 1997. Un film de Didier Bourdon et Bernard Campan avec eux-mêmes...*

Murielle et Victoria sont mariées à deux hommes qui se détestent. Un jour, une provocation en amène une autre. Ainsi naît le pari, entre les deux beaux-frères, de ne plus fumer pendant quinze jours. Passé le temps de fanfaronnades vient celui des véritables obsessions...

### Journée Internationale de la Francophonie le 18 mars

L'Alliance Française de Bangkok et les ambassades des pays francophones en Thaïlande vous invite à faire la fête avec elles à partir de midi, à l'Alliance Française. Au programme, une exposition, un film, des jeux, des concerts, des tournois sportifs, une dégustation de spécialités du terroir français...

**RIVERFRONT**  
RESIDENCE  
MANAGED BY ACCOR ASIA PACIFIC

Heureusement, on n'est pas tous logés à la même enseigne...

On ne pourrait plus respirer.



Service Appartement au décor élégant et naturel, vue asiatique, sans pollution. Pour une nuit, court ou long séjour.  
Tel: (662) 682 7888, Fax: 682 7889, E-mail: rfront@asiaaccess.net.th SV City, 912 Rama III Road, Yannawa, Bangkok 10120



RUBRIQUE RÉALISÉE  
PAR GUILLAUME DOLLMANN  
(guillaume.dollmann@caramail.com)

# Délires, Lire, Relire

## APRÈS NOUS LE GRABUGE

*Écrits perdus (1968-1977)*

**Jim Thompson**

*Traduit de l'américain par Michèle Valencia*

**Rivages/noir, 227 pages, 1999, 50 ff.**

Dès son premier roman, Jim Thompson lâchait avec désespoir qu'il préférerait « se vautrer dans la merde que dans de douces illusions ». Il avait au moins le mérite de mettre les choses au point quant à la philosophie de sa vie.

Mort en 1977 victime de l'alcoolisme, il est l'un de ces grands auteurs du polar trop injustement méconnus.

Jim Thompson, après une enfance et une adolescence représentative de celle de beaucoup d'autres écrivains: petits boulots, vagabondage... écrit son premier roman en 1942 ; un grand nombre suivront durant trente années. On pourrait citer dans les très bons : Nuit de fureur, les Arnaqueurs, Le Démon dans ma peau ou encore Le Texas par la queue.

Plusieurs de ses romans ont même été adaptés au cinéma, parmi lesquels Le Lien conjugal (The Getaway) par Sam Peckinpah en 1972, ou bien encore Coup de torchon de Bertrand Tavernier. Le

cinéaste français transpose la bouffonnerie westernienne de 1275 âmes dans une colonie africaine. Le résultat est amusant et réussi. Thompson a aussi été le scénariste de Kubrick le temps de deux films.

Ces films sont on ne peut plus à l'image de l'univers de ses romans: pleins de désespérance marquée d'un cynisme subtil. Jamais on n'y trouvera de héros à la Marlowe ou à la Spade, mais plutôt de la dépeinte de gars ratés ou en passe de le devenir.

Après nous le grabuge ne nous changera pas d'univers. Ce livre est en fait un recueil de débuts de romans, de nouvelles inédites de la décennie qui a précédé la mort de l'écrivain. Autant le dire tout de suite, l'ensemble ne présente que peu d'intérêt, on frise même la correctionnelle une bonne paire de fois. La plupart des textes sont inachevés, bâclés car ils ne servaient que d'échantillons pour les éditeurs américains. S'ils n'étaient pas intéressés, Thompson passait au suivant.

La seule véritable raison d'achat du recueil est la nouvelle qui donne le titre au tout : Après nous le grabuge.

La (re)découverte de ses anciens écrits s'impose pour tous les amoureux du roman ultra noir. Quant à Après nous le grabuge, concluons par un facile For fans only.

## HAUTE FIDÉLITÉ

**Nick Hornby**

*Traduit de l'anglais par Gilles Lergen*

**Edition 10/18, 252 p, 1999,**

Si David Lodge avait remonté le moral à plus d'un lecteur, Nick Hornby le maintient pour très longtemps. Grand succès à sa publication en 1995, Haute Fidélité est sorti au format poche en juillet dernier.

Rob a un magasin de disques sordide dans la banlieue de Londres. Son seul fait d'arme est d'avoir refusé de placarder les premières affiches de concert de The Auteurs, Suede ou Saint Etienne.

Cet homme aboulique de 36 ans vient de se faire plaquer par sa petite amie Laura. Il est temps pour lui de faire le point sur sa vie sentimentale foireuse et de tout récapituler depuis le début, et cela dès son premier flirt à douze ans.

Et de tout analyser...

Un tableau hilarant de ses états d'âme, ses conclusions, sa manière d'y remédier vont s'offrir à nous pour notre plus grand plaisir (de rire). Le plus marrant dans cette histoire, c'est l'incapacité de Rob à se contrôler avec les filles, il faut que tout ce qu'il a dans la tête sorte. La musique n'est pas oubliée, les scènes du magasin sont impayables: les employés zélés de Rob agressent les clients pour leurs goûts déplacés et les empêchent parfois d'acheter certains disques.

Rob donne même à ses lecteurs des conseils: regarder en cachette la discothèque d'un(e) (probable) petit(e) ami(e) et se poser la question suivante : Peut on franchement sortir avec si on y trouve Jean-Jacques Goldman ou Tina Turner dedans ?

Bien sûr que... Lisez-le !

## INDONÉSIE

UN DEMI-SIÈCLE  
DE CONSTRUCTION NATIONALE

Textes réunis par

Françoise Cayrac-Blanchard  
Stéphane Dovert  
Frédéric Durand



## INDONÉSIE, UN DEMI-SIÈCLE DE CONSTRUCTION NATIONALE

**Recueil de textes**

**L'Harmattan**

**190FF**

Très à propos, les Editions de l'Harmattan viennent de sortir un ouvrage plongeant dans les entrailles politiques et sociales de l'Indonésie moderne. Ce recueil de textes très divers permet de se faire une

idée assez précise des évolutions, parfois des récessions, qui ont marqué les cinquante dernières années du quatrième Etat de la planète par la population. Les chercheurs ayant collaboré à l'ouvrage se sont attachés aussi bien aux problèmes ruraux qu'à des réflexions sur la construction d'un Etat aux multiples facettes, sans oublier la toute récente démocratisation et la question de l'islam politique. A noter que Stéphane Dovert, directeur de l'Institut de recherche sur l'Asie du Sud-est contemporaine à Bangkok, est l'un des éditeurs scientifiques de ce livre. Il s'y penche notamment sur une question épineuse: "Indonésie: Etat-Nation ou Empire?" Un ouvrage essentiel pour comprendre le fonctionnement de la plus récente - et la plus fragile - des démocraties asiatiques.

## RESTAURATION

# Au secours

*Dans un petit village près de Korat, une équipe française est venue restaurer les peintures murales sur bois d'un temple. Les différences de culture et de techniques se sont certes faites sentir, mais le courant est passé.*



els des extra-terrestres, ils ont atterri un beau jour au Wat Kok Srisaket, à quarante kilomètres de Korat (Nakhonratchasima). Les habitants les ont accueillis avec autant de gentillesse que d'incompréhension. Que faisaient donc ces Farangs perchés matin et soir sur leurs échafaudages, en train de scruter le plafond du temple?

Tout a commencé il y a quelques années, quand un passionné de fresques murales crée l'association Restaurateurs sans Frontières. Robert Bougrain-Dubourg (le frère d'Alain le défenseur des animaux) décide de fonder un organisme qui n'ait pas vocation à défendre seulement les ensembles architecturaux prestigieux, "mais aussi des lieux encore en activité, proches des gens". Il s'agit de sauvegarder et de restaurer le "tiers-monde culturel", c'est-à-dire ces monuments

qui ne sont pas des chefs-d'oeuvre de l'humanité, mais qui influencent vraiment la culture populaire.

Avec cette idée comme ligne directrice, Robert Bougrain-Dubourg rencontre il y a deux ans les membres du département thaïlandais des Beaux-Arts. "Quelques dirigeants des Beaux-Arts ne comprenaient pas, se remémore Virachai Virasuksawadi, restaurateur en charge de ce projet. J'ai proposé un temple à Korat, décoré de fresques murales. Là-bas, les gens sont très pauvres et n'auraient jamais pu le restaurer."

Une fois le temple choisi, il faut organiser l'expédition. Un restaurateur professionnel sera assisté de quatre étudiantes de l'école des Beaux-Arts d'Avignon, ainsi que d'un intendant, d'une photographe et d'une coordinatrice-traductrice. Et voilà comment toute la petite troupe débarque à Korat un beau jour de décembre 1999 pour rénover le Wat Kok Srisaket.

## RESPECTER L'UNITE

Au programme, deux fresques sont à restaurer : la vie du Bouddha, thème récurrent dans les temples, et les différentes étapes de l'enseignement du bouddhisme, ce qui est beaucoup plus rare. Le bonze principal ne sachant pas expliquer précisément la signification des peintures de cette seconde oeuvre, les restaurateurs français décident de ne pas y toucher. Une décision qui surprend les trois restaurateurs thaïlandais présents, qui préféreraient reconstituer le maximum de parties possibles, quitte à laisser des blancs au milieu.

"En Europe, nous faisons la même chose dans les années 1980, explique Robert Bougrain-Dubourg. Or les Thaïlandais avec lesquels nous travaillons ont été formés à ce moment-là. Depuis, nous préférons respecter

une certaine unité, en restaurant intégralement une partie, ou en n'y touchant pas du tout."

Virachai Virasuksawadi est loin d'être convaincu. "Pour Robert, c'est tout ou rien. Je ne crois pas que cela soit nécessaire. Mais c'est très intéressant de voir comment les Français

## CINQ LIEUX DE CULTE À TRAVERS LE MONDE

La restauration du Wat Kok Srisaket fait partie d'un projet plus vaste, qui est parti d'Avignon, capitale européenne de la culture en l'an 2000. Il s'agit de restaurer un lieu de culte de chacune des cinq grandes religions à travers le monde.

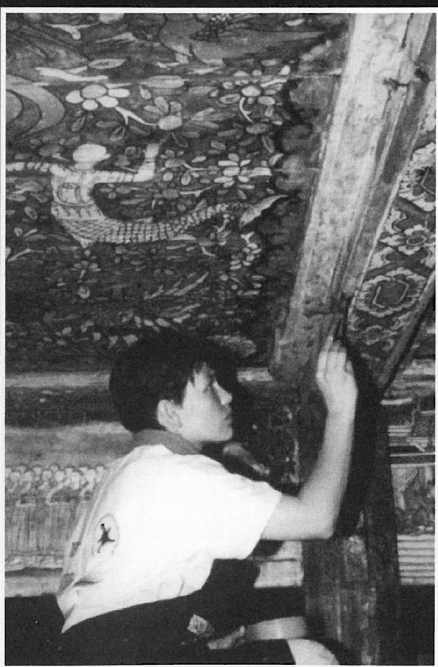
Après le Wat Kok Srisaket, une synagogue a été restaurée à Cuba en février. Puis, en Israël, ce sera au tour du monastère orthodoxe Sainte-Catherine au Mont Sinäï, et en Guyane, d'une église chrétienne peinte par des bagnards.

Au départ, une mosquée de Jordanie devait également faire partie du projet, mais l'initiative est pour l'instant reportée. La maison de Gaspard Monge, qui a dirigé l'expédition scientifique de Napoléon en Egypte, a été restaurée à la place l'an dernier.

Jolie culbute que le choix de cette maison, puisque c'est cette expédition qui a ouvert la voie aux artistes "orientalistes" au XIX<sup>ème</sup> siècle.

La totalité du projet donnera lieu à une exposition dans la Cité des Papes au mois d'octobre 2000.

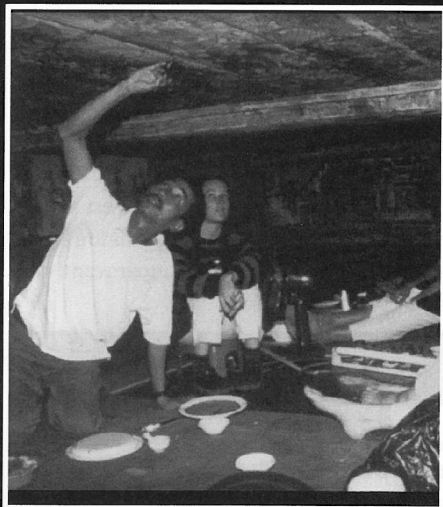
E.A.



# des fresques PERDUES

travaillent. Une fois qu'une décision est prise, ils sont très volontaires. Par ailleurs, ils nous ont apporté de nouvelles techniques et de nouveaux produits."

Même constat du côté français: "nous ne connaissions presque rien à la technique de peinture murale thaïlandaise, explique Robert Bougrain-Dubourg. Les Thaïlandais ont eu la gentillesse de réaliser une peinture devant nous, et nous possédons donc maintenant une série de photos qui illustre les différentes étapes. Ils nous ont aussi montré leur façon d'utiliser le tamarin et des résines proches de l'hévéa pour faire de la colle naturelle."



Les Farangs venus d'ailleurs ont finalement appris autant qu'ils ont apporté. Passés les premières incompréhensions culturelles, les sauts de trois mètres des bonzes pour éviter le contact avec les étudiantes, les grognements contre le logement très rudimentaire, l'échange culturel a vraiment eu lieu. Et le bonze principal a promis qu'il parlerait de cette expérience lors de la prochaine grande réunion à Korat avec ses supérieurs religieux.

Eric Albert



## S'ENVOYER EN L'ART

### Luc, passé du côté obscur

Le dernier Besson vient de sortir à Bangkok. Paradoxalement, c'est en portant à l'écran la vie de l'un des personnages historiques les plus éminemment français que le réalisateur a perdu sa dernière touche hexagonale. Plutôt dans le fond que dans la forme, d'ailleurs. Car sa Jeanne d'Arc est sujette au doute: la Pucelle d'Orléans n'aurait-elle pas un peu trop fantasmé quant à ses entretiens privés avec Dieu? Une question qui ne serait probablement jamais venue à l'esprit des producteurs hollywoodiens.

Aussi invraisemblable cela puisse paraître de la part de l'un des meilleurs réalisateurs français de ces quinze dernières années, c'est au niveau de la facture du film que le bât blesse. Manifestement, Luc souffre d'une crise amoureuse aiguë. Car elle est toute mignonne, Leeloo - pardon, Milla Jovovich - mais elle manque d'un tantinet de charisme. Par contre, qu'est ce qu'elle pleure bien les yeux ouverts! On s'en était aperçu dans *Le Cinquième Élément*, on s'en convainc avec le même plan calqué et reproduit quatre ou cinq fois. Trop lisse, la damoiselle! Ces fiers combattants du XV<sup>ème</sup> siècle, vaincus et revenant claudiquant de leur première bataille, auraient-ils réellement fait demi-tour sous les exhortations d'une jeune fille victime d'une panne d'oreiller?

Autre point faible, les visions de Jeanne sont mises en image comme dans une piètre série B: du vent dans les cheveux, des nuages qui défilent, un Jésus sur son trône de pierre tout droit sorti de Brocéliande, un vitrail qui s'anime... On se croirait dans *La Momie*!

Le reste est par contre d'un réalisme sans faille: décors, boulets qui éjectent les assaillants, pieds en train de brûler... Mais où est Thierry Arbogast, le fidèle directeur de la photo des films de Besson? Question éclairages, le Moyen-Âge est pourtant une époque propice aux tours de force. Où est la subtilité de Serra? Les roulements de tambour ont eu raison de sa musique.

On regrette amèrement toute la filmographie passée de Besson, du *Dernier Combat*, filmé dans un désert nommé dune du Pilat, au *Cinquième Élément*, où l'humour régnait encore. Enorme perte pour les Français, douloureuse déception pour les fans.

Khun Iom



## Plein les ouïes

Rubrique préparée par Danaï, A.K.A «Gambino»  
CD disponibles chez Tower Records



### L'opinion de Gavroche

L'opinion de Gavroche

\* à oublier!

\*\* pas mal, mais sans plus.

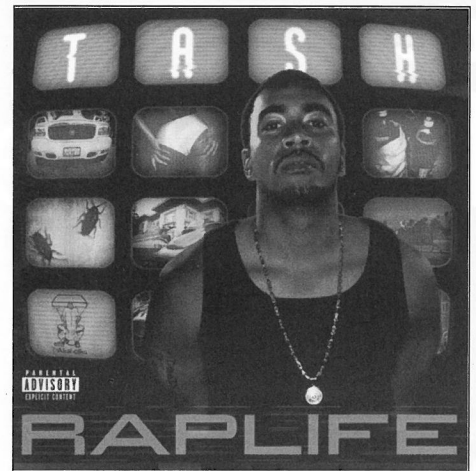
\*\*\* vaut le coup d'être testé.

\*\*\*\* excellent!

### Tash / Rap Life \*\*\*

Voici le premier album de l'année des Alkaholics, mais réalisé par un seul membre du groupe, Tash, qui confirme le vrai retour de la Côte Ouest sur la scène du rap. Le premier opus commercialisé aux Etats-Unis a tout de suite expliqué le titre de l'album "Rap Life": vivre sa vie sans copier les autres, rester cool..

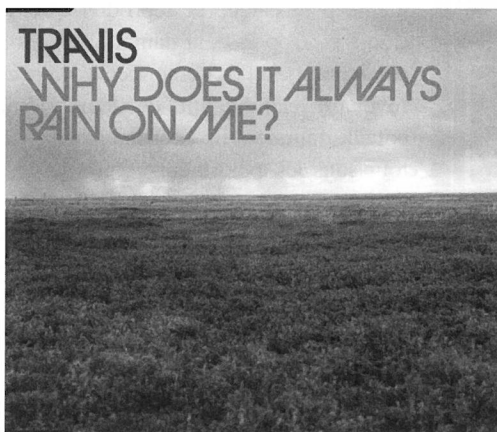
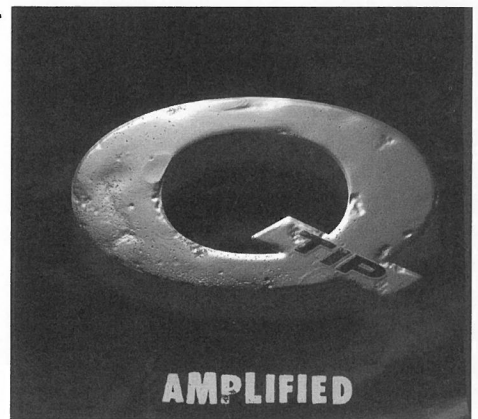
Voilà un album à écouter dont les excellentes tendances Westcoast poussent à danser. A noter, une chanson pour laquelle Tash a repris la même mélodie que "Fallin on", de Dr. Dre. Superbe reprise, un solo qui vaut le coup d'être écouté de toute urgence!



### Q-Tip / Amplified \*\*\*

Rappelez-vous de la Old School, lorsque Biz Markie, Bdp, Mc Eight se lançaient des défis sur scène, avant les années 80. Mais un seul groupe restera toujours dans les mémoires des vrais connaisseurs, le meilleur groupe, j'ai nommé Tribe Called Quest, bien entendu, qui nous a fait danser pendant des années avec ses rythmes jazz et cadencés. Comme vous le savez peut-être, les trois membres ont rompu l'an dernier et le leader du groupe, Q-Tip, a produit et sorti son propre album solo,

Amplified. Le son est toujours le même, bien cadencé, et contient des morceaux superbes comme "Breathe and stop". Un bon CD à écouter.

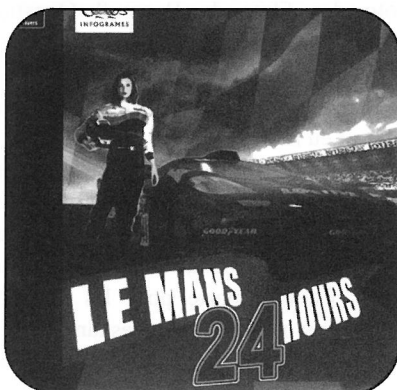


### Travis / The man who \*\*

Avec leur premier album, "Schizophrenic", en 1996, les trois membres de Travis ont prouvé qu'il était possible d'enregistrer un album en quatre jours. Cette année, Travis revient avec un nouveau single "The man who", dont la mélodie est fortement empreinte de l'atmosphère des années 70, dans le genre Simon and Garfunkel. Leur son est devenu plus mature mais moins rock qu'auparavant. Ce CD est plutôt à écouter chez soi.



## A vos consoles!



**Hystériques du drapeau à damiers, voici pour vous le jeu vidéo du mois sélectionné par notre spécialiste du bitume, Danaï A.K.A. «Gambino». Feu vert!**

### Le Mans 24 hours \*\*\*

Le titre annonce la couleur: vous avez la chance de pouvoir jouer à ce jeu pendant 24 heures non-stop. Alors reposez-vous comme il faut, mangez bien: une seule faute vous sera fatale. Le Mans est un jeu réaliste, chaque tour de circuit vous réserve son lot de sueurs froides. Lorsque la nuit commencera à tomber sur la ligne droite des Hunaudières, le jeu deviendra plus plaisant et la lutte contre vos adversaires vous mènera jusqu'à l'aube dans un décor en 3D. Vous n'êtes heureusement pas obligé de jouer pendant 24 heures!

## In & Out



Jusqu'au 18 mars, l'artiste français Valéry Grancher exposera, à la galerie Tadu Contemporary Art, une installation de photos qui présente la nature quotidienne de la Thaïlande et une oeuvre basée sur Internet. "Inside Out Bangkok", le titre de l'événement, entend explorer les perceptions d'identité et de sens de la vie dans le royaume. L'installation centrale de l'exposition reflète divers signes urbains représentés par les couleurs du drapeau thaïlandais, des néons, une moustiquaire, un sol en plastique, des ventilateurs...

Ceux-ci, rotatifs et placés l'un en face de l'autre, agitent la moustiquaire qui les entoure et figurent ainsi un couple en train de parler...

Des prises de vue de Bangkok et de son contexte urbain sont également présentées.

"Bangkok est à la fois une cité émergente et une vieille ville, analyse Valéry Grancher. Parmi ses gratte-ciel et ses routes surélevées, de nouvelles sortes de signes urbains sont en train d'émerger. Comme tout le monde le sait, la mondialisation implique une certaine normalisation. Mais, en même temps, on peut percevoir que de nouvelles sphères basées sur les médias sont créées partout, mais différemment les unes des autres."

Tadu Contemporary Art, Royal City Avenue (RCA), 31/4 Soi Soonvijai, Rama IX. Tél: 203 09 26-9 ext. 15, 16, 18. Fax: 203 09 31. Ouvert du lundi au samedi, de 10h30 à 19h30.



## Femme d'abord



Araya Rasdjarmrearnsook présente jusqu'au 15 mars "Lament of Desire & At Nightfall, Candles are Lighted", une vidéo et des installations au Centre des Ressources Académiques de l'université Chulalongkorn. Les oeuvres de l'artiste sont une réflexion d'elle-même et expriment ses idéaux de féministe.

Araya, née à Trat en 1957, a suivi des études

d'art principalement à Bangkok, Changmai, en Allemagne et aux Etats-Unis. A l'étranger, la liste des lieux qui ont accueilli ses oeuvres est longue: Yougoslavie, Afrique du sud, Australie, Pologne, Japon, Singapour...

Art Center, 7th floor, Center of Academic Resources, université Chulalongkorn.

Tél: 218 29 64-5. Fax: 215 36 17.

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 19h et le samedi de 9h à 16h.

## Des traits abstraits

La Philippine Mary Joyce S. Ignacio présente ses oeuvres lors de l'exposition intitulée "Bareness of mind" (pauvreté d'esprit) jusqu'au 15 mars au Chistera Café du Novotel Siam Square.

Cette artiste autodidacte, diplômée en architecture d'intérieur, a commencé très tôt à dessiner et à peindre de sa propre initiative. Durant ces dernières années, elle s'est rendu compte de l'importance que prenait le mouvement abstrait et a décidé d'utiliser pour sa première exposition des toiles qu'elle a peintes il y a vingt ans.

"Bareness of mind" est un fragment des pensées et des expériences quotidiennes dans l'aura des lumières et des couleurs de notre univers et illustre les fantaisies et les voeux projetés le siècle dernier sur ce nouveau millénaire. Les oeuvres sont fabriquées à partir de divers matériaux et avec des techniques différentes.

Chistera Café,  
deuxième étage du Novotel Siam Square,  
6 Soi Siam Square.

Tél: 255 68 88 ext. 2516-7.

Fax: 255 18 24

## Vision de Chine



Jusqu'au 17 mars, plusieurs artistes chinois exposeront des photographies contemporaines au Project 304. Des vidéos et des Cd-Rom seront également présentés pendant cette manifestation intitulée "Vision from the Middle Kingdom." Et à quand une exposition sur le Tibet avec des photographes tibétains?

Project 304, 49/3 Setsin Road,  
Phayathai, Bangkok 10400.

Tél: 271 40 76.

# Petites annonces



## Autos-motos

### 2. A VENDRE

Honda Club 250cc, 4 temps, 25,000 bahts.  
Contacter Matthieu au 01 825 21 27

### 3. A VENDRE

Suzuki Bandit 400cc noire, moteur neuf  
Casque Arai.  
Contacter Nicolas au 01 648 68 32

## Divers

### COURS DE BOXE THAÏLANDAISE

Gilles Lamboux, entraîneur français diplômé de boxe thaïe, accueille toute personne désirant s'initier ou se perfectionner, du débutant au compétiteur.  
Pour tout renseignement:  
mobile: **01 844 40 95**  
domicile:  
932 37 39 (après 21h),  
fax: 655 18 49,  
E-mail: lambouxgym@france.com

### 1. A VENDRE

Meubles en teck sculpté, deux sièges doubles et un siège une personne.  
Etat neuf occasion à saisir: 25,000 bahts.  
Contacter Michel au 712 61 05

### 1. CORRESPONDANCE

Français 40 ans désire correspondre avec une personne thaïlandaise parlant le français ou l'espagnol pour créer ou acheter un commerce en Thaïlande ou toute proposition à étudier.  
Contacter Xavier Lopez,  
Villa Horizon 669 route d'Aspremont,  
06690 Tourrette-Levens, France.  
Tél: 04 97 20 50 34.  
E-mail: xlopez@club-internet.fr

### 1. AMI(E)

Jeune Français cherche ami(e) thaïlandais(e) parlant français pour découvrir sa langue et sa culture.  
Demandez M.Barbier,  
Apt 107, tél: 656 51 65.  
E-mail: jeromebarbier@hotmail.com

### 1. RECHERCHE

Un emploi de gérant de magasin électroménager si possible avec un logement de fonction région sud de préférence en France, un logement à Paris proximité transports, cuisine, sdb etc., un micro-onde, une petite armoire en bois, une cantine militaire moyenne, une personne pouvant me traduire d'anglais en français des modes d'emplois de machine à écrire tapés très lisibles, un boulot de femme de ménage pour une Thaïe, un jeune homme correct et prévenant pour une jeune fille correcte en vue mariage, un téléphone portable avec numéros d'appel inter.  
Contacter par fax M. J. Monnier au:  
215 48 02 ext.804

### 2. ECOLE DE VOILE

Vichitrathani Sailing School.  
Cours d'optimiste de 8 à 15 ans, de laser de 15 à 72 ans. Leçons données par l'équipe nationale thaïlandaise de voile.  
Renseignements au 316 15 15 en journée et au 317 12 95 le soir.

### 2. A VENDRE

En Thaïlande, certains francophones sont déjà installés depuis 20 ans et c'est l'heure de la retraite pour beaucoup! De ce fait, nous avons plusieurs affaires de bar-restaurant à vendre sur Bangkok,

Chiangai, Pattaya et la rivière Kwai.  
Contacter DH.Gestion Co, Ltd.  
Tél: 01 857 90 76.  
Fax: (034) 62 42 79  
E-mail:  
dh.gestion@kan.a-net.net.th

### 2. A VENDRE

Deux plaques de crépières venant de France, ainsi qu'un brûleur à gaz, un couteau à crêpes et deux raclettes.  
Contacter Michel au 286 92 89 (laisser un message si absent).  
Fax: 213 20 87  
E-mail: michel\_barrau@hotmail.com

### 2. RECHERCHE

Français ou Thaïlandais francophone résidant si possible dans le nord - région Chiangmai pour échange d'idées et expérience en vue installation en Thaïlande. E-mail:  
atelier-alice-et-charly@wanadoo.fr

## Immobilier

### 1. A LOUER

Soi Thonglo,  
appartement situé 17ème étage,  
sur coin, vue superbe. 100 m2, 2 chambres,  
2 salles de bain-WC, grand salon, terrasse.  
Tout meublé, climatisation.  
Quartier très calme. Piscine et sauna.  
Accès aisé autoroute et skytrain.  
25.000 bahts par mois.  
Tél: 712 61 05

### 2. A LOUER

Town House avec petit jardin.  
Mooban Garden Home,  
Phahonyothin Rd (60),  
près de l'aéroport.  
10.000 bahts.  
130 m2, 2 chambres, 2 salles de bain,  
grand salon, bureau, cellier, cuisine,  
réfrigérateur,

### 3. CONDO À VENDRE

Condo de 90 m<sup>2</sup>, deux chambres,  
vue sur la rivière, grande terrasse,  
entièrement équipé, 16ème étage,  
situé sur Rama III.  
2,8 millions bahts.  
Tél: 682 76 38

### 3. A VENDRE

Town House 120 m<sup>2</sup>,  
2 étages, 3 chambres, 2 salles de bain,  
téléphone, air conditionné, terrasse.  
Onnut 17 (Sukhumvit 77) à 5 minutes du Skytrain.  
Prix: 1,900,000 bahts.  
Tél/fax: 300 30 38.  
Parlons français et thaï.

### A VENDRE CAUSE DÉPART

Town house, 2 étages, 2 chambres,  
2 toilettes avec douche, téléphone,  
2 climatiseurs, antenne satellite.  
Buanderie, parking etc.  
Située seulement à 150m de Lard Prao,  
tout près de l'école Badim Deja.  
Prix souhaité:  
2 300 000 bahts.  
Contactez Mme Marchetti au:  
539 45 78

### A VENDRE

Très beau terrain situé à Theparak,  
idéal pour un supermarché ou une usine.  
Prix intéressant.  
Contacter Mme Marchetti,  
Tél: 539 45 78.

## LE FORUM EMPLOI DE Gavroche

### Demandes d'emploi

### RECHERCHE

Jeune Thaïlandaise, ayant parfaite maîtrise du français et de l'anglais, de l'université Chulalongkorn, donne cours de thaï tout niveau aux résidents étrangers.  
Tarifs défiant toute concurrence.  
Contacter Da en soirée au:  
656 51 70-85 chambre 406  
après 20h en semaine.  
Pager: 1188-413 94  
E-mail: tanidap@yahoo.com

### 2. RECHERCHE

Français, 31 ans, bac+3  
(DUT de comptabilité et finance),  
longue expérience de comptable ( dix ans dans une société de négoce de bois à Mérygnac), cherche emploi en Thaïlande dans divers domaines.

HÔTEL SIAM INTERCONTINENTAL  
Manager : Georges  
967 Rama I Road, Bangkok  
Tél: 253 03 55-7 (ext 7648, 7649)  
Fax: 253 22 75

HÔTEL NOVOTEL LOTUS  
Manager: Rin  
Sukhumvit Soi 33, Bangkok  
Tél: 261 01 11, 261 00 70  
(ext 1003)

On a tous  
une tête à  
aller chez  
**Jack Holt**  
Plus de  
100 salons  
dans le  
monde

**Jack Holt**  
Coiffeur Français

### 2. A VENDRE

Vends guitare Fender telecaster,  
originale US, 25,000 bahts,  
guitare acoustique Yamaha FG411,  
10,000 bahts.  
Contacter Matthieu au:  
01 825 21 27

### 3. A VENDRE

Machine à laver 5 kg General Electric,  
arrêt automatique.  
Huit mois d'âge,  
utilisée moins de 90 fois.  
Sèche-linge de 5 kg, bon état, nécessaire pendant la saison des pluies.  
Le lot pour 15 000 bahts.  
Tél: 01 817 33 09

3 climatiseurs, ligne internationale  
directe, câble.  
Contacter Khun Philippe.  
Tél/fax: 392 29 47.  
Mob: 01 619 21 07 ou 01 836 38 04

### 3. RECHERCHE

Dans la province de Rayong, aux  
environs de la ville de Klaeng, une  
maison ou un appartement avec 2  
chambres minimum plus chambre de  
maid. Si possible sur la côte entre Ao  
Kai et Ban Phe.  
Contacter Thibaud Jacquemaire au:  
(038) 63 28 51 ou 01 948 11 88.  
Fax: 038 63 28 50.  
E-mail: acsshark@ksc.th.com

**passer vos  
petites annonces  
gratuitement**

**TÉL: 253 39 29**

**FAX: 254 61 05**

**e-MAIL:**

**gavroche@loxinfo.co.th**

**SITE INTERNET:**

**gavrochemag.com**

Contactez Denis Autaa,  
4 Chemin de Jacquin, 33850 Leognan,  
France ou par  
e-mail:  
denisautaa@libertysurf.fr  
CV disponible au Gavorche.

**2 RECHERCHE**

Jeune femme cherche enfants à garder et  
donne soutien scolaire.  
Contacter Noëlle au:  
391 65 88

**2 RECHERCHE**

Donne cours de français privé pour  
enfants et adultes.  
*French language private class for children  
and adults by native french teacher.*  
Contacter Valérie au:  
213 17 19 (répondeur).

**2 RECHERCHE**

Cuisinier français, 46 ans,  
recherche emploi stable, nourri et logé.  
Anglais parlé et écrit couramment.  
Très bon niveau culinaire traditionnel et  
nouvelle cuisine.  
Libre fin février.  
Fax: (044) 65 64 30.  
CV disponible sur demande

**3 RECHERCHE**

Jeune femme thaïlandaise, parlant  
français et anglais, donne cours de thaï  
tous niveaux aux étrangers, à domicile ou  
en groupe.  
Contacter Pornpiphuewittaya (Aew) au:  
01 694 39 08 ou au:  
818 04 84 en soirée.  
Pager: 152-562244.  
E-mail: aew21@hotmail.com

**3 RECHERCHE**

Violoniste professionnelle,  
premier violon du Limburg Symfonie  
Orkest de Maastricht,  
professeur à la British School et à l'école  
européenne de Bruxelles donne cours de  
violin en groupe ou individuel aux  
Thaïlandais et étrangers.  
Possibilité de cours en anglais, français,  
allemand, espagnol et néerlandais.  
Cours du vendredi après-midi au dimanche.  
Contacter Geertje Pudevyn au:  
275 82 96  
ou du mercredi au dimanche au:  
690 67 00

**3 RECHERCHE**

Jeune française diplômée d'un MBA,  
2 ans d'expérience en tant que chef de  
secteur GMS (Grandes et Moyennes  
Surfaces) cherche travail en Thaïlande dans  
le domaine du marketing, import/export.  
Pour mieux me connaître,  
visitez ma page:  
<http://www.angelfire.com/ia/fmr/lettre.html>  
Contacter Fanny Poujol,  
40 Bangna Trad Km 8 Rd,  
Bangkaew  
Bangplee,  
Samutprakarn 10540.  
Tél: 317 12 95  
Fax: 3316 84 08  
E-mail:  
fmr9@hotmail.com

**3 RECHERCHE**

Apprenez le thaï comme seuls les Thaïs le  
parlent, le lisent et l'écrivent avec un  
professeur expérimenté ayant le sens de  
l'humour.  
Donne aussi des cours de cuisine thaïe.  
Contactez Tip au:  
748 81 70

**2 RECHERCHE**

Donne cours de français privé pour  
enfants et adultes.  
*French language private class for children  
and adults by native french teacher.*  
Contacter Valérie au:  
213 17 19 (répondeur).

L'ORÉAL  
TECHNIQUE  
PROFESSIONNELLE

**RIO BEAUTY SALON**  
76/11 THANON NANGLINCHEE  
YANNAWA - BANGKOK 10120

Tél: 286 86 05  
8h00 - 20h00  
Fermé le mercredi  
Parking Gratuit  
Rio Residence Hotel

**AEC Apartment 3**

Calmé, meublé,  
vue panoramique, balcon,  
de 32m<sup>2</sup> à 70m<sup>2</sup>.  
A 5 min du Central Rama 3.  
Sauna, salle de gym, superette,  
blanchisserie, restaurant. 9 étages.  
Ascenseur. Cuisine américaine.  
Salle de bains, baignoire.  
Baies vitrées. Très clair. Satellite.  
Gardiennage 24h/24.  
Parking voiture.

**Du studio au 2 pieces de 5400 à 14 000 bahts**

Dans résidence  
neuve,  
à 10 minutes de  
l'Alliance  
Française,  
Satupradit  
Soi 15

245/1 Satupradit Soi 15, Chongnon Sri, Yanna, Bangkok 10 120  
Tél: 674 18 16 Fax: 674 18 37

**Berlitz**

**Anglais - Thaï**  
Leçons privées  
Groupes de 2-3 élèves  
United Center Bldg, 2<sup>ème</sup> étage,  
Plaza Level, Silom  
Tél: 231 12 22 Fax: 231 12 19

Times Square Bldg, 14<sup>ème</sup> étage  
Sukhumvit  
Tél: 255 60 70-72 Fax: 255 60 75

[www.berlitz.com](http://www.berlitz.com)

**Offres du Comité  
Consulaire**

Contactez la Bourse de  
l'Emploi  
tél / fax: 661 46 98  
Site internet:  
[www.dree.org/thaïlande](http://www.dree.org/thaïlande)

La Bourse de l'Emploi offre un  
service de placement aux  
Français à la recherche d'un  
emploi en Thaïlande ainsi qu'un  
service de recrutement aux  
entreprises qui recherchent des  
candidats francophones.

**Offres d'emploi**

**RESPONSABLE D'USINE DE  
PRODUCTION**  
Profil ingénieur,  
avec expérience dans un poste similaire en  
Asie.  
Chiang Mai.

**RESPONSABLE DE PRODUCTION**  
Profil ingénieur,  
avec expérience en Asie dans le domaine  
suivi production, encadrement ouvriers et  
relations avec sous-traitants.  
Bangkok.

**CHARGE DE DEVELOPPEMENT  
COMMERCIAL**  
Trilingue français, anglais, thaï avec expé-  
rience similaire en Thaïlande de préférence  
dans les secteurs du papier, tabac ou télé-  
communication.  
Bangkok.

**ASSISTANT MANAGER LOGISTIQUE**  
Profil logisticien ou personne avec expé-  
rience commerciale dans le secteur du trans-  
port.  
Rayong.

**POSTE JUNIOR DOMAINE BANCAIRE**  
Profil jeune cadre ou jeune diplômé avec  
stages ou première expérience dans le  
secteur bancaire.  
Birmanie.

**RESPONSABLE PAYS**  
Profil cadre gestionnaire de haut niveau  
avec expérience dans le domaine de l'im-  
port-export et connaissance du vietnamien.  
Vietnam.

**RESPONSABLE DE RESTAURANT**  
Personnes avec expérience pour un restau-  
rant français et un restaurant thaïlandais,  
connaissance de l'anglais et notions de thaï  
appréciées  
Bangkok.

**ASSISTANTES COMMERCIALES  
TRILINGUES**  
Profil secrétariat et maîtrise du français, de  
l'anglais et du thaï pour plusieurs postes  
dans entreprises françaises ou franco-thaï.



## BANGKOK

### Aéroport

#### INTERNATIONAL DON MUANG

Tél: 535 11 11, 535 20 81/2  
Départs: 535 12 54  
Arrivées: 535 13 01  
Charters: 535 22 72  
**Lignes intérieures**  
Tél: 535 12 53, 535 20 81

### Agences de voyages

#### ASIA VOYAGES

Building One, 11ème étage,  
99 Wireless Road, Bangkok 10330  
Tél: 256 71 68/9,  
Fax: 256 71 72  
E-mail: jean-michel@east-west-siam.com  
Site internet: <http://www.east-west.com>

#### D.J. PARADISE TOUR

**Une autre façon de voyager**  
Cette agence de voyages - tour opérateur basée à Koh Samui a un management franco-belge. Circuits à la carte, séjours et excursions dans toute la Thaïlande, organisation de programmes de plongée sur Koh Samui, Koh Tao et Phuket (croisières), Papillon Resort, 1 Chaweng Beach, Koh Samui 84320.  
Tél: (077) 23 11 69.  
E-mail: djparadi@samart.co.th  
Website: <http://www.djparadisetur.com>  
Licence TAT nr. 31/0153

#### EXCELSIOR-EDITOURS

16ème étage, Unico House,  
29/1 Soi Lang Suan, Ploenchit Rd,  
Lumpini, Bangkok 10330.  
Tél: 253 37 27 / 254 68 67 / 252 32 03  
Fax: 254 35 07  
La Fontaine 280/3 Beach Rd Moo 10,  
 Pattaya 20260.  
Tél/fax: (038) 71 08 02 ext. 111  
Personnel parlant français.

#### EXOTISSIMO

On y parle français.  
21/17 Sukhumvit Soi 4,  
Bangkok 10110.  
Tél: 253 52 40/1.  
Réservations:  
Fax: 254 76 83  
E-mail: exotvlth@linethai.co.th

#### J.P. TRAVEL

6 Sukhumvit Soi 4, Bangkok  
Tél: 252 96 44 / 254 99 89 / 254 87 77  
Fax: 255 22 33  
E-mail: jean@jptravel.co.th

#### THAIJET

140/41 Unit D, 19ème étage, ITF Tower II,  
140 Silom Road, Bangkok 10 500.  
Tél: (662) 231 62 10-12,

Fax: 231 62 13  
E-mail:  
calvet@m Mozart.inet.co.th

#### MARWIN TOURS THAILAND

17th floor 66 Q. House Asoke Building,  
Sukhumvit 21 Rd (Asoke),  
Klongtoey-Nua, Wattana, Bangkok 10110.  
Tél: 264 24 56-9,  
Fax: 264 24 63  
E-mail: marwin@loxinfo.co.th  
On y parle français Agence spécialisée dans l'écotourisme et le soft adventure.

#### TIN-TINTREKKING & ADVENTURE

Voyage à la carte: Népal-Tibet-Bhoutan  
Tél: 977 124 84 04  
Fax: 977 124 84 03  
E-mail: tintintk@ccsl.com.np  
Site: <http://www.vomari.com/tintin>

### Agences immobilières

#### YOU LI, IMMOBILIER BANGKOK

Thaïlandaise, Parle français.  
Tél: 650 90 10  
Mobile: 01 487 69 69  
Fax: 650 90 12  
e-mail: youli@ksc.th.com

#### JEAN-PIERRE

MANAGEMENTASIA  
75/31 Sukhumvit 19 (Wattana),  
Bangkok 10110.  
Tél: 260 47 88  
Fax: 260 52 20

#### FLORENT, AGENT IMMOBILIER

Français déniche pour vous l'appartement ou la maison de vos rêves, proximité école française, prise en charge hôtel aéroport et démarches utiles, bail traduction, déménagement, installation...  
Mobile: 01 319 87 27 Fax: 237 98 59  
E-mail: flower@loxinfo.co.th

#### RELOCATIONS ASIA-PACIFIC

Q House, 38 Convent Rd, 5ème étage.  
Tél: 632 02 28-30.  
Contacter Rachel McIvor au 01 819 47 29,  
Tina Kelly au 01 854 28 61  
ou Laurence Hua, qui parle français, au  
01 825 65 02

### Service Apartments

#### CHÂTEAU DE BANGKOK

Service-appartements, 29 soi Ruamrudee 1,  
Ploenchit Rd, Lumpini, Bangkok 10330.  
Tél: 651 44 44,  
Fax: 651 45 00

#### RIVERFRONT RESIDENCE

Service Appartement pour longs et courts séjours. Dirigé par Accor Asia Pacific.  
Une situation stratégique, à 15 mn des différents quartiers d'affaires et de loisirs. La convivialité et l'espace d'un véritable appartement où rien ne manque, le confort et la sécurité d'un appart'hôtel avec

équipements et services hôteliers à la carte.  
Vue spectaculaire sur la rivière Chao Phraya. SV City, 912 Rama 3 Road, Bangkokpan, Yannawa, Bangkok 10120.  
Tél: 682 78 88.  
Fax: 682 78 89 ou 682 79 50  
E-mail: rfront@asiaaccess.net.th

#### KANARY HOUSE

149 appartements sur 10 étages. Location longue et courte durée. Situé proche de Srinakarin et Ramkhamhaeng.  
2230 Ramkhamhaeng 42 Rd, Bangkok, Bangkok 10240.  
Tél: 374 55 44, 374 89 41-3  
Fax: 374 44 90  
E-mail: kanary42@ksc.th.com

#### CAPE HOUSE

111 appartements sur 21 étages. Situé dans le quartier de Ploenchit.  
43 Soi Langsuan, Ploenchit Rd,  
Bangkok 10240.  
Tél: 658 74 44.  
Fax: 658 74 88-9  
E-mail: capehaus@ksc.th.com

### Alliance Française

29 Sathorn Tai Rd, Bangkok 10120.  
Tél: 213 21 22/3 Fax: 213 20 64  
E-mail: alliance-francaise@bkk.a-net.net.th

### Ambassades

#### AMBASSADE DE BELGIQUE

44 soi Phya Pipat, off Silom Rd,  
Bangkok 10500. Tél: 236 01 50

#### AMBASSADE DE BIRMANIE

132 Sathorn Nua Rd, Bangkok 10120.  
Tél: 233 22 37

#### AMBASSADE DU CAMBODGE

185 Rajadamri Rd, Bangkok 10330.  
Tél: 254 66 30

#### AMBASSADE DE FRANCE

35 soi Rong Phasi Kao, soi 36,  
Charoen Krung Rd, Bangkok 10500.  
Tél: 266 82 50-56

#### Consulat de France

35 soi Rong Phasi Kao, soi 36, Charoen  
Krung Rd, Bangkok 10500. Tél: 266 05 50-53

#### Service Visas

29 Sathorn tai, Bangkok 10120  
Tél: 285 61 04-7. Ouvert de 8h30 à 12h.  
L'après-midi sur rendez-vous seulement de  
13h30 à 15h.  
Numéro d'urgence (24h/24): 266 82 50-56

#### Poste d'Expansion Economique

25ème étage, Charm Issara Tower, 942/170-  
171 Rama 4 Rd, GPO Box 1394,  
Bangkok 10500.  
Tél: 233 95 22-4, Fax: 236 35 11

#### Service Culturel, Scientifique et de

#### Coopération

29 Sathorn tai, Bangkok 10120.  
Tél: 287 15 92-8

#### AMBASSADE DU LAOS

Visa touriste: 1 050 bahts,  
520, 502/1-3 Soi Ramkhamhaeng 39,  
Bangkapi, Bangkok 10310.  
Tél: 538 36 96 ou 539 66 67/8  
Fax: 539 66 78

#### AMBASSADE DU CANADA

15 th Floor, Abdulrahim Place  
990 Rama 4, Bangrak. Tél: 636 05 40

#### AMBASSADE DE MALAISIE

35 South Sathorn Rd, Bangkok 10120.  
Tél: 286 13 90-2 / 287 77 69

#### AMBASSADE DE SINGAPOUR

129 Sathorn tai, Bangkok 10120.  
Tél: 286 21 11

#### AMBASSADE DE SUISSE

35 Wireless Rd, GP Box 821,  
Bangkok 10330.  
Tél: 253 01 56 ou 253 01 60 Fax: 255 44 81

#### DELEGATION DE LA COMMISSION EUROPEENNE

Kian Gwan House II, 19ème étage, 140/1  
Wireless Rd, Bangkok 10330.  
Tél: 255 91 00 fax: 255 91 13

### Antiquités, art déco

#### ACALA

Suite 312 River City, 23 Yotha Rd,  
Bangkok 10110.  
Tél: 237 00 77 ext. 312. Fax: 639 57 88  
E-mail: khamnitta@acala.com

#### GOLDEN TORTOISE DÉCO

Meubles coréens.  
49/2 Sukhumvit soi 49, Bangkok 10110.  
Tél: 259 66 41, Fax: 261 81 53.  
E-mail: tortue@loxinfo.co.th

#### GOLDEN TORTOISE ORIENTAL ANTIQUES

Antiquités & salon de thé. Servis dans une demeure traditionnelle thaïlandaise, de très bons thés chinois & coréens. 4 Sukhumvit soi 49/4 Bangkok 10110. Tél: 391 28 42

#### HARMONIQUE

Meubles et objets de décoration à l'étage du restaurant, à découvrir sur simple demande. 22 Charoenkrung 34, Bangkok 10500. Tél: 630 62 70 ou 237 81 75

#### KALAE

1040 Soi Suan Plu, (Soi 17 Arkarn-songkhorn) Sathorn Tai Raod, Thung Mahamek, Bangkok. Tél: 286 51 29

#### MACASSAR

Meubles, objets de décoration, linge de table. 717/1-2 Silom Rd, Bangrak, Bangkok 10500.  
Tél: 635 07 75  
Fax: 635 07 76.  
Ouvert du lundi au samedi de 10h30 à 20h30 et le dimanche de 12h à 18h.

**RIVERFRONT**  
RESIDENCE  
MANAGED BY ACCOR ASIA PACIFIC

Respirez, vous avez vue sur la pub d'un Service  
Appartement à l'espace infini...Exactement!  
Choisir bien ne dépend que de vous.

**ACCOR**  
ASIA PACIFIC

Service Appartement au décor élégant et naturel, vue asiatique, sans pollution. Pour une nuit, court ou long séjour.  
Tél: (662) 682 7888, Fax: 682 7889, E-mail: rfront@asiaaccess.net.th SV City, 912 Rama III Road, Yannawa, Bangkok 10120



**SOPHA LEE**  
8 Amara 3, Sukhumvit 40/11 Rd, Bangkok 10110. Tél: 391 99 16, Fax: 712 83 22  
Dusit Thane Hotel, 946 Rama 9 Rd, Bangkok 10500.  
Tél: 236 04 50/9 Fax: 712 83 22  
131/1 Tapraya Rd, Jantien, Chanturi, Pattaya. Tél/fax: (038) 36 40 89

**THAI TARCO BOUTIQUE OLD WOOD**  
Producteur de meubles en teck.  
Sukhumvit Soi 49, en face du Villa Market.  
Tél: 662 47 81. Ouverture 7/7 de 10h à 16h.  
Fermeture dernier week-end de chaque mois. Usine Fax: 326 79 49. Tél: 738 03 52

**TRIPHUM**  
Antiquités du sud-est asiatique et accessoires de maison.  
19 Soi Sukhumvit 16.  
Tél: 663 82 00/1 Fax: 663 8202.  
Ouvert de 10h à 19h.  
Fermé le lundi.  
Gaysorn Plaza, Room 26-29/2, 2ème étage. Tél: 656 11 49 ext. 327 Fax 656 17 95.  
Ouvert tous les jours de 10h à 19h.

**Architecte**

**NEOVISTA**  
Antoine et Pong Lassus, architectes  
Concept - Planning - Design - Architecture  
- Interior Design Consultant  
154/5 Ramngam Road Rajthevee, Bangkok, 10400.  
Tél: 642 45 40/1 Fax: 642 45 42

**Associations Francophones**

**BANGKOK ACCUEIL**  
Présidente: Catherine Delpont.  
Fax: 237 35 08. Café-rencontres, activités régulières, visites, conférences et excursions.  
Edite le guide "Vivre à Bangkok" très utile quand on arrive... et après.

**LE CLUB DES FRANCOPHONES**  
Association internationale francophone.  
Programme mensuel:  
activités culturelles, conversation avec des étudiants d'universités de Bangkok, département de français etc.  
Présidente: Nicole Legrand.  
Tél: 391 39 13.  
Vice-Présidentes: Martine Champion.  
Tél: 285 50 80.  
Bernadette Vercruyse.  
Tél: 662 08 66.  
Secrétaire Générale: Djahila Bellil.  
Tél: 652 02 83.

**A.D.F.E**  
(Association Démocratique des Français à l'Etranger). Président: Michel Testard  
Tél: 439 3 665 / 439 29 26,  
Fax: 437 04 86

**U.F.E**  
(Union des Français de l'Etranger).  
Présidente: Martine Hamelin  
Une mission dans le monde, servir les intérêts des Français de l'Etranger - entraide sociale, information, animation.  
Tél: 287 08 87  
GPO Box 1325 Bangkok 10112.

**Avocats**

**MAÎTRE PERASIT PENSIT & LAWS**  
21<sup>ème</sup> étage, Charn Issara Tower II,  
2922/264 New Petchburi Road,  
Bangkok.  
Tél: (662) 308 27 24-26,  
ligne directe Me Perasit:  
(662) 308 29 83  
Portable: 01 656 86 08  
Fax: (662) 308 27 27  
Succursales: Pattaya, Phuket, Hua-Hin.  
Nous parlons français

**POLLAK & CO.**  
Avocats aux barreaux de Paris et Bangkok.  
Conseils juridiques internationaux.  
Diamond Tower 9<sup>ème</sup> étage,  
427/117 Silom Rd, Bangkok,  
Bangkok 10500.  
Tél: 231 50 05, 231 56 14  
Fax: 231 55 35  
*Bureaux au Myanmar:*  
C1, 2<sup>ème</sup> étage Shwewon Plaza,  
Yangon, Myanmar.  
Tél: (951) 542 949, 542 992  
Fax: (951) 542 992  
*Bureaux à Paris:*  
7, square du Roule, 75008 Paris.  
Tél: (33 1) 56 59 79 90  
Fax: (33 1) 40 74 09 34

**VOVAN & ASSOCIÉS**  
Avocats aux barreaux de Paris et Bangkok.  
Frédéric Favre et Laxami Waraprasart  
Bank of America Building, 2nd Fl.,  
2/2 Wireless Road, Bangkok 10330.  
Tél: 655 73 62 Fax: 655 73 63  
Siège social à Paris:  
7, rue de Madrid, 75008 Paris  
Tél: (331) 44 90 17 10. Fax: (331) 44 70 01 64.  
Autres bureaux: Marseille, Rome, Milan,  
Pékin, Hanoi, Ho Chi Minh-ville.  
Membre de Legalink.

**SUKHOTAI INTER LAW**  
1536/20-21 Chan 35, Chan Road, Sathorn,  
Bangkok 10120.  
Tél: 212 68 66-7.  
Fax: 213 31 24

**Boulangeries-Cafés**

**LA BOULANGE**  
2-2/1 Convent Road Silom, Bangrak,  
Bangkok 10500.

Tél: 631 03 54-5.  
Fax: 631 03 56

**LA BRIOCHE**  
Laissez-vous aller et testez les pâtisseries, chocolats, gâteaux... créés par le chef Pierre.  
Novotel Siam Square, dans le lobby, Siam Square soi 6,  
Bangkok 10330.  
Tél: 255 68 88 ext. 2525.  
Ouvert tous les jours de 7h à 22h.

**CAFÉ ROOM FOR TODAY**  
De 10h à 23h tous les jours. 21/81  
Saladaeng Colonade,  
Saladaeng Road.  
Tél: 636 01 60.  
Tél/Fax: 233 45 09

**DÉLIFRANCE**  
323 United Center Bldg, Silom Road.  
Tél: 267 61 45-7.  
Service livraison: 266 73 33  
Sukhumvit à côté du Soi 15.  
Tél: 651 13 50  
Service livraison: 651 13 51.  
Mah Boon Krong, 7ème étage.

**FOLIES**  
Service commercial:  
382 soi Amorn, Nanglichee Road,  
Bangkok 10120.  
Tél: 286 35 53 / 678 41 00 / 678 42 36  
Fax: 213 25 84.  
Point de vente Nanglichee:  
309/3 Nanglichee Road.  
Tél: 286 97 86  
Folies Cafe: 29 Sathorn Tai Road,  
Bangkok 10120. Tél: 679 20 56  
Skytrain, station Siam Square, sortie Siam  
Intercontinental

**Chambres de Commerce**

**BELGE-LUXEMBOURG-THAÏE**  
3rd Floor, Shinawatra Building,  
94 Sukhumvit soi 23, Bangkok.  
Tél: 258 40 77,  
Fax: 258 35 70

**CANADO-THAÏE**  
CP Tower, 19ème étage,  
Silom Rd, Bkk 10500. Tél: 231 08 91/2

**FRANCO-THAÏE**  
Richmond Tower, 10ème étage,  
75/20 Sukhumvit soi 26, Bkk 10110.  
Tél: 261 82 76/7, Fax: 261 82 78  
Comité Consulaire pour l'emploi et la  
formation professionnelle  
Tél-Fax-Répondeur: 661 46 98

**SUISSE-THAÏE**  
P.O. Box 87, Rajthevi, Bangkok 10400  
Fax: 02 255 3581  
E-mail: stcc@m Mozart.inet.co.th

**Cave à cigares**

**CLASSIC CIGARS**  
Sanctuaire du goût et des saveurs. Grand choix de Cohiba, Partagas, Montecristo, Romeo y Julieta. Large gamme de Davidoff, Montague et assortiment exceptionnel de J. Cortes Mini, Grand luxe royal class... Egalement pipes, tabac à pipes et papier Rizla. Très bon accueil par un grand amateur parlant français, John Lindgren.  
Gaysorn Plaza. 999 Rm #1-29, 1er étage.  
Ploenchit Rd, Bangkok 10330.  
Tél: 656 12 36-7,  
656 11 49 ext. 220  
Fax: 656 12 37

**LA HAVANA**  
Sélection de cigares de Cuba, République Dominicaine, Honduras, Jamaïque.  
6/5/6 Soi Sukhumvit 22,  
Klongtoey, Bangkok 10110.  
Tél: 204 11 66  
Ouvert tous les jours de 11h à tard dans la nuit...

**Centre d'affaires**

**JJL GROUP LTD**  
Location de bureaux équipés, cours d'économie, placements financiers. J.J. Leveugle, 128 Phayathai Plaza, 8è étage, Unité A, Phayathai Road, Bangkok 10400. Tél: 216 59 30/1. Fax: 216 59 32

**Chocolatiers**

**DUC DE PRASLIN BELGIUM**  
16 Sukhumvit Road, soi 49/14, Bkk 10110.  
Tél: 381 66 90-1, Fax: 381 23 96

**ALL PLANTS INTERNATIONAL**  
Importation de bonbons et chocolats naturels et sans colorant.  
Tél: 203 08 16-7 Fax: 203 08 15

**Coiffeurs**

**JACK HOLT**  
Coiffeur français, Hôtel Siam Intercontinental, 967 Rama 1.  
Tél: 253 03 55-7  
Ext: 76 48 / 76 49.  
Fax: 253 22 75

**RIO BEAUTY SALON**  
"Soin des cheveux et du visage" (L'Oréal).  
"Salon à la française, le sourire en plus".  
71/11 Thanon Nanglinchi, Yannawa,  
Bangkok. Tél: 286 86 05

**STEPHANE**  
French Hair Design, Sukhumvit Soi 31.  
Ouvert du mardi au dimanche de 10 à 20h.  
Tél: 662 30 00-1+ Répondeur

**Pour paraître dans le guide pratique, renvoyez ce formulaire au Gavroche:**

Tél: 253 39 29 Fax: 254 61 05 E-mail: gavroche@loxinfo.co.th 27/20 Soi Nailert, Wireless Road, 10330 Bangkok

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Fax: \_\_\_\_\_ Tél: \_\_\_\_\_ Email: \_\_\_\_\_

Texte (30 mots maximum): \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Tarifs:** 1 parution: 500 bahts 3 parutions: 1000 bahts 12 parutions: 3000 bahts

**PAIEMENT:**

Je joins mon règlement à l'ordre de Ph&Ph Co., Ltd Chèque Bancaire En espèces Virement sur le compte Ph&Ph Co., Ltd, Thai farmers Bank, Langsuan Branch, Bangkok, Compte n° 082-2-42960-2

**Compagnies aériennes**

**THAI AIRWAYS INTERNATIONAL**  
485 Silom Rd. Tél: 233 38 10  
Bureau pour les vols nationaux:  
6 Lan Luang Road. Tél: 280 00 70-80  
**Aéroport International:** 513 01 21-9  
Nouveau service "Hotline":  
1566 ou 02 1566 en dehors de Bangkok  
pour les infos, horaires, etc...  
Service réservations 24h/24:  
Tél: 628 20 00 ou 280 00 60

**BANGKOK AIRWAYS**  
Queen Sirikit National Convention Center,  
New Rajadapisek Road, Bangkok 10110.  
Tél: 535 24 97-8 / 229 34 56-83

**SWISSAIR**  
21st Floor, 990 Rama 4 Road,  
Bangkok 10500.  
Tél: 636 21 50 ext. 110.  
Fax: 636 21 67

**Compagnies d'assurance**

**THAI-ZURICH ASSURANCE**  
126/2 Krungthonburi Road,  
Klongsan, Bangkok 10600.  
Tél: 860 80 01.  
Fax: 439 48 40-44.  
E-mail:tz@zurich.com

**AXA INSURANCE**  
**Public Company Limited**  
23ème étage,  
Unit C Lumpini Tower,  
1168/7 Rama IV road, Sathorn,  
Bangkok 10120.  
Tél: 679 82 77, 285 63 85  
Fax: 285 63 83  
E-mail:axathai@loxinfo.co.th

**Conseillers financiers**

**S.C.I.I.**  
**(Société de Conseil en**  
**Investissements Internationaux)**  
11/15 Soi Ruam Rudee, Lumpini  
Pathumwan, Bangkok 10330  
Contactez M. Didier Böhm ou  
M. Philippe Verny.  
**Bangkok:**  
Tél: (662) 650 97 36-7 Fax: (662) 251 59 07  
Mobile: 01 845 82 63  
E-mail:scii@loxinfo.co.th  
**Genève:**  
Tél: (001 41) 22 309 30 29  
Fax: (001 41) 22 309 30 28

**BIARRITZ INVESTMENT**  
**FAR EAST LIMITED**  
Conseillers Financiers. 46 soi Ruamrudi,  
Sukhumvit soi 1, Bangkok 10110.  
M. Jean-Pierre Carçabal.  
Tél: 251 88 47 ou 655 61 28  
Fax: 655 61 29  
Email:carcabal@ksc9.th.com

**Construction-Bâtiment**

**ICE**  
12/1 Moo 5, Suksawat 43,  
Suksawat Road,  
Phrapadang Samutprakan,  
Bangkok 10130.  
Tél: 463 31 35 / 819 00 28.  
Fax: 463 60 43.  
E-mail:imdo@asianet.co.th

**Cours floraux**

**FRANCE DESIGN**  
Cours d'art floral  
Anne-France Pellegrin, Q House Building,  
38 Convent Road, Silom  
Tél: 237 98 58-9. Fax: 237 98 59.  
E-mail:flower@loxinfo.co.th

**cours de Golf**

**MONITEUR FRANÇAIS**  
**DIPLÔMÉ PGA**  
donne cours particuliers et collectifs.  
Contactez Christophe Hochart:  
Tél: 01 827 69 20  
**IMAGOLF:**  
organisation d'événements, tournois.  
Tél: 261 09 30  
Fax: 260 47 99  
E-mail: imagolfthailand@yahoo.com

**Dentiste**

**SIAM DENTIST**  
Siam Center, 4ème étage. Tél: 252 21 36.  
Très bon cabinet dentaire. Demandez le  
Docteur Wanee. Prix raisonnables.

**Ecoles**

**BERLITZ**  
Anglais-Thai. Silom Complex, 22ème étage.  
Tél: 231 36 52-5.  
Times Square Building, 14ème étage,  
Sukhumvit Rd.  
Tél: 255 60 70-1

**LYCÉE FRANÇAIS DE BANGKOK**  
29 Sathorn Tai Rd, Bangkok 10120.  
Tél: 287 15 99.  
e-mail:lfbangkok@a-net.net.th  
Maternelle, primaire, collège et lycée.

**Fleuriste**

**FRANCE DESIGN**  
Anne-France Pellegrin, Q House Building,  
38 Convent Road, Silom  
Tél: 237 98 58-9. Fax: 237 98 59  
E-mail:flower@loxinfo.co.th

**Hôtels**

**NOVOTEL SIAM SQUARE**  
**Concept CM2:**  
Chacun y trouvera son compte:  
une discothèque bien connue par les plus  
actifs, un karaoké endiablé à la pointe de la  
technologie pour les amoureux de la chan-  
son.  
Siam Square soi 6, Bangkok 10330.  
Tél: 255 68 88, Fax: 255 18 24

**PANSEA HOTELS & RESORTS**  
Une chaîne d'hôtels de luxe, dans des  
cadres alliant magnificence et tradition.  
10ème étage, Park Place, Sarasin Road,  
Lumpini, Bangkok 10330. Tél: 253 41 45-7,  
Fax: 254 45 35, www.pansea.com

**THE PAN PACIFIC BANGKOK**  
Ne manquez sous aucun prétexte le brunch  
du dimanche. 952 Rama IV Rd, Suriwong,  
Bangrak, Bangkok 10500.  
Tél: 632 90 00, Fax: 632 90 11  
E-mail:hotel@panpacbkk.com

**PATHUMWAN PRINCESS**  
Mbk Centre, 444, Phayathai Road,  
Pathumwan, Bangkok 10330.  
Tél: 216 37 00-29, Fax: 216 37 30-3.  
Site: www.sino.net/pathumwanprincess.  
E-mail:ppb@dusit.com

**ROYAL MERIDIEN**  
973 Ploenchit Road, Bangkok 10330.  
Tél: 656 04 44, Fax: 656 05 55  
E-mail:meridien@loxinfo.co.th

**Informatique**

**MGE ELECTRONICS SIAM**  
Vente et services d'onduleurs de 200 VA à 4800  
kVA. MGEUPSSYSTEMS, une protection

électrique non-stop partout dans le monde.  
Tél: 661 52 20.  
Fax: 661 26 86

**Paroisse**

**PAROISSE FRANCOPHONE - MEP**  
254 Silom Road - Bangkok 10500.  
Tél: 234 17 14.  
Fax: 237 13 38.  
Messe du dimanche à 10h30.

**Piscines**

**PISCINES JEAN DESJOYAUX**  
Head Office Thaïlande Jd Pool Thailand  
Co.6/2 M.2 Thepkrasatri Rd, T. Kohkaew,  
Amuang Phuket 83000.  
Tél: (66 076) 23 97 71-6 Fax: 23 97 76  
BKKoffice: (662) 731 74 55 Fax: 731 74 59

**Pubs**

**TAPAS**  
Bar / pub / restaurant. 114/17 Silom Soi 4  
Silom Road. Tél: 632 09 20. Fax: 632 09 25.

**DELANEY'S**  
Pub et restaurant irlandais.  
1/5-6 Sivadong Building, Convent Road,  
Silom, Bangrak, Bangkok 10500.  
Tél: 266 71 60, fax: 631 10 13

**Restaurants**

**Français**

**LE MOULIN DE SOMMAÏ**  
Cuisine familiale servie dans une ambiance  
conviviale. Ouvert tous les jours midi et  
soir. Menu Set Lunch à 400 bahts.  
93/3A Lang Suan Road, Lumpini,  
Bangkok 10330. Chef français.  
Tél: 652 25 13,  
Fax: 251 30 58.  
**AUBERGE DAB**  
Spécialiste de l'huître fraîche: belons, spécial  
de claires et fines de claires. Chef-cuisinier  
français. A la carte, menu 4 plats + 1 verre de  
vin à 880 B ++. Set-lunch à 295 B ++, 10% de  
remise pour un déjeuner à la carte.  
Excellente carte de vins sélectionnés. Cuisine  
française fine et traditionnelle, musique  
d'ambiance tous les soirs, atmosphère cosy.  
Service qualifié et prix très raisonnables. 1/F  
One Place Bldg, 540 Ploenchit Rd,  
Pathumwan, Bgk 10330.  
De 11h à minuit. Réservations au:  
658 62 22-3

**LE MÉTROPOLITAIN (depuis 1968)**  
(Pierre Ségui) Le plus ancien restaurant  
français de Bangkok en activité. Gaysorn  
Plaza, rez-de-chaussée, 999 Ploenchit Road,  
Bkk 10330. Tél: 656 11 02, Fax: 656 11 03

**LE BOUCHON**  
Convivial et situé au coeur du quartier  
chaud de Bangkok! Bonne cuisine.  
37/17 Patpong 2, Bkk 10500  
Tél: 234 91 09

**FOLIES CAFÉ**  
Restaurant, pub, pâtisserie, boulangerie. 29  
Sathorn Tai Road, Bangkok 10120.  
Tél: 679 20 56.

**LE BANYAN**  
C'est dans une très jolie maison thaï-  
landaise que les hôtes sont accueillis.  
Une cuisine haut de gamme et classique.  
Une de leurs spécialités: le canard au sang.  
59, Sukhumvit soi 8, Bangkok 10110.  
Tél: 253 55 56, Fax: 253 45 60.

**CAFE DE PARIS**  
Plaza Arcade, Patpong II. Tél. 237 27 76.  
Chef français (demandez Charlie). Terrasse  
et vue sur la vie animée de Patpong.

**SE LOGER À**  
**BANGKOK ?**  
**JEAN-PIERRE**  
**peut vous aider**  
**GRATUITEMENT**

*Charmante petite maison "en village",  
jardin et piscine. 3 chambres, salon,  
salle à manger, cuisine. Meublée ou  
non. Calme et verdure, proches des  
écoles.*

40,000 bahts/mois.

*Soi Suan Phu: maison de 3  
chambres en bon état dans un soi  
calme et vert. Parquet, correctement  
meublée.*

30,000 bahts/mois.

*Magnifique villa avec piscine, située  
soi Prapinit. 4 chambres, grand  
espace, salon/ salle à manger.  
Haut standing. Jardin tropical.*

180,000 bahts/mois.

*Appréciez le charme du bord de  
l'eau! Face rivière, de beaux  
appartements de 3 chambres. 260 m<sup>2</sup>*

80,000 bahts/mois.

*Grâce au métro, découvrez  
Sukhumvit: beaux appartements  
AU SOI 8: 4 chambres 330m<sup>2</sup>, grande  
cuisine.....80,000  
bahts/mois  
AU SOI 12: 3 chambres 300m<sup>2</sup>,  
balcons.....45,000  
bahts/mois*

**POUR MIEUX CHOISIR**

**Contactez**  
**Jean-Pierre:**

**PORTABLE:**  
**01 846 99 74**  
**BUREAU: 260 47 88**  
**FAX: 260 52 20**

**E-MAIL:**  
**mgeasia@samart.co.th**

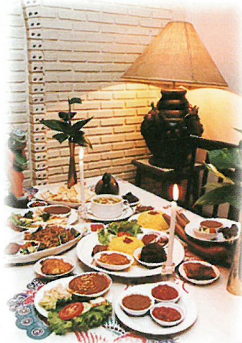


**ManagementAsia**  
Real Estate and Property Consultancy  
A ProjectsAsia Company



# BALI

Restaurant indonésien



De délicieux plats, dont les spécialités  
Gado Gado et Rijst Tafel.

Une symphonie d'authentique cuisine indonésienne.  
Accueil sympa dans un cadre agréable et chaleureux.



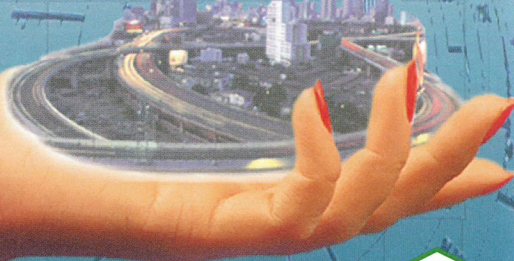
15/3 Soi Ruamrudee, Ploenchit Rd.  
Tél: 250 0711, 254 3581

## CHEZ VOUS COMME PARTOUT...

Pour la réalisation de vos travaux :

Construction,  
rénovation,  
aménagement,  
maintenance dans votre environnement professionnel & familial.

## ...ICE VOUS ACCOMPAGNE



ICE

Indo Construction & Engineering Co., Ltd.

12/1 Moo 5, Suksawat 43, Suksawat Road, Phrapadang Samutprakan 10130 Thailand  
Tél: (662) 463-3135, (662) 819-0028, Fax: (662) 463-6043. E-mail: imdo@asianet.co.th

DELANEY'S  
THE IRISH PUB



Where will you be  
on Friday 17th of March?

Join us all day for our St Patrick's Day Special

Lunch en musique (11:30 - 14:30)

♣ "Curry vert" irlandais

Buffet lunch

♣ Ollie (à l'accordéon)

Après-midi (16:00 - 19:30)

♣ Happy hour

(Bière, Jameson & vin maison)

Divertissement en soirée

♣ "No fixed Abode" vous joueront des classiques irlandais

Spécial fin de soirée

♣ "As I" vous rejoindra pour finir la soirée avec style

Invité de marque

Le fameux fantaisiste irlandais Tommy Sands

♣ Jeudi 16 au Delaney's de Bangkok

♣ Vendredi 17 au Delaney's de Pattaya

St Patrick's Day at...

DELANEY'S  
THE IRISH PUB

Delaney's Irish Pub Bangkok

115-6 Sivadon Building, Convent Road, Silom, Bangkok 10500,

Thailand. Tel. (662) 266 7160-1 Fax: (662) 631 1013

<http://www.delaneys.co.th>

Delaney's Irish Pub Pattaya

Royal Garden Resort Complex Pattaya 2nd Road, Chulburi 20260,

Thailand. Tel. (038) 710 641-3 Fax: (038) 710 644

<http://www.delaneys-pattaya.com>

## METROPOLITAIN

RESTAURANT FRANÇAIS


Même direction depuis 1968



Restaurant très français où  
deux générations de  
Bangkokoïses se donnent leur  
"premier rendez-vous"

Gaysorn Plaza, premier sous-sol, 999 Ploenchit Road, Patumwan, Bangkok  
Tél: 656 11 02 Fax: 656 11 03



**MA MAISON**  
MY HOUSE - MEIN HAUS

Philippe I<sup>er</sup> et Philippe II seront heureux de vous accueillir à l'Hôtel - Restaurant

"Ma Maison", Pattaya, 386/9 - 15 Soi 13.

Tél: (038) 710 433-34 / 429 318

Fax: (038) 426 066

Chambres-bungalows autour d'une piscine avec climatisation, mini bar, TV, satellite. En plus d'une carte variée et abondante, notre cuisinier local vous préparera, selon la plus pure tradition, des plats thaïlandais raffinés. Yves, le Chef cuisinier, vous mijotera avec soin un menu copieux et différent tous les jours, et tous les samedis une soirée à thème.

Et en plus des prix agréables, très agréables...

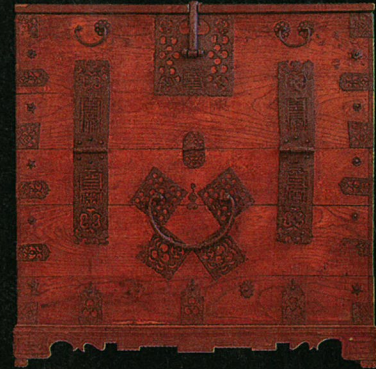
**Bienvenue à tous.**



# EXPOSITION

Mobilier de Corée du Nord

du 11 au 31 mars 2000



GOLDEN TORTOISE  
Oriental Antiques  
4 Sukhumvit Soi 49-4  
Tel: 391 28 42



*Dans l'ambiance chaleureuse  
d'un chalet suisse...*

...venez déguster fondues,  
raclettes, émincé de veau à la zurichoise,  
röesti, menu du jour



**Café SWISS**  
RESTAURANT

RÉSERVATION AU: 233 53 45

E-MAIL: [info@swisslodge.com](mailto:info@swisslodge.com)

WEB SITE: [www.swisslodge.com](http://www.swisslodge.com)

Ouvert tous les jours de 6h00 à 23h00

Au SWISS LODGE 3 Convent Road, Silom.

**LYON**

Une cuisine raffinée servie dans une ambiance distinguée. Fermé le dimanche midi. Set-lunch: 240 bahts net.  
33/2 Soi Rua Rudee 2, Ploenchit Road, Bangkok 10330.  
Tél: 253 81 41.

**PHILIPPE RESTAURANT**

Une très bonne cuisine française dans un cadre agréable. 20/15-17 Sukhumvit Soi 39. Réservation: tél: 259 45 77-8.  
Fax: 261 99 07.  
Fermé le dimanche.

**Internationaux**

**CHISTERA**

Au buffet ou à la carte, le restaurant Chistera vous propose tout au long de la journée d'excellents plats provenant des quatre coins du monde.  
Situé au 2ème étage du Novotel Siam Square, le Chistera vous réserve un accueil chaleureux et vous offre une vue imprenable sur Siam Square et son débordement incessant d'activités.  
Siam Square soi 6, Bangkok 10330.  
Tél: 255 68 88 ext. 2516-7, Fax: 255 18 24  
Ouvert tous les jours de 6h à 2h.

**INDIGO**

Nouveau à Bangkok. Bar et restaurant. Chef et management français.  
De 11h30 à 1h.  
6, Convent Road, Silom.  
Tél: 01 833 32 44 ou 652 02 97.

**INTERNATIONAL BEER HOUSE**

Sukhumvit soi 23, Bangkok 10330.  
Tél: 259 10 36

**SOHO**

Bar à Tapas et restaurant (chef français). Musique excellente (live!) et DJ. Service restauration jusqu'à 1h30 (dernière commande). Terrasse. Situé en face de l'église. 44/15, Convent Rd. En face de l'église.  
Tél: 632 03 11 Fax: 632 03 13  
E-mail: sohobkk@yahoo.com

**TALISMAN**


Une cuisine originale basée sur les épices dans un décor chaleureux.  
68/2 Soi 20 Sukhumvit Rd.  
Tél/fax: 258 80 08-9

**THE OLD DUTCH**

Cuisine hollandaise et thaïe dans un cadre très agréable. Ouvert tous les jours de 8h à 2h. 9/3-4 Sukhumvit Soi 23.  
Tél: 258 92 34, Fax: 261 40 37.

**THE BARBICAN**

9/4-5 Thaniya Road, Silom, Bangkok 10500.  
Tél: 234 35 90, Fax: 266 77 47. «Happy hour», de 17h à 19h (du lundi au vendredi).



## immobilier Bangkok

Pour mieux négocier

Youli 01 487 69 69 / Nali 01 846 70 83  
Tél: 650 90 10, Fax: 650 90 12  
français, anglais, thaï

\*\*\*

**MAISON EXCEPTIONNELLE  
de 4 chambres avec piscine sur Sathorn.  
Loyer: 200 000 bahts négociable**

\*\*\*


**DANS UN CADRE VERT UNIQUE DE SATHORN,  
plusieurs appartements de 2 à 3 chambres.  
Loyer: 50 000 / 70 000 / 85 000 bahts**

\*\*\*

**A VENDRE,  
plusieur choix, appartements sur la rivière avec vue  
panoramique.  
Prix au m²: 40 000 bahts**

\*\*\*

**Appartements, maisons, bureaux  
10 ans d'expérience en location et vente**



**THE WINE BRIDGE**

Langsuan balcony, 2ème étage, Soi Lang Suan. Tél: 251 77 67  
Ouvert tous les jours à partir de 11h.

**Chinois**

**LOK WAH HIN**

Cuisine cantonnaise et Szechuan animée par une musique live traditionnelle. Dim Sum et spécialités chinoises dans une atmosphère orientale pleine de grâce. Pour les groupes, six salons privés de 12 à 50 personnes. Novotel Siam Square 2ème étage, Siam Square soi 6, Bangkok 10330.  
Tél: 255 68 88 ext. 2519-20, Fax: 255 18 24  
Ouvert tous les jours de 11h30 à 14h30 et de 18h à 22h30.

**Cubain**

**LA HAVANA**

Restaurant cubain et salsa club.  
Tous les jours, happy hour de 17h30 à 19h30. Grande sélection de salsa de Cuba.

Direction française et portoricaine.  
Parking gratuit. 6/5/6 Soi Sukhumvit 22, Klongtoey, Bangkok 10110.  
Tél: 204 11 66  
Ouvert de 11h à tard dans la nuit...

**Dîners-croisières**

**LOY NAVA DINNER CRUISE**

Croisières gastronomiques de 18h à 20h à bord de la Tahsaneeya Nava, une ancienne barge à riz en bois de teck d'une élégance exceptionnelle. Quai si Phraya Express-boat. Tél: 437 49 32 / 437 73 29.  
Fax: 438 3098. E-mail: loynava@hotmail.com  
Website: www.loynava.com

**Indonésien**

**BALI RESTAURANT**

Une cuisine raffinée 100% indonésienne servie dans une ambiance conviviale.  
Fermé le lundi. 15/3 Soi Ruam Rudee, Ploenchit Rd, Bangkok.  
Tél: 250 07 11, 254 35 81.

**Italiens**

**DUILIO'S**

Un restaurant italien, une très bonne cuisine. Pizzas au feu de bois. Terrasse extérieure. House N17 Sukhumvit Road Soi 49. Tél: 258 79 30.  
Fax: 945 04 98.

**FOCAZZIA**

Pour dîner ou un simple snack de nuit, Focazzia offre une carte qui séduira le plus exigeant des Italiens. N'oubliez pas la spécialité de la maison, le sandwich Focaccia, dont le nom a inspiré celui du restaurant. Novotel Siam Square, Siam Square soi 6, Bangkok 10330.  
Tél: 255 68 88, Fax: 255 18 24  
Ouvert tous les jours de 6h30 à 2h.

**PAPARAZZI**

Le très sympathique chef Fabio prépare de très, très bonnes pizzas. Château de Bangkok, 29 Soi Ruamrudee, Ploenchit Road, Lumpini, Pat Bangkok 10330.  
Tél: 651 4400, Fax: 651 4500.

**VITO'S RESTORANTE**

Une cuisine raffinée, des mets concoctés par un chef italien. C'est un lieu incontournable pour la communauté italienne de Bangkok 20/2 - 3 Ruamdee Village, Bangkok 10330. Tél: 252 76 16, Fax: 252 18 20

**VITO'S SPAGHETTERIA**

Les mille et une façons de cuisiner les pâtes. Une nouvelle formule où chacun compose son plat. Gaysorn Plaza, Ploenchit Rd.  
Tél: 656 10 04, Fax: 656 11 97-8

**Méditerranéen**

**CAFE BONGO**

Ouvert du lundi au vendredi de 11h à 1h du matin. Samedi de 18h à 1h. 44 Convent road, Silom. Tél: 266 35 45, 237 34 35

**Suisses**

**CAFÉ SWISS**

Spécialités: fondues, raclettes.  
Décor de chalet suisse, même l'odeur du pin y est. Swiss Lodge 3 Convent Road, Silom, Bangkok, 10500.  
Tél: 233 53 45, Fax: 236 94 25

**WILLIAM TELL**

Restaurant suisse avec terrasse.  
19/1 Soi 20, Sukhumvit Road.  
Tél: 258 15 16, Fax: 650 89 87.

**Thaïlandais**

**HARMONIQUE**

N22 Charoenkrung 34, Bangkok 10500.  
Tél: 630 62 70, 237 81 75

# Avocat & Conseiller d'entreprise



**Maître PERASIT  
PENSIT & LAWS**

*Nous vous proposons les services suivants:*

- Visa d'un an
- Permis de travail
- Procédure d'enregistrement d'une entreprise
- Litiges
- Services de comptabilité

Pour plus amples informations, veuillez contacter notre cabinet:

21ème étage, Charn Issara Tower II, 2922/262 New Petchburi Road, Bangkok 10310 Tél: (66 2) 308 27 24 - 26, ligne directe Me Perasit (66 2) 308 29 83  
Portable: 01 656 86 08 Fax: (66 2) 308 27 27 E-mail: pensitr@loxinfo.co.th

**ONCE UPON A TIME (JAO KHUN OU)**

Cuisine thaïe et spécialités vietnamiennes.  
32 Soi 17 Petchaburi Road, Pratunam  
Tél: 252 86 29 / 653 78 57

**SUAN THIP**

Au bord du fleuve Chao Phraya, dans un cadre de verdure. Cuisine traditionnelle.  
17/9 Sukhaphlachaban 2 Rd,  
Pakkred, Nonthaburi.  
Tél: 583 37 44 / 583 45 40-2

**THE OLD SIAM (BAAN THAI)**

Cuisine thaïe véritable et Isan dans un cadre typique thaï. Tous les mardis soir, un dîner-surprise à 100 B. Ouvert tous les jours de 11h à 23h. 4/6 Sukhumvit Soi 23.  
Tél. 259 56 73,  
Fax: 261 40 37

**Thérapie**

**BODY-OLGY**

8/1 Soi Prommitr, Sukhumvit Soi 39,  
Klongtoey Nua, Bangkok 10110.  
Tél: 662 60 77-8.  
E-mail: tillman@body-o.comlogy

**Traiteurs**

**FOLIES**

Service commercial: 382 soi Amorn,  
Nanglichee Road, Bangkok 10120.  
Tél: 286 35 53 / 678 41 00 / 678 42 36  
Fax: 213 25 84. Point de vente Nanglichee:  
309/3 Nanglichee Road.  
Tél: 286 97 86

**FOLIES CAFÉ**

29 Sathorn Tai Road,  
Bangkok 10120.  
Tél: 679 20 56

**GIVERNY**

Traiteur français. Cocktails, buffets, repas d'affaires, mariages, barbecue...  
Tél: 318 94 17 ou 716 62 11  
Fax: 318 95 41

**Transports Déménagements**

**TRANSPO**

134/28-32 Soi Athakrabi 3,  
Rama IV road,  
Klongtoey, Bangkok 10110.  
Tél: (662) 259 01 16 / 258 11 10  
Fax: (662) 258 65 55  
E-mail: transpo@ksc15.th.com.  
Contacter Thomas Meyer, qui parle français.

**GLOBAL SILVERHAWK**

207 Soi Saeng Uthai,  
Sukhumvit 50 Road Kwang Prakanong,  
Khet Klongtoey,  
Bangkok 10250.  
Tél: (662) 742 98 90-4 Ext. 7130  
Fax: (662) 741 40 89  
E-mail: globalbk@loxinfo.co.th

**Vidéo Club**

**DAVIDÉO**

Vidéoclub francophone. 400 films.  
Classiques, dessins animés, nouveautés...  
Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 21h et le samedi de 10h à 17h.  
Thai Wah Tower 1, rez-de-chaussée.  
21/72 Sathorn Road,  
Bangkok 10120.  
Tél/fax: 285 09 94.  
E-mail: davidéo.bangkok@a-net.net.th

**VIDÉO FRANCE**

21/17 Sukhumvit soi 4,  
Bangkok 10110.  
Tél: 255 57 03,  
Fax: 254 76 83  
Du choix, des nouveautés tous les mois.

**Vins et spiritueux**

**LES CELLIERS D'ASIE**

169/31-32 Pradipat Road,  
Bangkok 10400  
Contacte Philippe:  
Tél: 618 55 09 / 618 56 19-20 /  
271 42 04 / 01 689 09 77.  
Fax: 271 40 22

**KANCHANABURI**

**CUMSAED RIVER KWAI RESORT**

Boutique-hôtel, 67 chambres avec vue sur la rivière Kwai, grand jardin tropical et piscine, restaurant et bar. Réservations à Bangkok:  
Billion Stars Development Co., Ltd.  
Tél: (662) 377 24 69-70,  
732 09 55-9  
Fax: 732 37 55  
E-mail: cumsaed@hotmail.com  
Site: http://www.cumsaed-resort.com

**PHUKET**

**ALLIANCE FRANÇAISE**

Thanon Pattana, soi 1/3, Phuket 83000.  
Tél/Fax: (076) 22 29 88

**Agence immobilière**

**GATEWAYS GROUP LTD (1987)**

Air-sea-freight logistic & transport.  
Immobilier et vente de terrains. Management français. Situé entre Kata et Karon plage. Tél: (076) 330 719-21. Fax: 330 578.  
E-mail: gateways@loxinfo.co.th

**Agence de voyages**

**PHUKET ANDAMAN TRAVEL**

Excursions. Sawatdirak Road ou Soi Sansabai (près du Chicago's).  
Tél: 24 46 20 ou 34 25 09

**Ecole**

**DULWICH INTERNATIONAL COLLEGE**

59 Moo 2, Thepkasattri Road, Tambon Koh Kaew, Amphur Muang, Phuket 83200.  
Phuket Tél: (076) 23 87 11-20,  
Fax: 076 23 87 50  
Bangkok  
Tél: (02) 245 54 92 Fax: (02) 245 54 90.  
E-mail: admin.enquiries@dulwich.rsu.ac.th  
Site web: http://dulwich-phuket.com

**Ecoles de plongée**

**SEAWORLD DIVE TEAM**

Croisières, plongée aux îles Similan, Surin et Richelieu Rock. Tél/ Fax: (076) 341 595.  
E-mail: seaworld@phuket.ksc.co.th  
Site: www.seaworld-phuket.com

**THALASSA DIVE CENTER**

Koh Samui, Koh Tao, Phuket.  
Plongées à la journée ou en croisière.  
166/16 Center Point, Chaweng Beach Road,  
Koh Samui  
Tél/Fax: (077) 23 12 27 / 01 924 98 56

**PIDC DIVERS**

Avec Charlie (20 ans en Thaïlande), embarquez à bord du yacht A/C MV Andaman Seafarer. 3, 4 ou 7 jours vers les îles Similan/Surin ou vers les îles du sud (Hin daeng/ Phi Phi). Plongées à gogo et ambiance conviviale assurée.  
De Phuket: plongées à la journée en vedette rapide. Ecole de plongée PADI et NAUI.  
Tél: (076) 28 06 44-5  
Fax: (076) 38 12 19

E-mail: info@picdivers.com  
http://www.picdivers.com

**Hôtels, résidences**

**THE BOATHOUSE**

Un hôtel pour ceux qui ne veulent pas être à l'hôtel. Wine & Grill, cuisines thaïe et européenne, Kata Beach, Phuket 83100.  
Tél: (076) 33 00 15  
Fax: (076) 33 05 61

**SWISS PALM BEACH**

Appartement-hôtel à seulement 150 mètres de la mer, avec piscine, jardin, bar et restaurant. Appartements tout équipés.  
P.O. Box 37, Patong Kathu, Phuket 83150.  
Tél: (076) 34 20 99, (076) 34 23 81  
Fax: (076) 34 20 98

**CAPE PANWA HOTEL**

L'un des plus beaux resorts de Phuket situé sur une colline surplombant une plage privée (chambres et bungalows).  
27 Mu 8, Sakdidej Rd, Phuket 83000.  
Tél: (076) 39 11 23-5.  
Fax: (076) 39 11 77  
E-mail: capepanw@phuket.ksc.co.th  
Website: http://www.capepanwa.com

**THE BAY INN HOTEL & BAYSIDE WING**

Le frère du Cape Panwa Hotel. 31/11 Mu 8, Sakdidej Rd, Cape Panwa, Phuket 83000.  
Tél: (076) 39 15 14.  
Fax: (076) 39 12 08.

**NOVOTEL PHUKET RESORT**

Kalim Beach Rd, Patong, Phuket 83150.  
Tél: (076) 34 27 77.  
Fax: (076) 34 21 68  
E-mail: novotel@phuket.com  
Website: http://www.hotelweb.fr

**Piscines**

**NAVINDA PISCINES**

Piscines gonflables et en kit de marque française. Importateur exclusif de Zodiac et Sevilor. Installation et démontage en deux jours. Prix attractifs.  
9/4 Moo 4, Chaofa Rd,  
Ampur Muang, 83 000 Phuket.  
Tél: 01 84 46 204  
E-mail: navinda@bigfoot.com

**PISCINES JEAN DESJOYAUX**

Head Office Thaïlande J.d Pool Thailand  
Co.6/2 M.2 Thepkasattri Rd,  
T. Kohkaew, Amuang Phuket 83000.  
Tél. (66 076) 23 97 71-6  
Fax: 23 97 76

**Restaurants**

**LA BOUCHERIE RESTAURANT**

83/61 Soi Sansabai, Patong Beach.  
Tél: (076) 34 45 81

**LA MOUSSON**

Gastronomie et confort dans un vrai restaurant "comme chez nous".  
René, chef et propriétaire vous fera passer un grand moment.  
89/3 Road Sawatderaaq,  
Patong Beach.  
Tél: 01 476 12 71  
ou 076 34 14 68.

**LE GALLION**

Crêperie, qualité française, cuisine authentique à bord d'un navire.  
Soi Sansabai, Patong.  
Tél: (076) 34 50 41

**CAFÉ DE PARIS**

Restaurant, bar, billard.  
Sawadiraq Rd.  
Tél: (076) 34 48 30  
ou 01 89 20 674

**SAMUI**

**Agences de voyages**

**D.J. PARADISE TOUR**

**Une autre façon de voyager**  
Cette agence de voyages, tour opérateur a un management franco-belge. Circuits à la carte, séjours et excursions dans toute la Thaïlande, organisation de programmes de plongée sur Koh Samui, Koh Tao et Phuket (croisières).  
Papillon Resort,  
1 Chaweng Beach, Koh Samui 84320.  
Tél: (077) 23 11 69. E-mail: djparadi@samart.co.th  
Website: http://www.djparadisetur.com  
Licence TAT nr. 31/0153

**SAMUI EVASION**

**"La nature en liberté"**  
Circuits et séjours. Individuels et groupes. Le meilleur moyen de découvrir Samui et ses environs par mer ou terre. Les circuits phares sont Samui By Boat et Samui By Night. Guides en français, allemand, anglais, italien et thaï. Plus de 40 hôtels à vous proposer, pour tous les goûts et les budgets. Packages 4, 7 ou 12 nuits. Séjours à la carte.  
Tél: (077) 23 01 59 / 23 07 96.  
Fax: (077) 23 01 59 / 23 04 38.  
E-mail: holidays@samuievasion.com  
Website: http://samuievasion.com

**Cocktail bar**

**EXOTICA**

Le rendez-vous des francophones à Bophut. Terrasse intime avec vue sur la mer, un choix de plus de 50 cocktails. Bibliothèque française. Location de jeeps 4x4 et de motos avec assurance, pour des vacances sans mauvaises surprises.  
Ouvert tous les jours de 18h à 1h. 73/1 Bophut Beach,  
Koh Samui.  
Tél: 01 996 63 02

**Ecole de plongée**

**PAPILLON DIVE CENTER**

Cours PADI. Plongées à la journée et baptêmes sur Koh Tao et les environs de Koh Samui, encadrés par une équipe franco-thaïe. Papillon Diving possède son propre speedboat, un compresseur Bauer Mariner, des bouteilles de douze litres aluminium et tout l'équipement nécessaire.  
1 Chaweng Beach,  
Koh Samui 84320.  
Tél: (077) 23 11 69.  
E-mail: papillon@ksc.th.com  
Website: http://www.papillonsamui.com

**Hôpital**

**SAMUI INTERNATIONAL HOSPITAL (CHAWENG HOSPITAL)**

Le seul hôpital de Koh Samui où l'on parle français, allemand et anglais. Corps médical et management sous direction européenne.  
90/2 Moo 2 Bophut, Koh Samui, Suratthani 84320.  
Tél: (077) 42 22 72. Fax: (077) 23 00 49  
E-mail: info@sih.co.th  
Website: http://www.sih.co.th

**Hôtels**

**AXOLOTL VILLAGE**

34 Bungalows, de style thaï traditionnel sur une plage de rêve. Barrière de corail riche en splendeurs et couchers de soleil. Axolotl offre tous les jours des séances de pratique ésotérique. Son restaurant, La Luna, est renommé dans toute l'île pour sa cuisine

thaïe, végétarienne et italienne. Pour tous ceux qui aiment la vie naturelle.  
12/1 Moo 5 Ban Tai, Maenam, Koh Samui, Suratthani Tél/fax: (077) 42 00 17  
E-mail: info@axolotlvillage.com

**CENTRAL SAMUI BEACH RESORT**

208 chambres Deluxe. Situé sur la plus belle plage de l'île, le central hotel est un véritable paradis tropical. Hall d'entrée majestueux, décor fastueux et service somptueux. Chabres de standard international avec toutes les facilités contemporaines et vue sur la mer. Piscine et jacuzzi en bordure de plage. Authentique restaurant thaï et café continental. BBQ côté plage et bar contigu à la piscine. Un endroit idéal pour de vraies vacances. Salle de réunion pour 200 personnes. Sports nautiques, tennis, salle de gym, sauna et massage traditionnel à disposition.  
Chaweng Beach, Koh Samui, 84320 Suratthani. Tél: (077) 23 05 00, fax: (077) 42 23 85. E-mail: cenguest@samart.co.th  
Website: http://www.centralgroup.com

**LE CHABLIS BED & BREAKFAST HOTEL**

Le Chablis B&B Hotel se situe sur la meilleure plage de l'île, Chaweng Nord, a deux pas de tous les centres d'intérêt. 16 chambres et 2 appartements (avec 2 chambres) de tout confort, de standard international. Accès privatif à la piscine et au restaurant en bord de plage du Corto Maltese. Prix raisonnables. Direction française.  
119/22 Moo 2 T. Bophut Chaweng Beach Rd. Tél: (077) 42 26 01 Fax: (077) 42 25 44  
E-mail: chablis@samart.co.th  
Website: http://www.samui-chablis.com

**CHEZ BAN BAN RESORT**

**Le mas de Provence Bar, restaurant**  
Big Bouddha Beach. Petit resort de 10 bungalows en bord de mer. Grand bar, restaurant ombragé et extérieur. Terrain de boules, jardin, détente. Tél: (077) 24 51 35

**CORTO MALTESE RESORT**

Bungalows, pub, restaurant.  
Chaweng Beach. 15 bungalows uniques, tout équipés, sur la plus belle plage de l'île. Jardin luxuriant et piscine avec jacuzzi. Restaurant en bord de mer servant mets internationaux et thaïs. Bar, musique latino-jazz. Tél: (077) 23 00 41 Fax: (077) 42 25 35  
E-mail: pierre@samart.co.th  
http://corto.kohsamui.net

**JUNGLE PARK RESORT**

Nouveau à Samui, sur la plage. Management français: Cathy, France et Corinne vous attendent dans un cadre paradisiaque sur une plage aux allures seychelloises. 48 bungalows situés à 5 min de Lamai et 15 min de Chaweng dans la tranquillité d'un jardin tropical avec cascades, rivière. Superbe piscine donnant sur la mer. 2

restaurants vous proposent cuisine thaïe, exotique et européenne. Des soirées tous les samedis. Deluxe bungalows équipés tout confort. Air cond., TVsat., mini-bar, téléphone, eau chaude. Le bar pool vous propose ses délicieux cocktails des îles ainsi que notre spécial rhum d'amour. Ambiance chaleureuse dans un hôtel de charme. Nous proposons plusieurs activités. Pour nos expatriés, nous offrons une carte de réduction de 20% sur le restaurant et le bar.

**MUANG KULAY PAN HOTEL & Budsaba restaurant**

Situé sur la plus belle plage de Samui. North Chaweng Beach, Koh Samui. Tél: (077) 23 08 50 / (077) 42 23 05 Fax: (077) 23 00 31  
E-mail: Kulaypan@sawadee.com.

**PAPILLON RESORT**

Profitez de la vue merveilleuse et du calme de ce sympathique resort entièrement rénové, dirigé par une équipe française. Chacun des 20 bungalows, décoré dans le style lana-thaï, possède air-conditionné, TV satellite et chaîne vidéo intérieure, minibar, room-service, laundry-service. Restaurant. Agence de voyages. 1 Chaweng Beach, Koh Samui 84320. Tél: (077) 23 11 69.  
E-mail: papillon@ksc.th.com  
Website: http://www.papillonsamui.com

**THE PRINCESS VILLAGE**

Depuis 1990, maisons thaïes style Ayyuthaya. Nichées sous les cocotiers dans un superbe jardin tropical, sur la plage principale de l'île. Une retraite idéale. Superbement décorées, les habitations sont de tout confort. 12 bungalows à caractère très privé, sur fond de culture siamoise. Terrasse particulière. Restaurant en bord de mer pour les petits déjeuners et restaurant Moon Terrace pour les meilleures spécialités thaïes ou internationales. Soirées barbecue fruits de mer. Management suisse, gage de qualité.  
Chaweng Beach, Koh Samui. Tél: (077) 42 22 16, fax: (077) 42 23 82. E-mail: princess@sawadee.com  
Website: http://www.princess.kohsamui.net

**THE WHITE HOUSE**

Depuis 1983, le paradis sur terre. Chaque convive est reçu comme un président. Vous vous sentirez chez vous. The White House est situé sur une plage de sable blanc, dans une baie calme et romantique, idéale pour se relaxer. Maisons typiques thaïes établies dans un luxuriant jardin tropical. Décoration d'art chinois et thaï. 8 suites Junior, 16 chambres Deluxe et 16 chambres Superior équipées de toutes les facilités modernes. Piscine et jacuzzi. Restaurant thaï et international pour les gourmets, en bordure de plage avec superbe vue. Un endroit de rêve. Management suisse, gage de qualité. Chengmon Beach, Koh Samui. Tél: (077) 24 53 15-7, fax: (077) 24 53 18  
E-mail: whitehouse@sawadee.com

Website:

http://www.whitehouse.kohsamui.net

**Remise en forme**

**HEALTH OASIS RESORT**

Un programme total de remise en forme, jeune, purification, rajeunissement. Problèmes de poids, de tabagisme, candidose, SPM, stress. Nettoyage du colon, foie, reins, sang, parasitose. Restaurant végétarien/italien. Sauna phyto. Bungalows air conditionné et ventilateurs. Cours de massage et de cuisine thaïs. Reiki, yoga. Programmes pour les enfants. 26/4 Moo 6, Bangpo, Maenam, Koh Samui, Suratthanee 84330.  
Tél. (077) 42 01 24 / 23 62 55 fax: (077) 42 01 25. Mail: contactus@healingchild.com

**Piscines**

**JEAN DESJOYAUX**

1er réseau exclusif mondial. Deux techniques de base: structure béton coffrage perdu et filtration sans canalisation. Nouveau service: maintenance et rénovation pour tous types de piscines et jacuzzis. 177/3 Moo 1, Ring Rd, Bophut (face au World Resort), Koh Samui. Tél/fax: (077) 24 52 22

**Restaurants**

**LA SIRENE**

Bophut, village de pêcheurs. 5 ans de cuisine thaïe et française, raffinée et traditionnelle, déjà dans plusieurs guides. Les meilleurs steaks et fruits de mer de l'île, dans un cadre magique avec une vue imprenable sur Koh Pangan. Le patron, Gérard, se fera un plaisir de vous la faire découvrir. Tours de jungle en 4x4, location voitures, maisons. 65/1 M. 1 Bophut Beach, Koh Samui Tél/fax: (077) 42 53 01

**LE BATEAU**

Depuis 1981. Koh Samui était une île du bout du monde, et déjà Darunee et Christian accueillait les voyageurs dans un cadre simple et agréable pour se restaurer d'un équilibre de cuisine belge, française et thaïe. Ayant parcouru à pied les nombreuses pistes, Christian vous propose une balade en 4x4 pour les découvrir, ainsi que leurs épices et également les récifs coralliens avec masque et tuba, entre amis. La bibliothèque du resto possède de nombreux livres. 34/1 Bophut (près du carrefour de la banque Siam). Ouvert midi et soir. Fermé le mardi.  
Tél: 077 425 297

**ORIENTAL GALLERY & UPSTAIRS**

Deux restaurants des plus fins sous un seul toit. L'Oriental Gallery, spécialisé dans la

cuisine asiatique, vous servira au choix dans un jardin tropical ou dans un intérieur meublé d'objets d'art. Upstairs est un restaurant méditerranéen et un espace musical à la mode. 39/1 Chaweng Beach Road, Moo 3 Bophud, Koh Samui, Suratthani 84320.  
Tél/fax: (077) 42 22 00

**PAPA'S RESTAURANT**

Bien connu pour ses steaks. 124/56, Lamai Beach, 84310 Koh Samui, Suratthani. Tél: (66 77) 424 248

**PAPILLON RESTAURANT**

Au bord de la plage de Chaweng, au nord, ce restaurant décoré avec originalité sert des plats thaïs et français élaborés avec soin. Outre la carte, Papillon vous propose chaque soir son thème de spécialités culinaires. Sur commande, le chef français pourra aussi préparer un menu gastronomique.  
1 Chaweng Beach, Koh Samui 84320. Tél: (077) 23 11 69.  
E-mail: papillon@ksc.th.com  
Website: http://www.papillonsamui.com

**STARFISH AND COFFEE**

Au pied de la mer de Chine, un restaurant rouge et or, une boutique où chiner des trésors, c'est Starfish And Coffee, mais c'est surtout Pihwan et Agnès. Ouvert tous les jours. 51/7 Moo 1 Bophut Village.  
Tél: (077) 42 72 01

**Tissus**

**ROMA FASHION HOUSE**

Enorme choix de tissus et couleurs. Sur mesure en 24h. Accepte les principales cartes bancaires. VPC possible. Mr Anand, le patron, conserve vos mesures pendant cinq ans. 3/47 Moo 2 Bophut, Chaweng Beach, à hauteur du Beachcomber Hôtel avant de tourner vers le Reggae Pub. Téléphoner pour pick-up.  
Tél: (077) 23 03 88. Mobile: 01 979 36 06

**RAYONG**

**SERVICE APARTMENTS & RESIDENCE**

Kanary Bay, Rayong: 50 Beach Rd, Paknam, Muang, Rayong 21000. Tél. (038) 80 48 44 / 61 90 25 fax: (038) 80 48 88.  
Mail: kanarygm@ksc.th.com

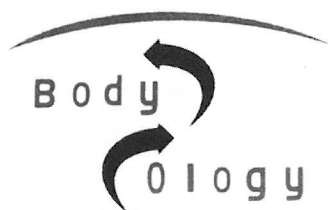
**PATTAYA**

**Bibliothèque**

**CLUB JEAN DE LA FONTAINE**

**Holistic Medical Support Co., Ltd.**

présente



Http://www.body-ology.com

Le Centre Body Ology pour le rajeunissement naturel et la médecine préventive est un cabinet généraliste reconnu par les autorités thaïlandaises, basé sur un modèle de médecine naturelle allemand.

Ses points forts:

- La médecine naturelle
- Test et check-up préventif avec un système 3D
- Rajeunissement et désintoxication avec des procédures et des traitements naturels

Venez vous relaxer chez nous, où vous vous sentirez chez vous, pendant que l'équipe de Body-Ology s'occupe de votre corps et de votre esprit.

N'hésitez pas à nous appeler pour prendre rendez-vous du lundi au vendredi de 9h à 20h et le samedi de 9h à 15h.

E-mail: tillman@body-ology.com

8/1 Soi Prommitr, Sukhumvit 39  
Klongtoey Nua, Bangkok 10110

Tél: 662 60 77-8

Le plus grand choix à Pattaya de livres français. 860 volumes du roman policier au prix littéraire 1999. Nombreuses revues à votre disposition. Prêt: 20 bahts par livre. Espace francophone, ouvert tous les jours sauf samedi et dimanche de 10h à 12h et de 15h à 18h. 280/3 Beach Road, South Pattaya. Tél: (038) 71 08 00, ext. 116

**P.C.RESTAURANT & HÔTEL**  
Cuisine thaïe et européenne. 217/15-16 Pattaya 2nd, entre soi 7 et 8, Pattaya 20 260. Tél: (038) 42 84 27 Fax: (038) 42 85 71

**SUNSET VILLAGE**  
89/5 soi 4, Sukhumvit km 162, Nachontien, Sathip, Cholburi. Tél: (038) 23 79 40 / 23 79 79 Fax: (038) 23 79 41

**MA MAISON**  
Les chambres sont confortables, on aime l'ambiance chaleureuse, avec le verre de bienvenue et le plateau de fruits de mer. Hotel-Restaurant. Beach Rd, Soi 13, Tél: (038) 71 04 33-34 Fax: (038) 42 60 66

**L'HIPPO RESTAURANT**  
Welkom Inn, Beach Rd, Soi 2 et 3. Tél: (038) 42 25 89 Fax: (038) 36 11 93

**AU BON COIN**  
Restaurant, 216/59 Moo 10, Second Rd, Pattaya. Tél: (038) 42 19 78

**KANARY BAY, SRI RACHA**  
Service-appartements sur 12 étages. 17/2 Soi Jerm Jompon 1, Jerm Jompon Rd, Sri Racha, Chonburi 20110. Tél: (038) 771 365. Fax: (038) 325 680-1 E-mail:kanarygm@chonburi.ksc.co.th

**LE COLONIAL**  
Appartements et chambres à louer. 391/49 Moo 10, Thapraya Rd, Nongprue, Banglaung, Chonburi 20260 Tél: (038) 36 43 55 Fax: (038) 36 43 67 Mobile: 01 814 22 76

## LAOS

**INFORMATION:** Vous pouvez obtenir un visa touristique, valable pour un séjour de 15 jours, pour la somme de 30 US dollars, directement à la frontière. Le Pont de l'amitié est ouvert de 6h à 20h.

## VIENTIANE

### Ambassades

**AMBASSADE DE FRANCE**  
Avenue Setthathirath, Vientiane, RDP Laos. Tél: (856-21) 21 52 57-9 Fax: 21 52 50

**AMBASSADE DE THAÏLANDE**  
Phonkhang Road, Vientiane, RDP Laos. Tél: (856-21) 21 45 82-3 Fax: 21 45 85

**AMBASSADE DU CAMBODGE**  
Ta Deua Road, km 2 Vientiane, RDP Laos. Tél: (856-21) 31 49 52 Fax: (856-21) 312 584

### Agences de voyages

**INTER-LAO TOURISME**  
07/073 Luang Prabang Rd, PO Box 2912, Vientiane RDP Laos. Tél: (856-21) 21 48 32 / 21 92 49 Fax: (856-21) 21 63 06 / 21 42 32 E-mail:inter-tour@pan-laos.net.la

**BRANCH OFFICE**  
Luang Prabang  
Kingkisarath Rd. RDP Laos. Tél: (856-71) 21 20 34

**Pakse**  
#13 South Rd, RDP Laos. Tél: (856-31) 21 22 26 / 21 27 78  
**Xiengkhuang**  
1/5 Saysana Rd, RDP Laos

Tél: (856-61) 331 21 69  
**LAO AIR SERVICE LTD**  
Prix spécial pour le vol Bangkok/ Udorn Thani avec la compagnie Thai Airways (A/R). Ticket toute destination. Réservation train Nong Khai/Bangkok (A/R) 77 Fa Ngum Rd, Vat Chan, P.O. Box: 5265, Vientiane, RDP Laos. Tél: (856-21) 21 33 72 / 21 44 68 Fax: (856-21) 21 56 94 Mobile: 020 51 58 70 / 51 27 59

**LAO AMERICAN ENTERPRISE**  
Worldwide and domestic air ticketing and accommodation. 62 Khonta Thong, Luang Prabang Rd, Vientiane, Laos PDR. Tél: (856 21) 21 56 32, 22 31 35, 21 98 09 Fax: (856 21) 21 98 50, 21 98 09

**LAO TOURISM CO.,**  
08/2 Lane Xang Avenue. P.O.Box: 2511, Vientiane, RDP Laos. Tél: (856 21) 21 66 71 Fax: (856 21) 21 20 13

**LAO TRAVEL SERVICE CO, LTD**  
Voyage individuel et en groupe, écotourisme et trekking au sein des ethnies, offres spéciales pour «Visit Laos 1999-2000». 08/3 Lane Xang Ave., PO Box 2553, Vientiane, RDP Laos. Tél: (856 21) 21 66 03 / 21 66 04 Fax: (856 21) 21 61 50 46 Sakaline Rd, Ban Watsene, Luang Prabang. Tél: (071) 21 27 25. Fax: (071) 21 22 52 Ban Thahine, Pakse. Tél/fax: (031) 21 25 03 E-mail:its@pan-laos.net.la Web site: http://www.kaolink.com

**SODETOUR LAOS**  
La meilleure façon de découvrir le Laos. 114 Quai FaNgum, Vientiane, RDP Lao, BP 70. Tél: (856 21) 21 63 14 Fax: (856 21) 21 63 13. E-mail:sodetlao@samart.co.th

**VIENG CHAMPA TOUR & AIR BOOKING**  
Minibuses for rent. Package tours, in-and outbond. Domestic and worldwide air tickets. 5 Khouvieng Road PO Box 87 57, Vientiane, Laos RDP. Tél/ Fax: (856-21) 22 23 70 / 21 62 25 E-mail:vcptour@laonet.com

### Boutiques

**LES BOUTIQUES SCOUIDOU**  
Epicierie fine, charcuterie, fromages, viandes, poissons et vins de France. 478, 480 rue Samsenthai, Ban Simuang, BP 3595, Vientiane, RDP Laos. Tél: (856-21) 21 40 73 Fax: (856-21) 21 40 74

**LAO COTTON STATE ENTERPRISE**  
Linge de maison coton et lin, prêt-à-porter hommes et femmes, production d'articles coton et cuir mélangés, rideaux, couvertures, descentes de lit faites main, souvenirs artisanaux. Ban Khounta Thong, Luang Prabang Rd, PO Box 3146, Vientiane, Laos PDR. Tél: (856 21) 21 58 40 (mobile) Fax: (856 21) 22 24 43, (020) 51 29 51 E-mail:laocotton@pan-laos.net.la

**MANDALAY**  
Les meubles ont une âme. Décoration d'intérieur et meubles sur mesure. Face à l'hôtel Tai Pan, Vientiane, RDP Laos. Tél: (856-21) 21 87 36

**NIKONE HANDCRAFT**  
Transformation du textile traditionnel en prêt-à-porter pour votre maison. Tissé main, 100% coton et soie, couleurs naturelles. N1, Ban Dongmieng, Muoung Chanthboury, Vientiane, P.O. Box 4437. Tél: (856-21) 21 21 91 Fax: (856-21) 21 56 28 E-mail: nikone@pan-laos.net.la

**T'SHOP LAI**  
Mobilier Vat Inpeng Street, PO BOX 7776 Vientiane. RDP Laos. Tél: (856-21) 22 31 78

**VIVIANE INTHAVONG CRÉATION**  
Yani Prêt-à-porter Couleurs d'Asie

Décoration d'intérieur. Khounboulom Road (opposé à Vat Inpeng), Vientiane, RDP Laos. Tél: (856-21) 22 30 08

### Canoe - Rafting

**MALIC CYBERCAFE**  
A seulement 90 km de Vientiane, sur la route de Vang Vieng, David vous emmène à la découverte des rivières du Laos et de sa nature sauvage. 1, Luang Prabang road, Vientiane, R.D.P. Laos. Tél: (856 21) 22 26 46 E-mail:malicafe@hotmail.com

### Cave à vins

**LA CAVE DES CHÂTEAUX**  
Dégustation et vente de vins En gros et détail. Charcuterie et fromages. Nam Phou Fontaine, Vientiane, RDP Laos. Tél/Fax: (856 21) 21 21 92 Mobile: 020 51 21 08. E-mail:fontevil@laonet.net

**VINOTHÈQUE LA CAVE**  
650 vins dont 350 châteaux et grands crus. Toutes les régions de France. Grands vins de bordeaux. 354, Samsenthai road, Vientiane, R.D.P. Laos. Tél/Fax: (856 21) 21 77 00 E-mail:vinovien@laonet.net

### Compagnie d'assurance

**ASSURANCES GENERALES DU LAOS**  
33 Lane Xang Avenue, 2<sup>ème</sup> étage Vientiane Commercial Bank Building, P.O. box 4223, Vientiane, R.D.P. Laos. Tél: (856) 21 59 03, 21 51 62, 21 75 98/99 Fax: (856) 21 59 04 E-mail:aglbv@laotel.com

### Ecole

**CENTRE DE LANGUE FRANÇAISE**  
Avenue Lan Xang, B.P. 6572 Vientiane. RDP Laos. Tél: (856-21) 21 57 64 Fax: (856-21) 21 57 66 Nouveau: Cours de perfectionnement de français spécialement étudiés pour les professionnels du tourisme

### Hôtels

**AUBERGE DU TEMPLE**  
Guest house très agréable Vat Khounta, Luang Prabang Road, Vientiane. P.O. Box 2712 RPD Laos. Tél & Fax: (856-21) 21 48 44

**NOVOTEL VIENTIANE**  
Bienvenue, vous êtes chez vous. Chambres à partir de 45\$ Unit 9, Samsenthai Road, PO Box 585, Vientiane, RDP Laos. Tél: (856-21) 21 35 70 Fax: 21 35 72 E-mail:novotlao@loxinfo.co.th

**SETTHA PALACE**  
6 Rue Pang Khan, Ventiane, BP 1816, RDP Laos. Tél: (851 21) 21 75 81-2, / 21 94 08/10 Fax: (856 21) 21 75 83. E-mail: settha@laonet.net Site internet: visit-laos.com/hotels/setthapalace

### Informatique

**MANILA SOFTWARE**  
Développement d'applications spécifiques, produits de comptabilité, produits de gestion de stock. 44 Setthirath Rd, Vientiane, Tél: (856 21) 21 51 97 Fax: (856 21) 21 51 98 E-mail:manila@laonet.net

**MICRO-INFO CO., LTD**  
Vente, services et réparation de matériel informatique. Sidamdouan Rd, Ban Sibounhuang, RDPLaos. PO. Box 5194 Tél: (856 21) 21 55 15

Fax: (856 21) 21 21 17

### Location

**ASIA VEHICLE RENTAL CO. LTD**  
Tous types de véhicules avec ou sans chauffeur. 08/3 Lane Xang Ave, Vientiane PO BOX 4311, RDP Laos. Tél: (856 21) 21 74 93 / 22 38 67 Fax: (856 21) 21 74 93 Portable: (856 20) 51 12 93 / 51 10 70 E-mail:avr@loxinfo.co.th

### Office du tourisme

**AUTORITE NATIONALE DU TOURISME**  
Bureau principal: avenue Lanxang, BP 3556, Vientiane. Tél: (856 21) 21 22 48 Fax: (856 21) 21 27 69

### Pharmacie

**USINE PHARMACEUTIQUE NUMÉRO 2**  
Route de Sokpaluang, BP 2580, Vientiane, Tél: (856 21) 31 22 71 Fax: (856 21) 31 47 22

### Restaurants

**KUALAO - LAO FOOD**  
Dans une maison de 1923 de style colonial français, en plein centre-ville, une chaleureuse hospitalité et décoration typiquement locale. Cuisine traditionnelle laotienne adaptée aux goûts européens. Tous les soirs danses et musiques folkloriques. Service soigné et prix raisonnables (cartes de crédit acceptées). 111 Samsenthai Road, Vientiane, Laos RDP. PO. Box 1873, Tél: (856-21) 21 57 77 / 21 48 13 Fax: (856-21) 21 57 77

**LE SAFRAN**  
Ouvert tous les jours de 10h à 14h et de 17h à 22h sauf dimanche midi. Chef français. Spécialités laotiennes, thaïlandaises, vietnamiennes. Dégustation de pizzas cuites au feu de bois. Menu du jour à 100 B. Salle climatisée. Carte de crédit acceptées. Rue Nokeokoumane, Vientiane, RDPLaos. Tél: (020) 51 43 80 Fax: (856 21) 21 29 96

**LA TERRASSE**  
Brasserie et snack-bar. Cuisine asiatique, européenne, mexicaine. Un menu différent chaque midi. Tous les soirs brochettes grillées au barbecue. 55/4 Nokéokoumane, BP 568, Ban Mixay, Vientiane RDP Laos. Tél: (856-21) 21 85 50

## LUANG PRABANG

### Hôtels



**DUANG CHAMPA**  
Guest house-restaurant Ban Vat Sene, Thanon Kingkisarath (au bord de la Nam Khan) Luang Prabang, RDP Laos. Tél & Fax: (856-71) 21 24 20

**PANSEA PHOU VAO**  
Domaine de Phou Vao, P.O. Box 50, Luang Prabang, RDP Laos. Tél: (856-71) 21 21 94 Fax: (856-71) 21 25 34 Réservations Bkk: 253 41 45-7

**SOUVANNAPHOUM HÔTEL**  
25 chambres, air conditionné, salle de bains, balcons, nourriture européenne & laotienne, bar, blanchisserie, location voitures & bateaux, possibilité de cérémonie "Baci" pour votre bien-être. Phothisarath Road, Namphou Square, P.O. Box 741, Luang Prabang, RDP Laos. Tél: (856) 71 21 22 00 Fax: (856) 71 21 25 77


**VILLA SANTI**  
Situé dans le quartier historique de Luang Phabang, Rue Sakkarine, Luang Phabang, RDP Laos. Tél: (856 71) 21 22 67 / 25 21 57 Fax: (856 71) 25 21 58



**CANOE RAFTING**  
Beautiful rivers and nature, only 90 km  
from Vientiane on the way to Vang Vieng

CONTACT MALIC CYBERCAFE  
1 LUANG PRABANG ROAD, VIENTIANE.  
TEL: (856 21) 222 646  
e-mail: malicafe@hotmail.com



RESTAURANT  
BOUTIQUE




OUVERT TOUS LES  
JOURS DE 11 À 22H  
FERMÉ LE DIMANCHE

**HARMONIQUE**


*Après avoir dégusté le meilleur de la cuisine  
thaïlandaise, visitez la collection privée d'objets  
de décoration sur simple demande*

N° 22, CHAROENKRUNG 34 BANGKOK 10500 THAILAND  
Réservations: 630 62 70 / 237 81 75

**Villa Santi**



**D**ans le quartier historique de Luang Phabang, l'ancienne demeure royale est aujourd'hui transformée en un intime hôtel de 25 chambres.  
Toutes les commodités modernes ajoutées aux antiquités de la famille royale vous offrent le summum du style et du confort à Luang Phabang.



Rue Sakkarine, Luang Phabang, R.D.P. Laos  
Tél: (856-71) 212 267, 252 157  
Fax: (856-71) 252 158



**SETTHA PALACE  
HOTEL**



Construit au début du siècle, l'hôtel Settha Palace a été restauré pour retrouver son charme d'antan. Son architecture coloniale française, son mobilier d'époque, ses jardins ornementaux en plus de ses aménagements modernes sont quelques unes des caractéristiques de ce site historique situé au coeur de Vientiane.

Hôtel Settha Palace, 6 rue Pang Kham, BP 1618, RDP Laos.  
Tél: (851 21) 21 75 81-2 / 21 94 08-10 Fax: (856 21) 21 75 83  
E-mail: settha@laonet.net website: visit-laos.com/hotels/setthapalace

*A Belmont international Hotel*





Phothisarath Road,  
Nampou Square,  
P.O Box 741,  
Luang Prabang  
Lao P.D.R.

Tel:  
(856) 71 21 22 00  
Fax:  
(856) 71 21 25 77

**SOUVANNAPHOUM**

**H**ÔTEL DE STYLE COLONIAL, L'ANCIENNE VILLA DU PRINCE SOUVANNAPHOUMA EST IDÉALEMENT SITUÉE, PRÈS DE LA RIVIÈRE MÉKONG, DE LÀ POSTE, DES MARCHÉS ET DES TEMPLES.  
ENTOURÉ DE SUPERBES JARDINS, NOTRE ÉTABLISSEMENT VOUS OFFRE UN SERVICE HÔTELIER DE TRÈS GRANDE QUALITÉ POUR UN SÉJOUR INOUBLIABLE.

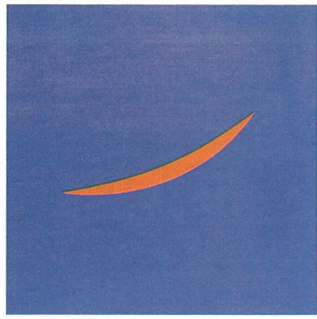
**USINE PHARMACEUTIQUE N°2**

ROUTE DE SOKPALUANG, DISTRICT SISATTANAK,  
P.O. BOX 2580, VIENTIANE, R.D.P LAOS  
TÉL: 31 22 71 FAX: 31 47 22



**PHARMACEUTICAL FACTORY N°2**

SOKPALUANG RD, SISATTANAK DISTRICT,  
P.O. BOX 2580, VIENTIANE, LAOS P.D.R  
TEL: 31 22 71 FAX: 31 47 22



**BIENVENUE**  
VOUS ETES CHEZ VOUS



Samsenthai Road, PO Box 585, Vientiane, Lao PDR  
Tel : (856-21) 213570 Fax : (856-21) 213572  
E-mail : novotlao@loxinfo.co.th

Plus de 300 hôtels dans le monde. 50 hôtels et resorts dans la région Asie-Pacifique.



**LAO TOURISM CO.,**

08/2 Lane Xang Avenue, P.O.Box: 2511, Vientiane Lao R.P.D  
Tél: (856 21) 21 66 71 Fax: (856 21) 21 20 13

- \* Individual and best package tour throughout Laos, Vietnam, Cambodia, China, Thailand, Singapore, Malaysia, Japan and other countries.
- \* Service for former Lao citizens.
- \* Hotels & restaurants reservation.
- \* Vietnam Visa (two days).
- \* All airline tickets booking.
- \* Special interest tours.
- \* Caravan tours.
- \* Car rental.



**ບຸກຄົນ** ບໍລິສັດປະກັນໄພ ແຫ່ງ ປະເທດລາວ **AGL**  
**Assurances Générales du Laos**



33 avenue Lane Xang, 2<sup>me</sup> étage Vientiane Commercial Bank Building  
B.P. 4223 - Vientiane R.D.P. Laos  
Tél: (856 21) 21 59 03 - 21 51 62 - 21 75 98 - 21 75 99  
Fax: (856 21) 21 59 04 E-mail: aglbv@laotel.com



**LE CENTRE DE LANGUE FRANÇAISE**

- Avenue Lane Xang -  
à mi-chemin entre Patouxay et le Palais présidentiel  
en face du marché du matin



**PLAISIR**

**EFFICACITÉ**

**POLYVALENCE**



**LIRE en Français**

LITTÉRATURE  
SCIENCE ET TECHNIQUE  
LINGUISTIQUE  
BANDES DESSINÉES



**PARLER en Français**

TOUS NIVEAUX  
DIPLOME D.E.L.F. A ET 2



**PIANOTER sur ordinateur**

FORMATION INFORMATIQUE  
BUREAUTIQUE, BASES DE DONNÉES



**SE FORMER professionnellement**

TOURISME, HOTELLERIE,  
RESTAURATION, SECRÉTARIAT

**REGARDER des films**  
CINÉMA  
CINÉ CLUB

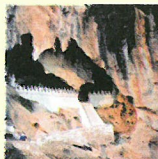


**LAO TRAVEL SERVICE**

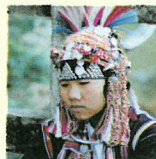
**WELCOME TO LAOS**  
The Land of a Million Elephants



08/3 Lane Xang Avenue, PO Box 2553 Vientiane



- Package tour for individuals or groups
- Cultural & special interest tours adventure/nature, hilltribes, trekking
- Cruise on the Mekong River
- Car rental, air tickets & hotel reservation
- Visa and ground handling.



Telex: 4491-2 TE VTE LS - e-mail: lts@pan.laos.net.la  
Tel: (856-21) 216 603, 216 604 - Fax: (856-21) 216 150  
E-mail: laotravl@laotel.com  
Website: www.visit-laos.com/touoperators/lts.htm

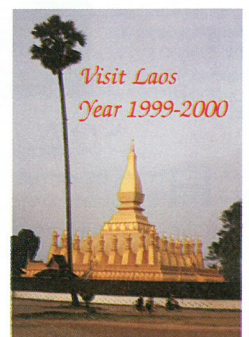


**INTER-LAO TOURISME**

Invites you to travel  
with us and discover the  
picturesque landscape of Lao P.D.R.  
For further information please contact or call us:

**HEAD OFFICE**  
07/073 Luang Prabang Rd,  
P.O.Box: 29 12 Vientiane, Lao P.D.R  
Tél: (856-21) 21 48 32, 21 92 49  
Fax: (856-21) 21 63 06, 21 42 32  
E-mail: inter-tour@pan-laos.net.la

Be touched by Lao's unique culture which  
was born a thousand years ago.

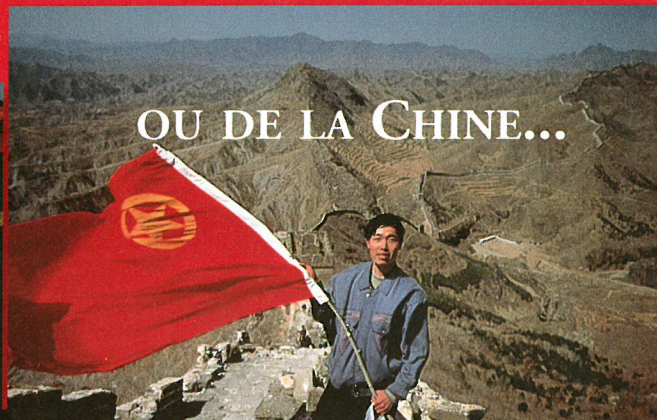


*Pour vos vacances de Songkran:*

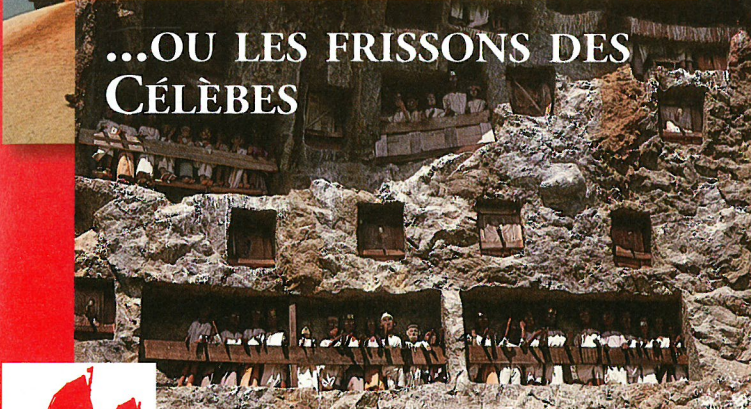
**CHOISISSEZ LA FRAÎCHEUR  
DU NÉPAL**



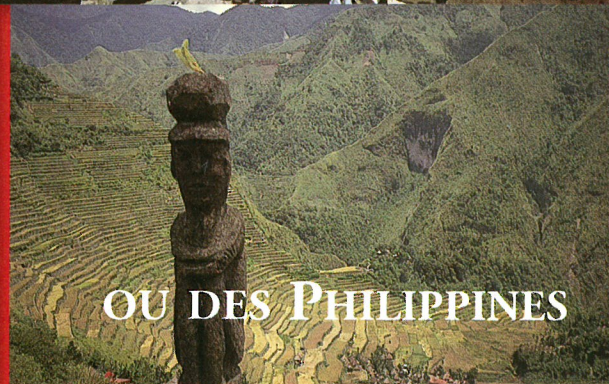
**OU DE LA CHINE...**



**...OU LES FRISONS DES  
CÉLÈBES**



**OU DES PHILIPPINES**



**Pour tout renseignement, contacter ASIA VOYAGES:**

Tél: 256 71 68/9, Fax: 256 71 72 E-mail: [jean-michel@east-west-siam.com](mailto:jean-michel@east-west-siam.com)

URL: [www.east-west.com](http://www.east-west.com)

## *Palmeraie Beach Hotel (Rayong)*

**3 jours / 2 nuits**

**1980 bahts**

par personne (sur base chambre double)

**3200 bahts**

par personne (sur base chambre simple)

Extra personne 1720 bahts

**Le prix comprend**

Logement avec petit déjeuner

Cocktail de bienvenue

2 diners

Chambres disponibles jusqu'à 16 heures

Valable jusqu'au 30/04/2000 sauf long week-end

**EXCELSIOR / EDITOURS Co.,Ltd**

15G 16ème étage, UNICO HOUSE, 29/1 SOI LANGSUAN, PLOENCHIT Rd, LUMPINI, PRATHUMWAN BANGKOK 10 330  
Tél: 254 68 67, 253 37 27, 252 32 03, Fax: 254 35 07



## Nos 2 techniques de base

### LA "STRUCTURE BETON" DESJOYAUX® : COFFRAGE PERDU



- Imputrescible, autoportante, écologique
- Tous les avantages du béton sans ses inconvénients
- Une technique simple, rapide, garantie 10 ans
- Des piscines toutes formes, toutes dimensions



### LA FILTRATION DESJOYAUX® : FILTRATION SANS CANALISATION



Véritable nage  
à contre-courant  
24 km/h

- Plus de risque de fuite,
- Hydrothérapie, massages
- Turb'EAU jet, bain à remous
- Sport, tonus, santé

*la différence*

**HEAD OFFICE: THAILAND**  
**J.D POOL THAILAND CO.**  
 6/2 M.2 THEPKRASATRI RD  
 T.KOHAKEW, AMUANG  
 P.MUKET - 83 000  
 Tél: (66 076) 239 771/6 Fax: (66 076) 239 776

**POUR PLUS  
 D'INFORMATIONS  
 MERCI DE NOUS  
 RETOURNER  
 CE COUPON**

**HEAD OFFICE: CAMBODIA**  
**DESJOYAUX CAMBODIA Ltd**  
 INSURANCE PARK  
 55, rue 178, PHNOM PENH, CAMBODGE.  
 Tél: (855 23) 365 202  
 Fax: (855 23) 365 202/217 036  
 Mobile: (855) 15 813 360 M. KHAOU